

Commission sur la gestion des barrages

# Nicolet demande un délai au ministre Cliche

4

**MÉTÉO**

MAX: 2  
DÉGAGEMENT  
LE MATIN

ENSOLEILLÉ  
PAR LA SUITE



# le QUOTIDIEN

du Saguenay—Lac-Saint-Jean

24<sup>e</sup> ANNÉE No 30

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1996

40 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3.99\$/semaine taxes incluses

PROGRAMME

«LEADERS»  
SCOTIA™

5 FONDS COMMUNS  
DE PERFORMANCE  
SUPÉRIEURE ET CONSTANTE  
DANS UN SEUL COMPTE

AUCUN DROIT D'ENTRÉE  
NI DE FRAIS DIFFÉRÉS  
Michel Juellet, Serge Lavoie  
REPRÉSENTANTS

ScotiaMcLeod

545-4511

310233

Bois d'oeuvre et scieries



# L'industrie encaisse une gifle

3

(Photo Le Quotidien)



## L'hiver ne perturbe pas trop la région

2

Boulevard à  
quatre voies

## La Baie a décidé de ne plus s'opposer

6

Chicoutimi  
L'allocation  
des cadres  
fait encore  
des vagues

9

Malgré quelques inconvénients

# La neige s'efface très vite dans la région

CHICOUTIMI (SL) — Aussitôt arrivée, aussitôt partie cette première neige qui aura laissé à peine le temps de construire un bonhomme de neige ou deux, et le bonheur des plus petits, avant qu'elle ne fonde.

Hier, le bureau de météorologie de la Base de Bagotville a enregistré une précipitation de 7,6 centimètres de neige sur la région, principalement au Saguenay et au Lac-Saint-Jean-Est. La première bordée a à peine effleuré le Haut-du-Lac qui a esquivé le coup.

Le réchauffement de la température à deux degrés Celsius au-dessus de zéro après le passage de la neige a tout au plus trempé le pavage des routes. Le refroidissement nocturne n'a pas rendu les routes glissantes.

C'est à l'heure de fermeture des commerces, bureaux et usines que les automobilistes ont eu le plus de difficultés à maîtriser leur

véhicule, parfois encore muni de pneus d'été dans les courbes et côtes sur le chemin du retour à la maison.

Deux accidents avec cinq blessés légers ont eu lieu, un sur la route 170 à l'entrée est de Saint-Bruno près de Larouche, l'autre à Valin.

Sur la 170, une perte de contrôle a causé trois blessés légers dans une automobile et un quatrième dans l'autre; l'accident a eu lieu vers 15h00 en raison de l'apparition de la neige qui a rendu la chaussée glissante pendant quelques heures.

A Valin, c'est un cycliste qui a été légèrement blessé par un automobiliste vers 17h00 à la hauteur du 2000 du boulevard Tadoussac quand un automobiliste a dérapé.

Par ailleurs, la Sûreté du Québec a rapporté plusieurs accrochages dont un accident impliquant deux automobiles vers

17h29 à Canton-Tremblay.

Sur les routes régionales, la situation est revenue à la normale dès que la neige a cessé et que la température s'est élevée au-dessus du point de congélation.

## Municipalités

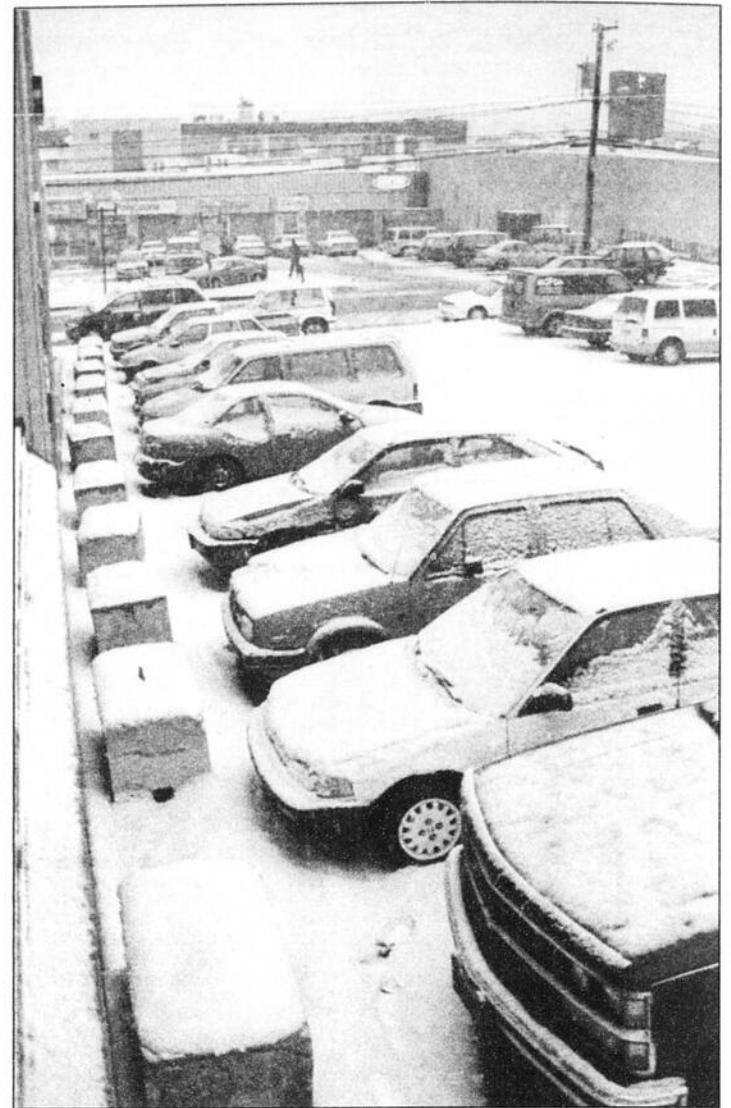
Deux personnes ont subi des blessures mineures vers 15h30 quand leur véhicule a heurté un poteau électrique en face du 2098 du boulevard Saint-Jean-Baptiste, à Jonquière; c'est dans cette municipalité qu'on a observé le plus grand nombre d'accidents matériels: quinze.

A Chicoutimi, La Baie et Alma, les policiers ont noté une quinzaine d'accidents, tous sans blessés à l'heure du souper tandis que Roberval, Saint-Félicien et Mistassini s'en sont tirés sans dommages. Deux accidents mineurs ont eu lieu à Dolbeau sans causer de blessures à quiconque.

Dans la Réserve faunique des Laurentides, la Sûreté du Québec ne rapporte pas d'accident grave et la circulation s'est faite comme à l'accoutumée.



SERGE LEMELIN



NEIGE — Une scène qui deviendra coutumière d'ici quelques semaines dans la région. A Alma, on avait vraiment l'impression que l'hiver était arrivé pour de bon.

(Photo Steve Tremblay)

## Les policiers donnent leur version

DRUMMONDVILLE (PC) — Les témoignages des policiers de Drummondville ont constitué la pièce principale des témoins entendus au cours de l'après-midi, hier, dans le procès pour meurtre de Richard Paquette, un enseignant de 46 ans accusé du meurtre de Stéphane Houle, 15 ans.

L'adolescent a été tué par balles le soir du 15 janvier dernier au chalet de la patinoire de Saint-Nicéphore, municipalité située à quelques kilomètres au sud-est de Drummondville. Richard Paquette, membre de l'organisation des «Grands frères», avait parrainé Stéphane Houle jusqu'en avril 1994.

Les policiers ont raconté que lorsque Richard Paquette s'est livré à la police le 15 janvier der-

nier, il était calme, mais semblait avoir le goût de parler.

«J'ai tué», a-t-il dit lorsqu'il a été mis en présence de trois policiers de Drummondville, au quartier général de la rue Lindsay, soit le sergent Jacques Guay et les patrouilleurs Sylvain Vincent et Nancy Gagnon.

Les policiers l'ont aussitôt interrompu et l'agent Vincent lui a lu à deux reprises la traditionnelle mise en garde, lui indiquant ses droits à l'avocat et au silence.

Mais pendant que Paquette attendait patiemment l'arrivée de Me Yvon Garneau qu'il avait réclamé, il n'a pas pu s'empêcher de prononcer plusieurs phrases qui ont été notées mot à mot par les trois agents de police et répétées hier lors de leur témoignage devant le jury, sans qu'ils répon-

dent. Plus tard, il ajoutait: «C'est incroyable, j'ai tout fait pour que cela n'arrive pas: c'est comme ça que ça marche dans le monde quand on ne veut pas comprendre», faisant par la suite une allusion à l'armée.

«Je me sens soulagé, pas déçu: je n'avais pas le choix, c'était lui ou moi», a-t-il conclu avant l'arrivée de l'avocat.

En matinée, un expert de la Sûreté du Québec, l'agent Gilbert Breton, a déposé une quarantaine de photos du chalet de Saint-Nicéphore et de l'auto de Paquette, dans laquelle l'arme présumée du meurtre, un revolver de calibre

357 magnum, a été trouvé sous les indications du prévenu lui-même, dans le stationnement du poste de police. L'agent a aussi déposé un plan du chalet.

## Sub poena

### Lalancette paiera 300 \$

CHICOUTIMI (SL) — Pour avoir négligé de répondre à un sub poena lui demandant de témoigner devant la Cour du Québec, l'urgentologue Benoît Lalancette a été condamné hier à faire un don de 300 \$, moyennant quoi il sera absout de sa faute et réputé sans dossier criminel.

L'absence en cour du médecin qui devait expliquer un test d'alcoolémie déterminant pour la condamnation d'un automobiliste, avait mené à l'acquiescement de ce dernier d'une accusation de conduite avec facultés affaiblies, faute de preuve.

## PAS POSSIBLE

### Trois jours dans un ascenseur

NUORO, Italie (AP) — La police italienne est venue au secours lundi de deux nonnes restées bloquées pendant trois jours dans l'ascenseur d'une maternelle à Nuoro en Sardaigne. Elles ont été hospitalisées pour déshydratation, mais ont ensuite pu recourir leurs forces, comme un entretien accordé à la RAI l'a confirmé. La police a précisé que Soeur Mai et Soeur Rosalie, ont été découvertes par une autre nonne venue rouvrir la maternelle lundi matin et qui a entendu leurs faibles cris. L'absence des deux soeurs n'a pas été remarquée au couvent, adjacent à la maternelle, car toutes les nonnes étaient parties en week-end dès vendredi dernier à la faveur de la Toussaint. Il semble que l'ascenseur soit tombé en panne en raison d'un court-circuit.



Cette histoire s'est déroulée au dernier Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Un homme fouillait dans un stand spécialisé dans les livres de recettes. Un exposant va le voir et lui demande ce qu'il cherche. Et l'homme de confier: «Je cherche un livre de recettes pour rédiger un curriculum vitae!!!»

(Pierre Bourdon)

## SOMMAIRE

Arts	21
Bandes dessinées	22
Bourse	24-25
Détente	23
Décès	31
Finances	26
Horoscope	23
Petites annonces	27 à 29
Sports	32 à 39
Télévision	22

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMÉDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec

«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

Recyclez  
ce journal

30 564  
abonnés

Président-éditeur:  
Claude Gagnon  
Éditeur adjoint:  
Bertrand Genest  
Contrôleur:  
Serge Vallières

Adjoint au rédacteur en chef:  
Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Richard Banford  
Chefs des nouvelles:  
Gilles Lalancette  
Pierre Bourdon  
Chef de pupitre:  
Jean Tremblay  
Directeur du marketing:  
Yvon Girard  
Directeur de la publicité:  
Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution:  
Jean Béland  
Directeur des opérations:  
Jean Simard  
Représentant publicité nationale:  
Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

Chicoutimi - La marée sera haute à 11h05 (3m3) et basse à 17h15 (1m5). Elle sera haute à 23h10 (3m5) et basse à 05h55 (1m3).  
La Baie - La marée sera haute à 10h20 (3m8) et basse à 16h35 (1m7). Elle sera haute à 22h45 (4m0) et basse à 05h10 (1m5).

Lever:  
6 H 35  
Coucher:  
16 H 20

Avec les quotas

## Les Américains menacent l'industrie forestière régionale

par Lise Fortin

DOLBEAU (LF) - Les producteurs de bois d'oeuvre et les scieries de la région sont placés devant une situation qui risque de miner les conditions économiques et, par l'effet même, de diminuer les emplois au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les producteurs de bois d'oeuvre et les scieries sont durement touchés par les quotas d'exportation imposés par les Etats-Unis. Pour plusieurs d'entre eux, cela représente une diminution considérable de leur production annuelle.

«Si ça continue, on va fermer des usines à Noël», affirme l'un des entrepreneurs. La région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, étant l'une des principales régions productrices de bois d'oeuvre, encaissera durement cette mesure américaine.

### Exportations

Les Américains ont négocié une entente avec le Canada sur les activités d'exportation de bois d'oeuvre. Cette entente prévoit

90 pour cent des volumes d'exportation en se basant sur l'année 1995. Or, cet ordre de grandeur ne signifie pas la même chose pour tout le monde. Ainsi, certains producteurs de bois d'oeuvre voient baisser leur quota à 70 pour cent et même plus. On parle même d'une diminution de 40 pour cent dans certains cas.

Le président de l'Association des manufacturiers de bois d'oeuvre et des scieries du Québec, Jean Lebel, qualifie la situation de dramatique. Les producteurs du Québec et de la région sont estomaqués et surpris par cette politique. L'Association comprend mal le raisonnement qui a conduit à une telle décision.

Les effets concrets de cette limitation sont encore difficiles à évaluer, devait-il préciser. «C'est évident qu'il y aura des conséquences directes sur les emplois et que des scieries risquent de fermer (grande, moyenne ou petite)». Il ajoute que chaque entreprise devra prendre des mesures et s'ajuster.

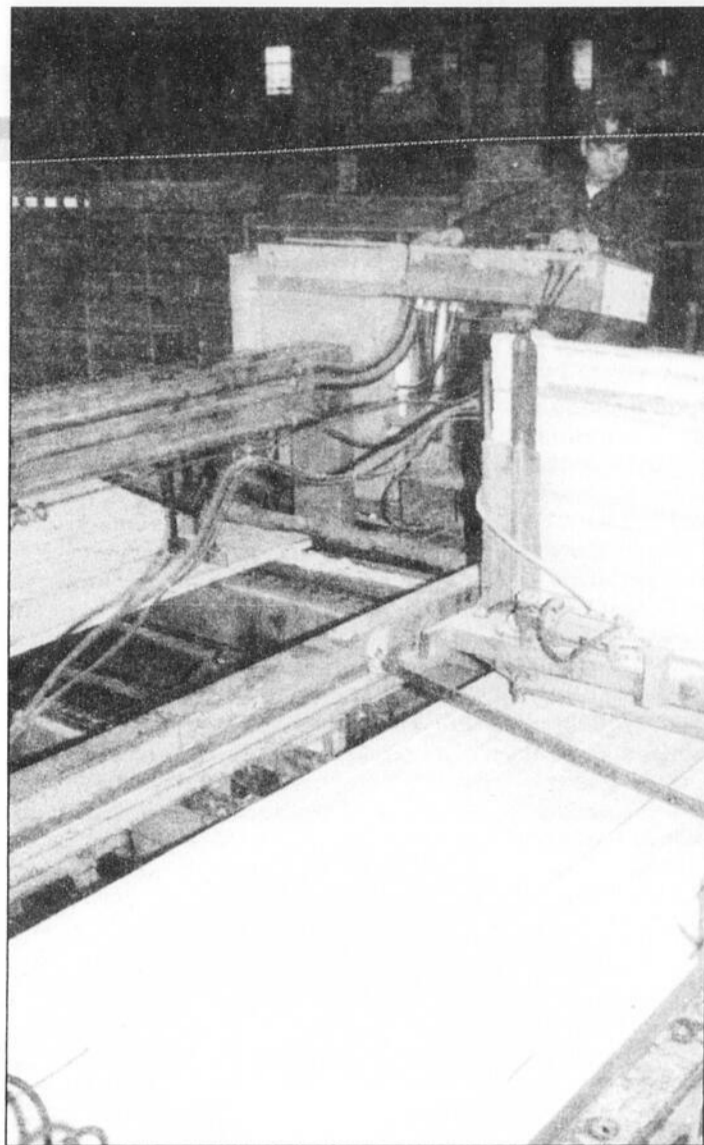
Pour le moment, c'est une Loi de non retour pour les producteurs canadiens. Jean Lebel souhaite que les clients américains contestent cette décision. Chose certaine, cette situation ne fait pas le bonheur du consommateur américain, explique Jean Lebel.

Les producteurs qui dépassent les quotas de production devront payer une surcharge.

«Les producteurs ont encaissé une gifle», a mentionné le président de l'Association des manufacturiers de bois d'oeuvre et des scieries du Québec.

Le Canada n'a pas protégé l'industrie forestière de la même manière dans l'ensemble du pays, expliquent les producteurs de bois d'oeuvre. L'Ouest canadien a obtenu une garantie d'exploitation. Dans les faits, cela signifie que toutes les autres provinces canadiennes ont dû s'ajuster à cette norme. Le Québec et l'Ontario sont particulièrement touchés par cette approche.

La créativité demeure la seule possibilité pour les producteurs



MOULIN - L'industrie du bois de sciage sera durement touchée par les quotas imposés par les Etats-Unis. Certaines scieries pourraient même fermer.

### Frontière américaine

## Une problématique différente

QUEBEC (PC) - Les manufacturiers de bois du Québec situés le long de la frontière américaine suivront avec inquiétude aujourd'hui mardi les résultats d'un référendum qui se tiendra dans l'Etat américain du Maine, en même temps que l'élection présidentielle.

Les 400 000 électeurs du Maine seront appelés à se prononcer sur un renforcement des règlements de coupe de bois. Les conséquences du vote pourraient être désastreuses pour une vingtaine de scieries québécoises qui s'approvisionnent dans les forêts du Maine.

Actuellement, beaucoup de ces scieries québécoises achètent du bois au Maine. Ils doivent se procurer du bois aux Etats-Unis car les réserves des forêts québécoises sont insuffisantes pour assurer l'approvisionnement.

Mais des écologistes américains ont recueilli le nombre suffisant de signatures, soit 58 000 noms, pour forcer la tenue d'un référen-

dum sur la coupe de bois au Maine.

Joint au bulletin sur le vote pour la présidence américaine, le bulletin référendaire offre trois options aux électeurs du Maine en ce qui a trait aux niveaux de coupe forestière:

- l'interdiction de toute coupe à blanc et une réduction radicale des permis de coupe. C'est l'option appelée «clear cutting ban»;
- un resserrement de la réglementation sur les coupes de bois;
- le maintien de la situation actuelle.

Si les électeurs suivaient la recommandation du mouvement écologiste américain et votaient en faveur de la première option, l'approvisionnement pour les scieries serait sérieusement compromis, a expliqué le sous-ministre québécois des Ressources naturelles délégué aux forêts, Jacques Robitaille.

Pour sa part, Louis Boudreault, de l'Association des manufacturiers de bois de sciage, explique que la vingtaine de scieries mem-

bres de son association requièrent des stocks de bois de quelque 680 millions de PMP par année au Maine.

Le PMP (pied mesure de planche) est l'unité de mesure du bois; 600 millions de PMP équivalent à environ trois millions de mètres cubes de bois en volume.

Pour sa part, Richard Bélanger, président de la Scierie Daaquam, à Saint-Just-de-Bretenières (Montmagny), a expliqué que les deux tiers de sa consommation de bois provenait du Maine, particulièrement du territoire de 100 000 acres que son entreprise possède outre-frontière.

«L'adoption de la première option par les électeurs américains signifierait que nos niveaux de coupe seraient réduits de 60 pour cent au Maine», a dit M. Bélanger à la Presse Canadienne.

Un tel résultat serait désastreux pour les 325 employés que la scierie Daaquam embauche à Saint-Just, petit village situé le long de la frontière américaine.

québécois. Les industriels devront développer de nouveaux marchés et de nouveaux produits. Le président, Jean Lebel, espère que les industriels pourront trouver des approches qui donneront des résultats à long terme, afin de contrer les

effets négatifs d'une telle politique.

Une importante réunion avec les représentants du gouvernement fédéral aura lieu, vendredi prochain. Les producteurs de bois d'oeuvre et des scieries de la région seront au rendez-vous.

### Sentence de 10 ans

## Les juges reçoivent la demande de Girard

CHICOUTIMI (SL) - C'est ce matin que trois juges de la Cour d'Appel seront saisis de la demande de l'ex-président-fondateur de la section Saguenéenne des Grands Frères, Camil Girard, de réduire sa sentence de 10 ans de pénitencier qu'il juge trop sévère.

Son avocat, Me Michel Boudreault, y présentera une vingtaine d'arguments pour tenter de modifier la peine d'emprisonnement du pédéraste. Me Boudreault allègue que la peine est déraisonnable et qu'elle n'a pas tenu suffisamment compte de plusieurs éléments favorables à son client, comme l'absence totale d'antécédent judiciaires et les regrets qu'il a exprimés

pour une victime contre laquelle il n'avait pas utilisé de sévices corporels ou de violence physique.

### Gravité des actes

La substitut du Procureur général, Me Sonia Rouleau, qui avait fixé la barre haute devant la Cour du Québec pour donner un caractère d'exemplarité et de dissuasion à la sentence, avait insisté sur la gravité des actes commis par Girard sur des garçons mineurs qu'il avait ensuite convaincus de tourner dans des films pornographiques.

Le complice de Girard, Gilles Gagné a été sentenced à six ans.

**PRIX  
DU  
GROSSISTE**

**Groupe #34-78**  
900 ampères à 0 °C

Garantie 60 mois **79<sup>95</sup>\$**

**Groupe #34-24**  
700 ampères à 0 °C

Garantie 60 mois **59<sup>95</sup>\$**

**Reconditionnée 44<sup>95</sup>\$**

**Batterie Spécialité enr.**



1671, BOULEVARD SAINT-PAUL  
CHICOUTIMI

**545-7300**

332991

# Cliche décidera s'il prolonge le mandat

CHICOUTIMI (SL) - Le président de la Commission scientifique et technique sur la gestion des barrages, Roger Nicolet, a demandé hier au ministre de l'Environnement et de la Faune, David Cliche, de prolonger son mandat jusqu'au 15 janvier prochain, date à laquelle il sera en mesure de déposer son rapport.

Le mandat de la commission devait expirer initialement le 30 novembre, mais des journées supplémentaires d'audiences publiques, une demande de délai de la part de la table du comité avisé ainsi qu'un travail plus considérable que prévu pour faire des simulations par ordinateurs ne permettront pas de rencontrer cette date butoir.

Hier, l'attaché de presse et

secrétaire de la commission, Jacques Bouchard, a indiqué que la demande avait été transmise verbalement par le président Nicolet au chef de cabinet du ministre qui avait démontré de l'empathie pour elle.



LE MELIN

Nicolet au chef de cabinet du ministre qui avait démontré de l'empathie pour elle.

A l'origine, il était prévu quatre journées d'audiences publiques, mais il a fallu se rendre à l'évidence que la population des plus petites municipalités voulait être entendues. Les commissaires ont aussi rappelé certains témoins pour obtenir des précisions sur leurs déclarations à la lumière des affirmations différentes faites plus tard par d'autres citoyens et organismes. La Commission a dû faire 11 jours d'audiences publiques réparties sur cinq semaines, si bien que le calendrier a repor-

té la fin des séances du 17 septembre au 17 octobre.

## Délai

Les commissaires ne sont pas les seuls à avoir eu besoin de plus de temps pour faire le tour des événements de la fin de semaine du 19 juillet. La table du comité avisé qui regroupe divers organismes du milieu régional dont Le Conseil régional de l'environnement, la Région laboratoire du développement durable (RLDD) et le Comité des sinistrés (ComSi), ne pourront remettre leur rapport à temps non plus. La table du comité avisé présentera à la commission le résultat de sa réflexion dans la troisième semaine de novembre.

Par ailleurs, les simulations du comportement des rivières Chicoutimi et des Ha! Ha! par ordinateurs demandées par la commission sont complexes. Elles

cernent trois aspects du comportement de l'eau: la simulation d'un déluge, de l'ouverture maximale des vannes et de l'effet des gestes qui auraient pu être faits dans les jours critiques. L'étude a été confiée à l'Institut national de recherches scientifiques (INRS-eau) et ne sera pas prête avant la première semaine de décembre.

Le président Nicolet aurait eu une oreille attentive de la part du chef de cabinet, selon l'attaché de presse Jacques Bouchard qui s'attend à une réponse positive dans les jours qui suivent.

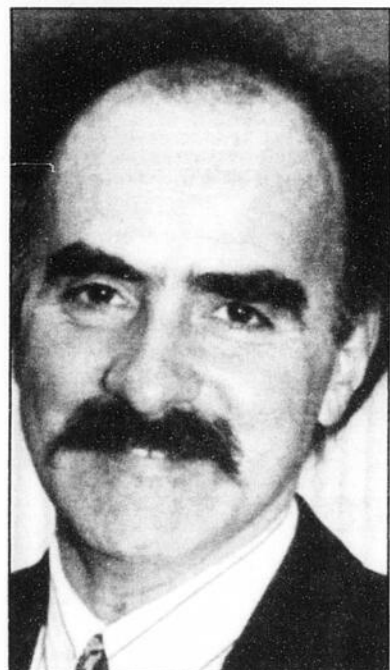
La décision appartiendra en dernier lieu au Conseil exécutif, étant donné que la création des la commission a été à l'initiative du bureau du premier ministre Bouchard. Une modification du mandat prendra la forme d'un décret dont la promulgation devrait être rendue publique le lendemain de son adoption.



MANDAT - Le président de la Commission scientifique et technique sur la gestion des barrages, Roger Nicolet, a demandé au ministre de l'Environnement et de la Faune, David Cliche, de prolonger son mandat jusqu'au 15 janvier prochain.

## Projet hydroélectrique de Val-Jalbert

# Lajoie aurait offert «des cadeaux» à Blackburn



TEMOIN - Julien Duchesne a témoigné, mercredi dernier, à la Commission d'enquête sur la production privée d'électricité où il a fait certaines déclarations fracassantes.

MONTREAL (PC) - L'homme d'affaires Pierre Lajoie aurait fait parvenir des cadeaux à Gaston Blackburn au moment où celui-ci était ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. M. Lajoie cherchait alors à obtenir le mandat de développer une centrale d'hydroélectricité à Val-Jalbert, au Lac-Saint-Jean.

C'est ce qu'a déclaré devant la commission d'enquête sur la production privée d'électricité, mercredi dernier, Julien Duchesne, comptable de la firme d'ingénieurs LMB de 1981 à 1991, alors présidée par Pierre Lajoie.

M. Blackburn, député de Roberval, était titulaire de la Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) propriétaire des terrains sur lesquels M. Lajoie projetait de construire une centrale électrique.

Les deux hommes se connaissaient bien. Ils habitaient la même région et M. Lajoie avait été conseiller de Robert Bourassa et président de l'Association

libérale du Québec.

«Il était en très bons termes avec le ministre Blackburn. En tout cas de la façon dont il parlait du ministre», a indiqué M. Duchesne.

«Il y avait eu des choses que Pierre Lajoie avait faites pour le gratifier puis le ministre nous avait retourné les cadeaux en question, alors ça n'avait pas été quelque chose pour établir des relations», a-t-il ajouté.

«Dans notre jargon, on disait que le ministre Blackburn n'était pas achetable», a-t-il dit.

Selon M. Duchesne, son patron Lajoie n'avait pas de communication avec le ministre Blackburn mais avec un dénommé Cloutier, qui travaillait à son cabinet, et avec les ministres Pierre Paradis (Environnement) et Lise Bacon (Énergie).

M. Lajoie semblait assuré qu'il n'y aurait pas d'appel d'offres pour le projet de Val-Jalbert et qu'il y aurait une dérogation, si bien que M. Duchesne avait com-

pris que «le projet, c'était du tout cuit», a soutenu M. Duchesne.

## Recommandation

La preuve entendue par la commission d'enquête a démontré que les membres du conseil d'administration de la Sépaq ont recommandé au ministre Blackburn la conclusion d'un protocole d'entente avec la compagnie MCQ Hydro-Canada inc. (dont la famille de Pierre Lajoie était actionnaire à 40 pour cent).

En outre, le directeur général de la Sépaq, Raymond Lavoie, a écrit au ministre Blackburn pour lui suggérer de recourir à un décret ministériel pour octroyer les droits de Val-Jalbert à l'équipe de Pierre Lajoie.

Le projet de Val-Jalbert a finalement mordu la poussière à la suite du rapport du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement qui, à l'automne 1994, a conclu que dans sa forme actuelle le projet représentait un risque social, économique et biophysique mal évalué.



PROJET - Pierre Lajoie tenait à obtenir le contrat pour construire une centrale électrique à Val-Jalbert. Pour ce faire, il a tenté des approches auprès du ministre Gaston Blackburn.

## Rivière Ha! Ha!

# Le point était nécessaire

par Julien Harvey

LA BAIE (JH) - Les porte-parole de la Stone Consolidated et du ministère de l'Environnement et de la Faune ont fait le point, hier, sur les travaux entrepris dans la rivière Ha! Ha! devant une trentaine de riverains du secteur des Eaux-Mortes, dont certains sont encore réticents à céder un droit de passage à la papetière de La Baie.

Ces travaux de dragage et de consolidation des berges se poursuivent à deux endroits sur les 38 kilomètres de cette rivière dévastée par la perte de 70 pour cent du volume d'eau du lac Ha! Ha! et de la digue de retenue.

Les travaux sont effectués en fonction du décret adopté par l'Assemblée nationale au lendemain du déluge de juillet.

Ces travaux d'urgence se feront en deux étapes. La première phase consiste à creuser un chenal sur sept kilomètres dans le secteur de la chute Perron, là où s'est déposé 1,5 million de mètres cubes de sable. Le chenal reconstitué à un mètre de profondeur au minimum par 5 mètres de largeur.

En concentrant l'eau au centre du cours d'eau, on espère éviter que celle-ci ne gèle jusqu'au fond cet hiver. Ce qui pourrait occasionner de graves problèmes lors

de la débâcle au printemps. On assurera du même coup l'approvisionnement en eau de l'usine.

«On assurera également la surveillance de la rivière tout l'hiver tout en étant pro actifs pour corriger les problèmes au fur et à mesure», a expliqué Daniel Gosselin, ingénieur surintendant de l'ingénierie chez Stone.

La deuxième étape consistera à draguer, avant cet hiver, 3 kilomètres en direction de La Baie à partir du barrage no 1, tout en poursuivant des travaux ponctuels de stabilisation des berges et de dragage.

(Suite en page 14)



QUESTIONS - Les porte-parole de la Stone-Consolidated ont répondu aux questions des citoyens du secteur des Eaux-Mortes, hier. Daniel Gosselin, chef ingénieur et Claude Vincent directeur des relations humaines de Stone. (Photo Jeannot Lévesque)

# Munger vit très bien avec ses déclarations



ROBERVAL(RT)—Le maire de Roberval, Claude Munger, vit très bien avec ses déclarations qu'il a faites lors des mises en candidature et répétées la semaine dernière.

Il avait affirmé alors qu'il souhaitait un nouveau conseil formé d'autant de représentants du secteur privé que du secteur public et qu'il espérait qu'une femme prenne place à la table du conseil.

« J'ai le droit, comme citoyen, de dire ce que je pense sur les candidats qui se présentent devant l'électorat. Je me suis informé au président des élections et il m'a confirmé que j'avais ce droit. Je l'ai répété à maintes reprises, le conseil se doit d'être représentatif de toutes les couches de la société. Avec ce nouveau conseil, je pense que l'objectif a été atteint », soulignait le maire Munger qui assistait, dimanche soir, au dévoilement des résultats du scrutin.

### Reproches à Munger

Un candidat défait lui a reproché la déclaration où il avait signifié ses préférences pour les conseillers Gérard Guay et André Levesque.

Le candidat affirmait que c'était une déclaration anti-démocratique. « J'assume mes

propos comme lui doit vivre avec sa réaction. Ce serait prétentieux de croire que Roberval va sauver ses acquis parce que lui sera assis à la table du conseil. Le nouveau conseil est capable de prendre ses responsabilités comme il l'a toujours fait dans le passé », mentionne le maire Munger.

### Murielle Girard-Bonneau

Pour sa part, la seule femme à se présenter aux dernières élections, Murielle Girard-Bonneau ne croit pas que les propos de Claude Munger l'ait favorisée. « C'est le contraire qui m'aurait dérangé.

Si le maire avait dit qu'il ne

voyait pas de femmes au conseil municipal, là j'aurais été insultée. J'aurais mal pris que le maire alors ne souhaite que des hommes à la table du conseil. En démocratie, c'était tout à fait normal que le maire mentionne l'importance de la présence féminine », de préciser Murielle Girard-Bonneau.

**PROPOS** — Le maire Claude Munger ne regrette pas ses propos en ce qui concerne les élections municipales qui se sont tenues dimanche dans sa municipalité.



# PLUS FIN...

## PARCE QUE CHEZ CTR ON A VU NEIGER!

	SOUS-COMPACTE	COMPACTE	SPORTIVE	INTERMÉDIAIRE	UTILITAIRE OU FOURGONNETTE
<b>BRIDGESTONE</b> Blizzak	68 <sup>95</sup> \$ P155 / 80R13	93 <sup>95</sup> \$ P195 / 75R14	124 <sup>95</sup> \$ P195 / 60R15	110 <sup>95</sup> \$ P205 / 70R15	116 <sup>95</sup> \$ P235 / 75R15
WT-14	62 <sup>95</sup> \$ P155 / 80R13	86 <sup>95</sup> \$ P195 / 75R14	93 <sup>95</sup> \$ P205 / 75R15	93 <sup>95</sup> \$ P205 / 75R15	109 <sup>95</sup> \$ P235 / 75R15
<b>FIRESTONE</b> FW-900	72 <sup>95</sup> \$ P175 / 70R13	75 <sup>95</sup> \$ P195 / 70R14	94 <sup>95</sup> \$ P195 / 60R15	97 <sup>95</sup> \$ P205 / 65R15	100 <sup>95</sup> \$ P205 / 60R15
Town & Country	53 <sup>95</sup> \$ P155 / 80R13	74 <sup>95</sup> \$ P195 / 75R14	76 <sup>95</sup> \$ P205 / 70R14	82 <sup>95</sup> \$ P205 / 75R15	92 <sup>95</sup> \$ P235 / 75R15

DÉCOUVREZ NOTRE PNEU VEDETTE!

## BLIZZAK

- Tenue de route et maniabilité exceptionnelles dans des conditions de conduite hivernale.
- Dessin de la semelle conçu par ordinateur.
- Blocs de semelle utilisant un maximum de stries.
- Code de vitesse "Q", pour vitesses continues de 160 km/h.
- Fabrication avec ceintures en acier.

\* Vous recevrez par la poste un rabais de 5\$ par pneu, ou 25\$ si vous achetez quatre (4) pneus d'hiver Blizzak de Bridgestone. Cette offre se termine le 31 janvier 1997.



**BRIDGESTONE**  
L'expert en pneus!

**CTR Jonquière**  
3611, St-Pierre  
Tél. : 542-6535

**CTR St-Félicien**  
915, boul. Sacré-Coeur  
Tél. : 679-1851

**CTR Ville La Baie**  
2460, rue Bagot  
Tél. : 544-2818

**CTR Roberval**  
445, boul. Marcotte  
Tél. : 275-2221

**CTR Normandin**  
754, rue St-Cyrille  
Tél. : 274-3375

**CTR Chicoutimi**  
1444, boul. St-Paul  
Tél. : 543-0241

**CTR Alma**  
750, avenue du Pont N.  
Tél. : 668-8311

**CTR Dolbeau**  
245, 8<sup>ème</sup> Avenue  
Tél. : 276-2852

# RoNa

## L'entrepôt

### CHICOUTIMI

## Découvrez qui est le Père Noël Ro-Na?



Écoutez CKRS 590 tous les matins du 4 au 19 novembre et courez la chance de gagner un des 12 bas de Noël de Ro-Na L'entrepôt d'une valeur de 150\$

### DE PLUS

Participez au grand tirage d'un bas de Noël de 2000\$ le 20 novembre prochain, journée d'ouverture de Ro-Na L'entrepôt  
Découpez ou postez vos coupons de participation au:  
Concours «Père Noël Rona»  
121, rue Racine Est  
C.P. 1090 Chicoutimi G7H 5G4

### Concours Père Noël Ro-Na

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Qui est le Père Noël Ro-Na? \_\_\_\_\_

CKRS590  
RADIO 590

33255

# La Baie ne s'opposera pas

par Julien Harvey

LA BAIE (JH) — Après quelques bonnes prises de bec de la part de plusieurs conseillers, le conseil municipal de La Baie a finalement adopté, hier, une résolution par laquelle il ne s'opposera pas à la construction d'une route à quatre voies dans le secteur de Grande-Baie.

La résolution, réclamée par le comité de citoyens présidé par Serge Simard, et déposée par le conseiller du quartier Jean-Eudes Simard, a dû être amendée à la demande du conseiller Marc Saint-Pierre pour avoir l'approbation de la majorité des membres du conseil. Elle se lit comme suit : «Même si le conseil a accepté une route à deux voies avec une voie d'évitement, le conseil ne s'opposera pas à une route à quatre voies, si le ministre des Transports le décide comme les citoyens le demandent, en autant que les critères de facilité des accès et de sécurité soient respectés».

Le conseil a bon espoir que le ministère prenne en considération cette demande s'étant dit d'accord pour remettre les choses telles qu'elles étaient avant le 19 juillet.

Si le conseil avait approuvé deux voies avec une voie d'évitement, a précisé le maire, c'était pour améliorer la sécurité des citoyens en réduisant la vitesse et pour permettre un plus grand achalandage commercial.

Selon le maire, les plans et devis pour une route à deux voies sont pratiquement complétés et devaient être déposés vers le 15 de ce mois.

À la demande du président du

comité des citoyens pour la reconstruction, le maire Claude Richard a confirmé que le ville rembourserait, avant la fin de l'année, le trop payé de taxes municipales versées par les citoyens qui ont tout perdu lors du déluge.

## Santé

Dans un autre ordre d'idées, il est immoral et inacceptable, selon le maire, que la Régie régionale veuille rapatrier 50 lits de soins prolongés de l'hôpital de La Baie

vers l'hôpital de Chicoutimi. Une dépense estimée à 5,5 millions répartie sur quatre ans alors que l'on est en pleine compressions budgétaires dans le domaine de la santé.

Faisant référence à la superficie du territoire desservi qui s'étend jusqu'à Sagard, le maire a dénoncé les manoeuvres de la Régie qui «veut nous faire avaler ça». «Cela aura un impact dans nos deux foyers pour personnes âgées puis-

que le nombre de patients déplacés de l'hôpital représente le nombre de pensionnaires hébergés par l'un des deux foyers, a-t-il dit. Il faut que les ponces de Québec comprennent que l'hôpital doit se développer et la gériatrie est une spécialité qu'il vaut la peine de garder.»

Claude Richard, l'un des trois Baieriverains qui siègent au conseil d'administration de la Régie régionale, a promis de faire des représentations pour garder son hôpital.

Il a chargé le conseiller Marc Saint-Pierre, président du comité Action-Santé, de réactiver son comité pour tirer les choses au clair. «Il ne faut pas que le territoire de La Baie devienne le tiers monde de la santé dans la région, a expliqué Claude Richard. On va dire à la Régie qu'on ne veut pas se laisser dépouiller des acquis que nous avons à notre disposition.»

Pour assurer ces acquis, le maire a l'intention de demander à la Régie d'accélérer le processus de regroupement de l'hôpital et du CLSC. Ce qui permettrait d'économiser 300 000 \$ annuellement.

Par ailleurs, le pont Georges-Abel, qui enjambe la rivière à Mars et dont les approches et une partie de la travée ont été emportées lors du déluge, sera reconstruit. Les travaux de démolition débuteront fin novembre et il devrait être rouvert à la circulation en mars prochain. Hier, le conseil a approuvé un règlement d'emprunt de 1 632 000 \$. En lui redonnant ses dimensions initiales, on économisera près d'un million \$.

## Le défilé du père Noël sera grandiose

MONTREAL (PC) — Plus grandiose et spectaculaire que l'an dernier, le défilé du père Noël s'ébranlera dès 13 h, le samedi 16 novembre, dans les rues du centre-ville de Montréal. Il visitera ensuite Sainte-Foy, le 24 novembre, et Valleyfield, le 1er décembre.

Cette année, le défilé comprendra 21 tableaux, certains plus petits que d'autres mais tous très animés et très colorés. En tout, 560 figurants y prendront part. Ils animeront la foule, danseront, chanteront et exécuteront des pirouettes. À noter : les enfants pourront remettre aux facteurs les lettres qu'ils destinent au père Noël.

«Chaque tableau est une petite pièce de théâtre mise en scène par Martin Faucher», explique Geneviève Kelly, directrice

(création) de l'événement.

Il est aussi question de New York. Certains chars pourraient partir pour la Grosse Pomme au lendemain de Noël. Geneviève Kelly s'est rendue à New York la semaine dernière et y retourne demain pour régler les derniers détails.

«On n'est pas encore certain de pouvoir participer au défilé de Macy's, cette année, mais l'an prochain, c'est officiel. On y sera.»

Le budget de l'événement atteint 700 000 \$, soit 300 000 \$ de plus que l'an dernier. Les organisateurs prévoient déjà étendre la tournée à sept villes l'an prochain, en plus de compter New York sur leur itinéraire. Le défilé est organisé et produit par la Société de développement du loisir et du sport du Québec (SDLSQ).

## Chambre de commerce d'Alma

# Le gala comprendra des nouveautés

ALMA (PET) — Le gala de la Chambre de commerce d'Alma, le samedi 16 novembre, comprendra des nouveautés, cette année encore. Il s'agira de sa dixième édition.

Comme on l'a fait depuis quelques années, les catégories ont été refondues, de façon à mieux honorer les entreprises et commerces de Lac-Saint-Jean-Est. En plus des six catégories, le prix principal demeure celui de personnalité de l'année, pour lequel il n'y a pas de mise en nomination; cette personnalité est déterminée par le conseil d'administration de la Chambre de commerce, en fonction d'une grille d'évaluation dont seul le président à la compilation.

Le président André Lalancette souligne l'importance de souligner, par cette soirée, le travail de plus d'une année : «C'est la soirée des membres...» Outre le titre de personnalité de l'année, les entreprises dont les noms ont été retenus pour la mise en nomination, seront présentées au sein de six catégories.

Le président Lalancette souligne en particulier l'innovation que représente la catégorie constance et dynamisme : «Ce sera un vote populaire qui en déterminera le gagnant».

Les autres catégories seront :



MARIE-LISE PILOTE... animera le 10e gala de la Chambre de commerce d'Alma.

relève entrepreneuriale, formation, bâtisseur, santé et sécurité au travail, et rayonnement.

Le président d'honneur du gala sera Marc Maltais, récipiendaire du trophée personnalité de l'année, l'an passé. Le gala recevra aussi comme invité d'honneur, Hal Spen-

cer, directeur de l'usine Alcan d'Alma. L'événement sera animé par Marie-Lise Pilote, entourée d'une équipe technique.

## Catégories

Responsable de la sélection, Daniel Pedneault précise que la Chambre de commerce modifie ses catégories pour permettre de renouveler la clientèle, année après année, et amener certaines entreprises à pouvoir se présenter en fonction de ce qui les distingue. La Chambre de commerce a reçu une quarantaine de dossiers, pour ses mises en nomination.

La catégorie constance et dynamisme est un peu celle du 10e anniversaire, dit-il : «C'est nous qui avons sélectionné les candidats, parmi les entreprises mises en nomination des neuf éditions précédentes, qu'elles aient gagné ou non. Toutes ont accepté d'être en nomination». Il leur fallait aussi avoir au moins cinq ans d'existence et avoir été mises en nomination au moins quatre fois, et au moins dans deux catégories différentes. Dix entreprises seulement correspondent à ce profil, sur les 113 ayant déjà participé au gala.

Un vote populaire, tenu une heure avant le gala, déterminera le lauréat de cette catégorie. Il s'agit d'Alimentation Nouvelle-Orléans,

Béton préfabriqué du Lac, Complexe touristique de la Dam-entree, CopiExpert, Électro Saguenay, Énergie thermique AG, Entreprises Rosario Martel, Festivalma et Festirame, Marché Métro R. Dubé, ainsi que Servac S.L.

La catégorie bâtisseur, autre nouvelle venue, s'adresse aux entreprises de 25 ans et plus. La catégorie rayonnement remplace l'ancienne classe exportation, qui était plus restrictive, souligne Pedneault : «On peut rayonner hors de son milieu, de sa MRC, sans pour autant exporter...» Les exportateurs continuent à avoir accès à cette catégorie.

La catégorie santé et sécurité au travail, présentée à tous les deux ans, sera du gala 96. Le gala du 16 novembre comprendra aussi formation, l'une des deux seules catégories qui étaient du gala 1995. L'autre est la catégorie relève entrepreneuriale qui demeure, année après année, sauf peut-être en une occasion, rappelle Pedneault. «On ne peut passer à côté de donner un encouragement à ces gens. Il faut que l'entreprise ait cinq ans et moins et que ses actionnaires majoritaires aient 35 ans et moins, au moment de la création de l'entreprise».

## Mineur tué

MIRAMICHI, N.-B. (PC) — Un mineur a été tué et au moins un autre a été blessé hier à la suite de ce qui semble avoir été un coup de grisou dans une mine de cuivre, de plomb et de zinc, au nord-ouest de Miramichi, au Nouveau-Brunswick.

Des témoins ont rapporté avoir entendu l'explosion souterraine qui a secoué la mine Heath Steele à 80 mètres sous la surface, dans le puits no 5, une section de la mine où l'on creuse encore des galeries. Certains des 35 mineurs qui se trouvaient au travail au moment de l'incident sont demeurés emprisonnés sous terre.

Des équipes de secours ont été dépêchées dans la mine pour y dégager les survivants. Certains des mineurs ont pu revenir à la surface par leurs propres moyens. Le gérant de la mine, Herb Scott, n'a pas voulu donner plus de détails, sinon pour dire qu'un mineur se trouvait dans un état grave. Le coup de grisou serait survenu à 14 h 20.

«Il y a à ce moment-ci un seul mort», a déclaré un agent de la GRC, Dave Brown.

## Violence conjugale

TORONTO (PC) — L'Ontario s'est doté de deux tribunaux, à Toronto, qui se consacreront uniquement aux causes de violence conjugale et veilleront à ce que les policiers recueillent suffisamment de preuves pour permettre à la poursuite de mener à bien les dossiers même quand les victimes refusent de témoigner. Selon le procureur général Charles Harnick, ces deux tribunaux, qui débiteront leurs activités au mois de janvier, permettront de réduire les délais pour l'audition des causes impliquant des conjoints violents, tout en s'assurant que les victimes seront traitées avec respect.

Les tribunaux pourront compter sur des procureurs, des policiers et des conseillers qui auront été spécialement formés pour les cas de violence conjugale. Ces tribunaux spécialisés dans les causes de violence conjugale sont nombreux aux États-Unis, mais commencent à peine à faire leur apparition au Canada. Le Manitoba a été la première province à tenter l'expérience, en 1990, et à peine une année plus tard le nombre de procès pour violence conjugale dans la province avait augmenté du tiers.

## Caribous en danger

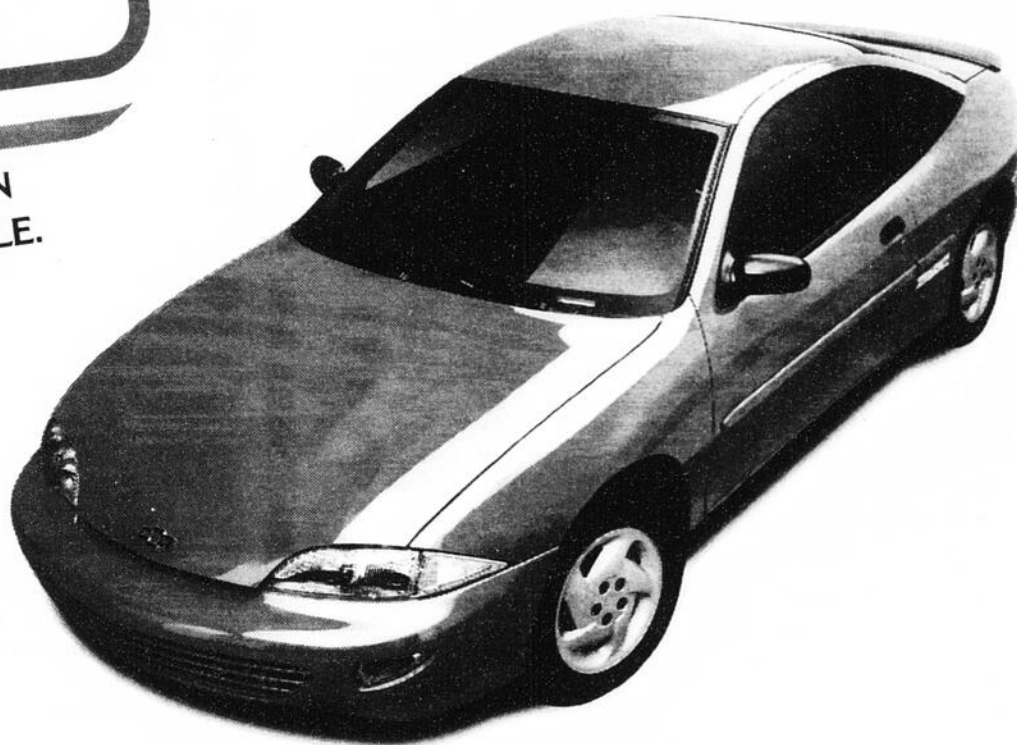
YELLOWKNIFE (PC) — Une tentative visant à secourir 25 caribous de la horde Peary isolés sur l'île Bathurst, dans le Haut Arctique, a été annulée en raison des conditions hivernales sévissant dans la région.

Une équipe de professionnels de la faune travaillant de concert avec des Inuit a tenté de repérer les animaux au cours de la fin de semaine. Les spécialistes voulaient transporter les caribous à bord d'un appareil de l'Armée de l'air canadienne jusqu'au zoo de Calgary.

**MAXIMUM**  
**36**  
**LOCATION**  
**CHEVROLET**

LA MEILLEURE FAÇON  
 DE LOUER UN VÉHICULE.

**PARCE QUE**  
*louer*  
**UN AN**  
**DE PLUS,**  
*c'est payer*  
**UN AN**  
**DE TROP.**



**CAVALIER Z22**  
**199\$\***  
 /MOIS  
 LOCATION 36 MOIS

- Moteur 2,2 litres • Boîte manuelle à 5 rapports avec surmultipliée
- Freins antiblocage aux 4 roues • Poutrelles latérales de sécurité
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Aileron arrière
- Siège arrière rabattable • Système antivol PASSLock

L'Association des concessionnaires Chevrolet Geo Oldsmobile du Québec

**Assistance**  
 ROUTIÈRE

GENERAL MOTORS  
**GARANTIE**  
**TOTAL**

DIPLOMÉS  
**750\***

**GM** **TD**

\*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 1815 \$. Dépôt de sécurité de 300 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (620 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 60 000 km. <sup>†</sup>L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL<sup>™</sup> sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1997 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. <sup>††</sup>Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.





# Le maire ne comprend pas l'acharnement

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Parce qu'ils sont des privilégiés de la société, les cadres de la ville de Chicoutimi devraient donner l'exemple en versant l'allocation reçue pour le temps supplémentaire réalisé lors des inondations de juillet au Fonds de solidarité pour les sinistrés du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Deux citoyens, Gervais Ville-neuve et Russel Bouchard, ont fait cette proposition, hier soir, lors de la séance du conseil de ville de Chicoutimi, ce qui n'a pas manqué de faire bondir le maire Ulrich Blackburn.

Le maire ne comprend pas pourquoi des citoyens s'acharnent sur le dos des hauts fonctionnaires de Chicoutimi, alors que personne ne dit un mot sur ce qui se passe à La Baie et à Jonquière. Au sujet de la rémunération des cadres pour la période du sinistre, le maire a rappelé que les trois municipalités ont adopté sensiblement la même politique. Chicoutimi, selon lui, n'est pas plus généreuse à l'égard de ses cadres que ne le sont les deux villes voisines pour ses employés. Même qu'il croit que, dans l'une de ces villes, les cadres ont reçu «temps et demi» pour le travail effectué en temps supplémentaire, alors que Chicoutimi a payé «temps simple». Plus encore, il ajoute que

le temps supplémentaire n'a même pas été tout payé.

Les citoyens Bouchard et Ville-neuve sont déçus de voir que des cadres déjà bien payés acceptent une allocation supplémentaire, alors que des gens, partout au pays, ont contribué généreusement à faire gonfler le fonds des sinistrés. Ils pensent notamment à la grande soirée de la solidarité et à tous ces gens qui ont travaillé bénévolement pour soulager la misère des citoyens du Saguenay. Ils demandent aux cadres de Chicoutimi de poser un geste concret et de faire comme toutes les personnes bénévoles qui n'ont pas hésité à donner de leur temps pour secourir les sinistrés.

Enfin, un autre citoyen est intervenu pour dire qu'il existait un véritable climat de terreur à l'hôtel de ville. Son propos a surtout porté sur le fameux repas qu'ont partagé les hauts fonctionnaires avec le maire. Ce dernier s'est empressé de rappeler au citoyen qu'il avait voulu simplement souligner le grand travail accompli par les cadres lors des événements de juillet. «Lorsqu'il a été décidé que les cadres recevraient une rémunération pour le temps supplémentaire accompli, il était de bon ton que chacun paie sa facture», a-t-il rappelé.

## Pétition

L'administration municipale a

aussi été critiquée pour ne pas avoir acquiescé à la demande des citoyens du quartier du Bassin qui réclament l'ouverture de la rue Price dans les deux sens. Une citoyenne a informé les élus qu'une pétition contenant déjà 500 noms circule dans le secteur en faveur de l'ouverture de la rue Price.

Encore une fois, le maire Ulrich Blackburn a demandé aux citoyens d'être patients puisque

le conseil n'est pas encore en mesure de dire ce qui adviendra du quartier du Bassin. Il a rappelé que la rivière Chicoutimi compte cinq barrages de sorte que les décisions ne peuvent pas se prendre sans obtenir au préalable l'avis d'experts. Quoi qu'il en soit, il leur promet de les consulter en temps et lieu.

## CKRS-Radio

Le conseiller André Belley s'est demandé, pour sa part, pourquoi

l'entreprise Radio Saguenay s'acharne contre les élus et les fonctionnaires de la ville de Chicoutimi. Il a rappelé que l'administration municipale a versé pas moins de 9000 \$ ces derniers mois en publicité. «Est-ce la politique de Radio Saguenay de dénigrer ses clients? À l'entendre parler, il semble qu'on ne fasse rien de bon, a-t-il lancé, ajoutant qu'il aimerait bien avoir une réponse du diffuseur à ce sujet.»

## Nouveau chef d'état-major de l'armée

# Doug Young préfère attendre

HALIFAX (PC) - Les Forces armées devront peut-être attendre jusqu'à la fin de l'enquête sur la Somalie avant de connaître le nom de leur nouveau chef d'état-major, a laissé entendre lundi le ministre de la Défense Doug Young.

«Je ne prendrai pas de décision immédiatement», a répondu M. Young lorsqu'on lui a demandé quand serait nommé le nouveau chef d'état-major.

M. Young a précisé qu'il ne voulait pas se retrouver dans une situation où il devrait procéder à d'autres changements découlant des conclusions de l'enquête, qui examine actuellement la conduite du Régiment canadien

aéroporté durant sa mission de paix en Somalie en 1993.

M. Young a dit qu'il espérait «recevoir un signal» des commissaires de l'enquête indiquant que les audiences prendraient fin d'ici au 31 mars et qu'ils seront alors en mesure de commencer à rédiger leur rapport.

«Je crois que c'est dans le meilleur intérêt des Forces canadiennes - c'est dans le meilleur intérêt du pays - que nous terminions l'enquête sur la Somalie et que nous obtenions un rapport de leur part», a déclaré M. Young au cours d'une visite d'un chantier naval de la marine.

Le poste de chef d'état-major

est devenu vacant le mois dernier lorsque le général Jean Boyle a démissionné quatre jours après que son principal allié politique, David Collenette, a quitté le ministère de la Défense. La crédibilité de M. Collenette a été ébranlée lorsqu'il a refusé de se dissocier de M. Boyle, qui était dans l'eau bouillante à la suite d'allégations selon lesquelles des documents relatifs à l'affaire somalienne avaient été falsifiés et qu'il y avait eu tentative d'étouffement.

M. Young, qui a pris en charge le portefeuille de la Défense avec une réputation à toute épreuve, était censé nommer un nouveau chef dans les plus brefs délais.

santé BUDGET santé BUDGET santé BUDGET santé BUDGET santé BUDGET santé





**UNE DOSE** à votre budget!

**On conseille de rabais**

NICE'N EASY, shampooing colorant, 1 application pour seulement

**5,79\$**



Valide jusqu'au 9 novembre 1996 chez Famili-Prix.



99¢

AVEC CE COUPON

Valide jusqu'au 9 novembre 1996 chez Famili-Prix. Présentez cette publicité chez un marchand Famili-Prix et obtenez une boîte de SURF, détergent en poudre pour la lessive, 4 litres, au bas prix de 0,99 \$  
Limite d'une boîte par achat.



**C'est pour la vie.**

AVIS AUX MARCHANDS : RETOURNEZ CHEZ FAMILI-PRIX INC., 2500, JEAN-PERRIN, BUREAU 201, QUÉBEC, QUÉBEC, G2C 1X1

LE QUOTIDIEN, le Mardi 5 Novembre 1996 - 9

# Des arbres de grande valeur sont abattus

ALMA (CC) - Des arbres de grande valeur sont abattus à tort et à travers à Alma, selon Michel Côté, un spécialiste en foresterie urbaine qui reproche aux autorités municipales locales de fermer les yeux sur une situation de faits qu'il qualifie d'inacceptable.

Intervenant devant les membres du conseil municipal réunis hier soir en assemblée régulière, Michel Côté, qui est en outre président du Comité régional de sauvegarde des arbres d'Amérique, a affirmé qu'ils s'étaient coupés, encore récemment, plusieurs grands arbres sur le territoire de la ville d'Alma. Il a ciblé principalement le secteur de Riverbend où, selon lui, l'on retrouve une majorité d'érables argentés. « Ces arbres, lorsqu'ils sont dans de bonnes conditions, peuvent vivre jusqu'à 300 ans », a-t-il fait remarquer.

Chaque arbre a pourtant sa place, selon Côté qui soutient qu'on semble choisir la solution la plus facile : abattre, alors qu'il serait possible d'émonder dans bien des cas. Michel Côté croit d'ailleurs qu'il y aurait lieu de procéder à une évaluation des arbres abattus, histoire de savoir s'il était vraiment essentiel d'adopter l'ultime solution. « On plante un fouet au printemps et, à l'automne, on abat un arbre de 75 ans », a-t-il déploré.

Le maire Jean-Maurice Harvey a ensuite retenu la recommandation de Michel Côté touchant la formation d'un comité d'évaluation concernant l'état des arbres qu'on trouve à travers toute la ville. Et, à l'issue de l'assemblée,

le maire d'Alma a mentionné aux journalistes qu'il fera le nécessaire pour que Michel Côté soit invité à siéger désormais sur le comité d'embellissement de la municipalité.

De son côté, le conseiller Gérald Scullion a admis qu'il pouvait s'être produit certains faits comme le laisse entendre Michel Côté. « Il faudra d'ailleurs vérifier quatre ou cinq cas, notamment ce citoyen qui aurait

coupé un ou deux arbres dont l'emplacement ne serait pas sur sa propriété », dit-il.

Et, tandis que Scullion admettait qu'il serait opportun que la municipalité profite de l'expertise que possède Michel Côté, le maire Harvey a tenu à rétablir les faits en rappelant toute l'importance que l'administration municipale accorde à l'embellissement de la ville, notamment par la plantation d'arbres et la sauvegarde de ceux en place. « Une chose est certaine : lorsque des arbres sont abattus, c'est que nous n'en avons pas le choix », a-t-il ajouté.



CLAUDE  
CÔTÉ



Jean-Maurice Harvey

## Zonage modifié

D'autre part, le conseil municipal d'Alma a accepté, sur division, de procéder à un amendement du règlement de zonage dans le qua-

drilatère des rues Côté, Boivin et Bégin afin de favoriser l'agrandissement du marché d'alimentation Métro Dubé.

Tout en se ralliant à la décision majoritaire de ses collègues, le conseiller Gérald Scullion a motivé son opposition à ce projet d'amendement par une question de principe. « Je suis contre le développement d'une zone commerciale qui est complètement entourée de maisons résidentielles », a-t-il affirmé.

Les autres membres du conseil municipal ont pris en considéra-

tion l'importance de ce projet d'agrandissement de près de 10 000 pieds carrés pour ce marché d'alimentation Métro. La motivation des propriétaires de ce marché est liée au contexte de compétition, au raz-de-marée qu'ils voient venir et qu'ils observent déjà à Québec et à Montréal.

Évidemment, comme l'exige la loi, ce projet d'amendement au règlement de zonage devra être soumis aux citoyens concernés. Les opposants pourront effectivement s'exprimer, le 3 décembre, en allant signer le registre.

## VENTE DE FILMS VIDÉO

NEUFS ET USAGÉS

à partir de:

# 299\$

jusqu'à 9,99\$

(FILM POUR ENFANT - DIVERTISSEMENT - ADULTE)

**CARTE MAGIC ET STAR WARS**

**septième sens**

CINÉMA - JEUX - LOISIRS

961, boul. Talbot, Chicoutimi (voisin du Super Club Vidéotron)

**549-5323**

**DENTUROLOGISTE**

### Comment conserver l'éclat de votre prothèse dentaire

Une bonne hygiène vous permettra de conserver votre prothèse dentaire en bon état.

N'oubliez pas que votre denturologiste est qualifié pour effectuer un nettoyage et un polissage complets de votre prothèse.

**SERVICE À DOMICILE**

**Jean-Yves Bouchard**  
DENTUROLOGISTE

555, Bégin, Chicoutimi - 545-1099  
106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701  
(Clinique dentaire Marise Nadeau)

Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste

## PLUS VIVANT QUE JAMAIS!



*Comme la petite maison blanche a survécu au déluge, Jean-Eudes Tremblay est fier de vous présenter sa collection de bottes modes fabriquées au Québec à prix qui défie toute compétition.*

**J.-X. Tremblay & Fils Ltée**

Marchand de chaussures

200, rue Bossé Ouest, Chicoutimi / 543-5634

334686

**M. Marcel Lépine**  
Président de Produits  
sanitaires Lépine inc.

**Le vendredi**  
**8 novembre 1996**

**18 h**

(Cocktail suivi du gala, repas inclus)

**Hôtel Days**

**Complexe La Saguenéenne**

250, Des Saguenéens, Chicoutimi

**COÛT:** Membre: 40 \$

Non-membre: 50 \$

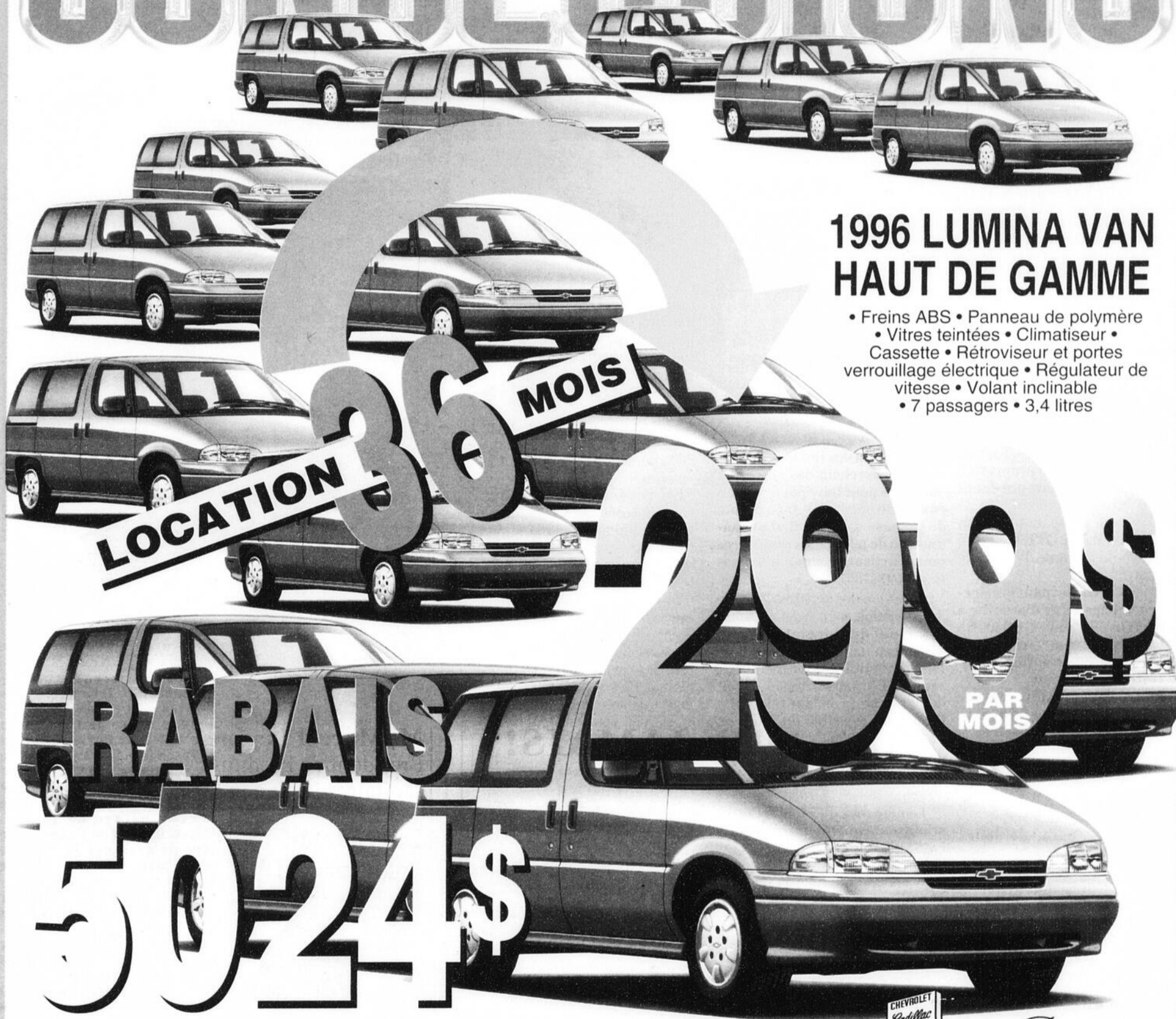
**Réservations: 698-1532 - 698-5672**

*Un rendez-vous privilégié!*

**RENDEZ-VOUS  
DES GENS D'AFFAIRES  
DU SAGUENAY  
LAC-SAINTE-JEAN INC.**

33513F

# LES GRANDES CONCESSIONS



## 1996 LUMINA VAN HAUT DE GAMME

- Freins ABS • Panneau de polymère
- Vitres teintées • Climatiseur •
- Cassette • Rétroviseur et portes
- verrouillage électrique • Régulateur de
- vitesse • Volant inclinable
- 7 passagers • 3,4 litres

**LOCATION 36 MOIS**

**2999\$**  
PAR MOIS

**RABAIS**  
**5024\$**



\* Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 213 \$. Dépôt de sécurité de 350 \$ requis. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (745 \$), taxes, immatriculation et assurances en sus. Frais de 5 ¢ du kilomètre après 72 000 km. \* L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



**ARNOLD**

**548-0821**

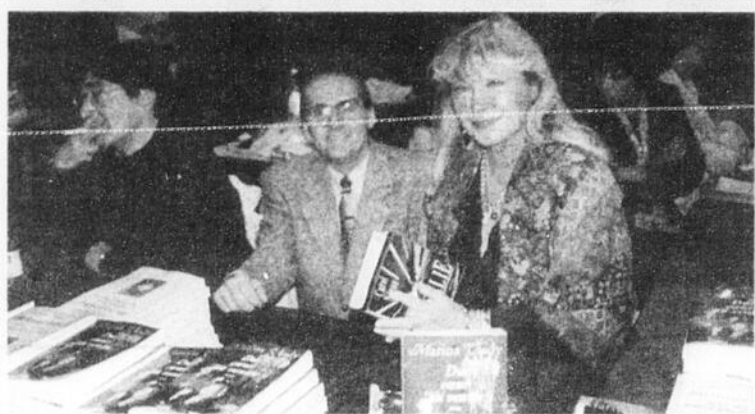


**VOTRE CONCESSIONNAIRE  
RÉGIONAL AU SAGUENAY**

CHEVROLET Geo OLDSMOBILE INC.

335352

# Fourre-tout



Marina Vlady et «Rosalie»

Il y a des rencontres qui laissent leurs marques... Ainsi en est-il de celle qu'a faite récemment en France Carol Néron. Notre collègue participait à titre d'auteur à la Fête du Livre de Saint-Étienne quand il a croisé par hasard Marina Vlady. L'actrice, qui a laissé peu à peu le cinéma pour le théâtre, s'est mise à l'écriture. D'où la raison de sa présence à Saint-Étienne... Et c'est comme cela que Carol Néron a remis la version française de son roman «Rosalie», dûment dédicacée, à Marina Vlady. Cette dernière a promis de communiquer avec notre collègue pour lui livrer ses impressions de lecture !

## EN BAVARDANT

\* Confusion au sujet de la fonction de PIERRE-PAUL PILOTE dans le texte publié vendredi dernier et qui concernait les deux nouveaux véhicules de transport pour les gens handicapés. En fait, M.PILOTE n'est pas propriétaire de Taxis Unis mais président de la compagnie qui compte 21 membres qui possèdent 29 véhicules taxis. M.PILOTE est aussi président de la Ligue de taxis de Chicoutimi.

\* Précision concernant les élections municipales de dimanche à Mistassini: c'est GEORGES SIMARD qui a triomphé dans le quartier numéro six et non CLAUDE GAGNE.

\* Dans le cadre d'un souper organisé le Club Lions de la communauté chinoise de Montréal, la députée de Chicoutimi, JEANNE L. BLACKBURN, a reçu un chèque de 12 270\$ au nom des sinistrés de notre région. Ce don est le fruit de la collaboration des membres du club, de leurs parents et de leurs amis.

\* Le Conseil provincial (International), qui représente environ 35 000 travailleurs de la construction au Québec, a remis un chèque de 18 253\$ dans le cadre de la levée de fonds de la Croix-Rouge pour aider les sinistrés du déluge de juillet dernier.

\* Les religieuses du comité «Le Bon Samaritain» des Soeurs Antoniennes de Marie invitent les gens intéressés à leur semai-

ne missionnaire qui se déroulera du 8 au 12 novembre. Les activités ont lieu à la maison-mère située au 927, rue Jacques-Cartier est à Chicoutimi.

\* La Maison des familles de Chicoutimi cherche des nouveaux membres pour faire partie de son équipe de bénévoles. On a besoin de préposé à l'accueil, d'animateurs ou de personnes ressources pour l'artisanat. Pour informations: 698-3057.

\* Le Salon des artistes de Place du Royaume est ouvert au cours des mois de novembre et de décembre dans l'ancien local de Distribution aux consommateurs. Différents artistes feront démonstration de leur talent. Le local est accessible du jeudi au dimanche de 10h à 21h et au mois de décembre, l'ouverture s'arrêtera sur les heures d'ouverture du centre commercial.

\* Le déjeuner du groupe Entreprendre aura lieu demain à l'hôtel La Saguenéenne. L'événement est prévu pour 7h30. On peut réserver un billet à 10\$ en téléphonant à MARTINE MERCIER au 690-7955.

\* Palli-Aide, un organisme qui offre de l'accompagnement aux malades atteints du cancer, est à la recherche de bénévoles pour le secteur de Jonquière. On demande de quatre à six heures de disponibilité par semaine. Si cela vous intéresse: 695-4882.

## Le navire Internet

L'expression est devenue familière: naviguer sur Internet. On en parle beaucoup, mais les derniers chiffres publiés par Statistique Canada prouvent que les Canadiens sont encore peu nombreux à «prendre le bateau» à partir de chez eux. La nouveauté et le coût des services Internet (environ 30\$ par mois) sont peut-être des facteurs dissuasifs.

A peine 7,4 pour cent des ménages naviguent sur Internet à la maison. Ces chiffres ne tiennent pas compte de ceux qui utilisent Internet ailleurs que chez eux, au travail, à l'école ou dans les bibliothèques, par exemple.

Pourtant, à travers le pays,



GILLES LALANCETTE

l'usage d'ordinateurs à la maison croît sans cesse. En 1996, 3,6 millions de ménages, soit 31,6 pour cent, possèdent un ordinateur personnel. C'est 365 000 ménages de plus que l'an dernier, et trois fois plus qu'il y a 10 ans.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, ce sont approximativement 2000 personnes qui utilisent le «navire Internet».

En revanche, Statistique Canada a constaté que les ménages canadiens raffolent... des téléphones. Près de quatre ménages sur 10 comptent trois téléphones ou plus à la maison.

En ce qui a trait aux appareils électroniques de divertissement au foyer, les lecteurs de disques compacts arrivent en tête des tendances de consommation. Plus de 53 pour cent des foyers disposent d'un lecteur de «CD», soit deux fois plus qu'il y a cinq ans.

Plus de 51 pour cent des foyers disposent aujourd'hui de deux téléviseurs couleur ou plus, et plus de 85 pour cent des ménages possèdent un four micro-ondes.

## Du blues au Vieux-Théâtre

Les amateurs de blues ont rendez-vous demain, à 21h30, au Vieux-Théâtre de La Baie.

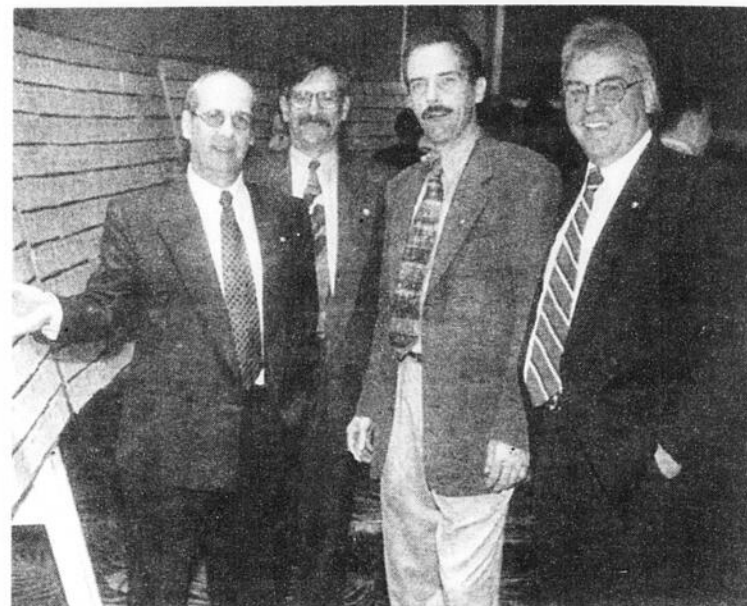
Un groupe américain «Big Dave and The Ultrasonics» de Détroit au Michigan donnera un spectacle haut en couleurs.

Le prix du billet est de 10\$ et on peut réserver au 544-0409.

## Les Oeuvres des Kiwanis

La soirée au profit des oeuvres du Club Kiwanis tenue vendredi dernier à Chicoutimi a obtenu un franc succès. Pas moins 1150 billets avaient été vendus et cela a permis d'amasser une somme de 50 000 \$ qui sera versé au fonds des oeuvres du Club.

Cette année, 10 pour cent de cette somme sera versé aux sinistrés de la région qui ont été touchés par le déluge du mois de juillet et le président du Club, Gilles Couture (photo de droite) en est très satisfait. Si la soirée a été un succès, c'est aussi grâce à l'équipe dont nous apercevons les membres sur la photographie du bas. On reconnaît Laval Gagnon, responsable de la campagne et trois de ses collaborateurs, Christian Brisson, Pierre Riverin et Christian Simard.



## Chantale au «Match de la vie»



Chantale Hamel, une jeune femme originaire de Métabetchouan qui a le sens de l'entrepreneuriat, fera partie des invités de Claude Charron, dans le cadre de l'émission «Le match de la vie» qui sera diffusée le mardi 19 novembre sur les ondes de TVA. L'émission sera d'ailleurs consacrée aux traces laissées par le fameux déluge de juillet. Chantale avait eu l'excellente idée de dessiner la célèbre petite maison blanche sur un T-shirt avec sa touche personnelle et d'en faire imprimer plusieurs. Heureusement qu'elle a été rapide à agir puisque son idée a été reprise par d'autres depuis. Ses chandails «Je me souviendrai longtemps... d'un certain samedi au Saguenay-Lac-Saint-Jean» sont disponibles un peu partout dans des commerces de la région.

# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

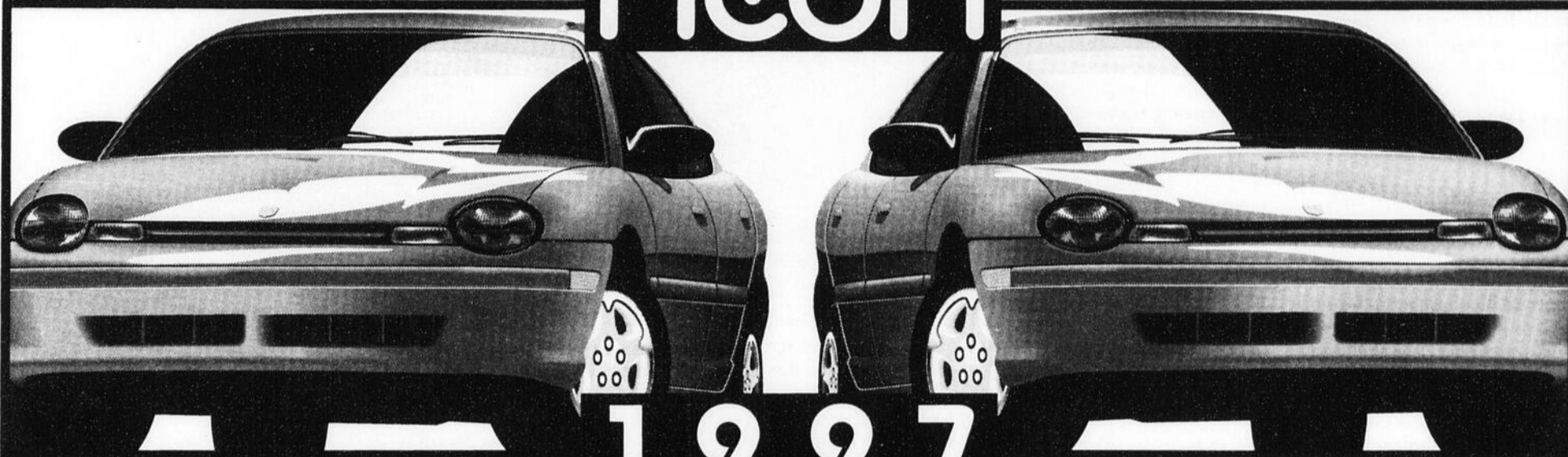
Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

Pas de comptant initial. Pas de dépôt de sécurité. Transport inclus.

# PAS D'ATTRAPE!

## neon



## 1997

# SEULEMENT 297\$\*

PAR MOIS

(Location, terme de 30 mois/aucun comptant initial)

### Neon Highline 4 portes 1997

- climatiseur • boîte automatique
- coussins de sécurité
- direction assistée
- freins assistés à disques à l'avant



- moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux
- habitacle avancé
- radio am/fm stéréo
- et plus encore!

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

#### 750 \$ AUX DIPLÔMÉ(E)S



Remise en argent additionnelle de 750 \$ à l'achat du véhicule Chrysler 1997 de votre choix en plus de tout autre rabais offert. Cette offre se termine le 31 décembre 1996.



Programme d'aide pour handicapés physiques

Tous les détails chez le concessionnaire.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

# CHRYSLER

QUELQU'UN DE FIABLE

\* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut avec l'ensemble 22D. Immatriculation, taxes et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Credit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement mensuel sera exigé. Rachat non requis. Location pour usage personnel. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9¢ le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander.

334461

# Stone a son certificat pour procéder

LA BAIE (JH) - Jacques Tremblay rattaché à la direction régionale du ministère de l'Environnement et de la Faune a confirmé que la papetière possédait un certificat d'autorisation pour procéder.

Le MEF a aussi demandé à la compagnie un plan d'intervention à plus long terme lequel devra être déposé avant le 15 février 1997. Le ministère est présentement en appel d'offres et la firme qui sera char-



JULIEN HARVEY

gée de réaliser des études géotechniques, hydrauliques et de sédimentologie sera connue vendredi. Les riverains seront aussi avisés quand des inspecteurs ou des travailleurs seront appelés à circuler sur leur propriété pour procéder à des travaux, a assuré Jacques Tremblay du MEF.

«Ces travaux serviront au bien-être de toute la communauté, a-t-il dit. Ils sont nécessaires pour éviter que des problèmes plus sérieux se produisent cet hiver ou à la fonte des glaces.»

«Il y a assez de sédiments dans la rivière pour la boucher à nouveau si nous ne procédons pas», a averti l'ingénieur de la Stone, Daniel Gosselin.

Ces travaux sont temporaires et sont qualifiés d'urgents en vertu du décret. Les experts attendront que la rivière refasse en partie son lit dans les prochains mois avant de procéder plus avant. Ils s'étendront sur une période de deux ou trois ans. «Avec la crue du printemps tout risque d'être à recommencer», a dit l'ingénieur de Stone.

Les travaux sont défrayés par la papetière et le ministère s'assure qu'ils sont réalisés en fonction du certificat d'autorisation. Si la compagnie ne peut réaliser les travaux, le ministère



INVITATION - Une trentaine de citoyens du secteur des Eaux-Mortes ont répondu, hier, à l'invitation des porte-parole de Stone et du ministère de l'Environnement et de la Faune.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Pornographie sur Internet

MISSISSAUGA, Ontario (PC) - Un habitant du nord de la province a été arrêté et accusé de distribution de pornographie infantile sur le réseau Internet. Selon les policiers, certaines des victimes «paraissent avoir été droguées et souffrir».

«Ca vous arrache le coeur, vraiment», a confié hier en conférence de presse Bob Matthews, de la police provinciale de l'Ontario.

Des accusations de fabrication, possession et importation (outre la distribution) de pornographie infantile ont été portées contre Trevor Davis, 22 ans, de Kirkland Lake. L'accusé doit comparaître le lundi 18 novembre, dans cette localité située à 200 km au nord de North Bay.

Ces accusations découlent d'une perquisition menée le 3 octobre chez Davis, la police y saisissant alors 20 000 fichiers informatiques comprenant des photos et des segments d'animation.

Selon l'escouade anti-pornographie de l'Ontario, il s'agit là de la plus importante saisie du genre réalisée jusqu'ici au Canada. Les photos et animations montraient des enfants forcés de se livrer à des relations sexuelles avec d'autres enfants et des adultes. Certaines scènes comportaient du sado-masochisme et des actes de bestialité.

s'en chargera et la facture sera refilée à la papetière.

La rivière s'étant déplacée, la grande question qui demeure encore sans réponse est la suivante: à qui appartiennent les fonds de terrain maintenant situés dans le nouveau fond de la rivière?

Hier, du côté du MEF personne n'était en mesure de répondre,

mais François Morneau du bureau de la reconstruction a dévoilé que les avocats se penchaient sur la question.

Enfin Claude Vincent devait préciser que «les autorités de Stone ont discuté de la nature des travaux avec la firme RSA, man-

datée par les procureurs Lauzon et Bélanger du groupe des sinistrés qui ont amorcé des démarches en vue d'un recours collectif contre nous, et les deux parties se sont entendues», a confirmé le directeur des relations humaine de la Stone Claude Vincent.

### Attention ébénistes et entrepreneurs

**PORTES D'ARMOIRES**  
• thermoplastic • stratifié • bois  
**VERNIS ET TEINTURES**  
**SYSTÈME DE RANGEMENT**  
**et accessoires de cuisine**  
**STRATIFIÉ WILSONART**  
Plus de 125 couleurs en inventaire.

distributeur



Le plus grand choix de poignées d'armoires de la région



Heures d'ouverture

Lundi au vendredi de 8 h à 17 h  
Samedi de 8 h à 12 h

**DISTRIBUTIONS CUISI-LAM**  
La quincaillerie repensée

1700, boul. Saint-Paul, Chicoutimi  
Tél.: 545-1700 Fax.: 545-3570



Pierre Tremblay Copropriétaire



Gérald Simard Copropriétaire



Raynald Tremblay Copropriétaire

**loto-québec résultats**

**Banco**  
Tirage du 96-11-04  
04 14 19 21  
22 25 27 31  
37 41 43 44  
49 52 53 56  
57 60 61 67

**Quotidienne**  
Tirage du 96-11-04  
3 4  
750 8560

**Extra**  
Tirage du 96-11-04  
NUMÉRO: 413949

**T.V.A., LE RÉSEAU DES TIRAGES**  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de dispartage entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**Plus grand choix de pelisses au Saguenay - Lac-Saint-Jean**

À partir de **495\$**

Plus de 150 pelisses en inventaire

**MEILLEUR PRIX GARANTIE AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN**

Le seul dépositaire de mouton d'Italie «Toppolino» et d'agneau «Knight Nina Ricci»

**2 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR**

**HR ROGER HAINE FOURRURES**  
190, du Pont Sud, Alma - 662-7090  
(coin Scott et du Pont)  
Promenade du Boulevard Dolbeau - 276-9613

Michel Renaud propriétaire

Le week-end, offrez-vous un réveil différent, un réveil musical

# JEAN-FRANÇOIS BENOÎT

## de 6 h à 10 h

L'émission la plus musicale le week-end au Saguenay - Lac-Saint-Jean

e-mail: jfbenoit@rock-detente.com

**CFIX**  
96,9 FM  
ROCK • DÉTENTE

# Bouchard négociera avec les syndicats

MONTREAL (PC) - Le premier ministre Lucien Bouchard réitère sa volonté ferme de réduire les coûts de la main-d'oeuvre dans la fonction publique, tout en préservant le plus d'emplois possible. Cet objectif sera atteint par la négociation avec les partenaires syndicaux.

C'est l'assurance que le premier ministre a donnée hier soir, lorsqu'il était interrogé dans le cadre de l'émission Le Point, sur les ondes de Radio-Canada. Une douzaine de jeunes de 18 à 35 ans l'ont interrogé sur divers sujets



Lucien Bouchard

d'actualité, de même que l'animateur Jean-François Lépine.

Avec la situation budgétaire qui reste difficile, « nous allons devoir regarder les coûts de la main-d'oeuvre, en effet », concédait M. Bouchard.

Interrogé à savoir si cela voulait dire rouvrir les conventions collectives qui accordent une augmentation d'un pour cent aux employés de l'État, M. Bouchard a répondu par la négative. « Non, ça va se faire par la négociation, par des discussions intenses avec nos partenaires syndicaux. »

Il explique le dilemme. « Ce que nous cherchons à déterminer, c'est la façon de protéger l'emploi dans le secteur public et parapublic par une diminution des coûts de la main-d'oeuvre. »

Toutefois, le ministère de l'Éducation pourrait être plus durement touché.

Un jeune enseignant, M. Benoît Séguin, se plaignait du fait qu'en éducation, les services directs sont touchés par les compressions, alors que les fonctionnaires au ministère sont plutôt épargnés. « À quand une cure d'amaigrissement sérieuse pour le ministère de l'Éducation? » a-t-il demandé au premier ministre.

« Le plus tôt possible », a catégoriquement répondu M. Bouchard. « Toute la structure de prestation du service en Éducation, au Québec, est à réviser », le ministère assumant des rôles et des contrôles qui ne sont peut-être plus nécessaires.

Là aussi, il privilégie « la voie consensuelle ». Il évoque différentes formules de retraite hâtive, de retraite assistée, de travail partagé. Toutes les formules peuvent être envisagées, signale-t-il.

Si le gouvernement y allait de coupes aveugles, sans négocier avec ses partenaires syndicaux, « dans l'immédiat, ça se traduirait

par des coupures d'effectifs ». Et une telle action lui répugnerait, juste après qu'on ait décidé, au Sommet sur l'économie et l'emploi, qu'il fallait tout faire pour éviter d'autres mises à pied.

« Ça voudrait dire, par exemple, qu'il faudrait mettre à pied peut-être 10 000 personnes, 5000 personnes à l'Éducation. Est-ce que c'est le temps de faire des choses

comme celles-là, alors qu'on se bat pour créer emploi par emploi? » a demandé M. Bouchard.

Son gouvernement préfère trouver d'autres formules pour diminuer les coûts de la main-d'oeuvre de l'État, et ce par la négociation, insiste-t-il.

« Ça veut dire s'asseoir avec nos partenaires et regarder la totali-

té des conventions, pour voir ce qu'on peut faire ensemble pour apporter une solution à un problème que l'employeur, l'État, éprouve. Ça se fait dans l'entreprise privée », justifie-t-il.

Devant la demande des jeunes, il a aussi admis qu'il fallait trouver un moyen de favoriser leur insertion au sein de cette même fonction publique. Par exemple,

les postes qui seraient libérés par attrition, départ hâtif ou retraite anticipée pourraient être partiellement comblés par des jeunes.

D'autres sujets ont été abordés dans cet entretien d'une heure avec les jeunes : les services sociaux et la santé, la formation professionnelle, l'incertitude au Québec pour la jeunesse, la politique familiale.

## Pourquoi choisir vos fonds mutuels les yeux fermés?

À l'aide des conseillers financiers du Groupe Investors, vous ouvrirez vos horizons sur une gamme unique de solutions financières.

### Une expérience qui porte fruit.

Voilà maintenant plus de 45 ans qu'année après année le Groupe Investors vous offre des produits financiers performants afin d'assurer à sa clientèle des portefeuilles d'un rendement supérieur à la moyenne. En voulant diversifier encore plus ses produits et obtenir un rendement constant, le Groupe Investors s'entoure d'une équipe de gestionnaires de haut calibre et n'hésite pas à s'allier à d'autres spécialistes dans les grandes capitales financières. C'est ainsi que nous gérons maintenant une plus grande quantité de fonds mutuels pour les Canadiens que n'importe qui d'autre.

### Un choix de fonds mutuels pour bien garnir votre portefeuille.

Les conseillers financiers et les conseillères financières du Groupe Investors sont les seuls à vous offrir une gamme de fonds mutuels performants tels que les fonds Groupe Investors et un choix unique au Canada de fonds de renommée mondiale recommandés par la Gestion d'éléments d'actif Merrill Lynch, Sceptre Investment Counsel, Beutel, Goodman et Associés et Gestion d'éléments d'actif Rothschild.

### Des conseillers financiers qui travaillent avec vous.

Un coup de téléphone. Un rendez-vous et votre conseiller financier du Groupe Investors vous aidera à gérer plus efficacement vos investissements pour atteindre vos objectifs financiers. Ensemble, vous pourrez prendre le temps qu'il faut pour trouver comment faire mieux fructifier votre argent et voir à ce que vos investissements soient toujours des plus profitables. Ainsi, selon votre situation, il vous proposera un simple portefeuille ou, encore, une stratégie complexe plus variée.

Travailler avec un conseiller financier du Groupe Investors, c'est avoir ses affaires à l'oeil.

**IG** Groupe Investors

POUR prendre DEMAIN en mains.

Pour plus de renseignements, téléphonez à l'un de nos bureaux Les Services Investors Ltée ou au 1 888 746-6344. Visitez notre site Internet à l'adresse suivante : [www.investorsgroup.com](http://www.investorsgroup.com).

SAGUENAY  
(418) 696-1331

MAURICIE  
(819) 378-2371

ST-HUBERT  
(819) 566-0666

BEAUCE-AMIANTE  
(418) 227-8631

QUÉBEC  
(418) 649-1143

SAINTE-FOY  
(418) 654-1411

ANJOU  
(514) 493-1669

LAVAL  
(514) 973-2333

MONTREAL  
DÉCARIE  
(514) 733-1796

MONTREAL  
ÎLE-DES-SCEURS  
(514) 766-7736

MONTREAL  
WESTMOUNT  
(514) 935-3520

MONTREAL  
WEST ISLAND  
(514) 426-0886

RIVE-SUD  
BROSSARD  
(514) 443-6496

ABITIBI-  
TÉMISCAMINGUE  
(819) 825-8533

GATINEAU-HULL  
(819) 243-6497

# Les propos de Roux créent des remous

(Selon PC) - Les déclarations du lieutenant-gouverneur du Québec Jean-Louis Roux, qui a avoué avoir, dans sa jeunesse, arboré la croix gammée des Nazis et participé à une manifestation ayant dégénéré en violence antisémite, ont provoqué toute une série de réactions, hier, allant de la condamnation véhémement des porte-parole souverainistes aux explications du principal intéressé, qui n'y voit qu'un incident malheureux, «une provocation d'étudiant sans importance».

Les dirigeants du Congrès juif du Canada, quant à eux, ont réclamé des excuses publiques de la part de M. Roux pour les propos qu'il a tenus dans une entrevue au magazine L'Actualité et ont demandé à le rencontrer pour lui offrir l'occasion de s'expliquer.

Quant à M. Roux lui-même, il a déclaré hier dans un communiqué que s'il avait porté la croix gammée sur son sarrail d'étudiant en médecine en 1942, ce n'était que «fanfaronnade et démonstration d'un esprit carabin».

Il a rappelé avoir participé aussi à cette époque à une manifestation anticonscriptionniste au cours de laquelle des manifestants, dont il ne faisait pas partie précise-t-il, ont fracassé des vitrines de commerces montréalais qui portaient des noms à consonance juive.

M. Roux signale que c'est beaucoup plus tard, après la guerre, que l'opinion publique fut alertée au sujet de l'existence de camps de la mort et de la répression nazie à l'endroit des Juifs.

«Mes prises de position ultérieures contre le national-socialisme et contre le fascisme en par-

ticulier en faveur de la défense des droits et libertés, font foi du sens de mon évolution», affirme le lieutenant-gouverneur.

Il prétend que ces anecdotes de sa vie antérieure «ne méritent pas» d'être traitées aujourd'hui. Mais il s'excuse toutefois auprès de la communauté juive (ils sont plus de 100 000 au Québec) que l'évocation de ces anecdotes a pu heurter. C'est une communauté pour laquelle M. Roux dit nourrir des «sentiments de cordialité et de chaleureux respect».

Pour sa part le premier ministre du Québec Lucien Bouchard trouve «grave» la déclaration du lieutenant-gouverneur Jean-Louis Roux voulant qu'il ait dans sa jeunesse porté la croix gammée. Le conseil des ministres se penchera

même sur la question mercredi. «On ne peut pas minimiser ces choses. C'est de nature à faire tort à la réputation du Québec», a déploré le premier ministre.

M. Bouchard a fait ces commentaires après avoir participé à l'enregistrement d'une émission de télévision, à la maison de Radio-Canada, à Montréal. Les journalistes cherchaient à savoir si le gouvernement du Québec allait demander la démission du lieutenant-gouverneur.

«Je me réserve un peu de temps pour analyser cette question-là», a répondu le premier ministre du Québec, soulignant que ce n'est pas son gouvernement qui a nommé M. Roux, mais celui de M. Jean Chrétien à Ottawa. «On l'a nommé sans même nous consul-

ter», a-t-il rappelé.

Du côté de l'Association des anciens combattants, un porte-parole, M. Ian Inrig, a dit «déplorer que quelqu'un quia été nommé pour représenter la reine ait accepté cette nomination compte tenu qu'il se soit par le passé opposé à la participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale et qu'il ait porté les emblèmes de l'ennemi».

Dimanche, le président du Mouvement souverainiste du Québec, Gilles Rhéaume, s'était adressé par télégramme à la reine d'Angleterre, lui demandant de déposer immédiatement M. Roux, pour «incapacité d'occuper dignement ses fonctions à la suite des aveux sur son passé politique».



Jean-Louis Roux

## Sheila Copps prend sa défense

OTTAWA (PC) - En l'absence de Jean Chrétien de la Chambre des communes, la vice-première ministre Sheila Copps a pris, hier, la défense du lieutenant-gouverneur du Québec, Jean-Louis Roux, en tentant de réduire la portée de ses actes de jeunesse.

Selon elle, M. Roux a pris part à une «manifestation anticonscription» mais n'a jamais été associé à des actes de vandalisme antisémites. En cela, a-t-elle laissé entendre, il n'a fait que prendre part à un mouvement politique qui connaissait une certaine ampleur dans le Québec des années 1940, alors que la conscription rencontrait de la résistance.

«Sa participation à une manifestation anticonscription était un geste démocratique partagé par

la majorité des Québécois», a-t-elle dit en Chambre.

Il ne faudrait pas oublier, a-t-elle poursuivi, l'ensemble de la carrière de M. Roux. «Quand on veut juger les gestes de Jean-Louis Roux, un homme qui représente depuis un demi-siècle de sa vie la lutte vers la vérité, vers la démocratie, contre le fascisme, on devrait le juger comme la personne qu'il est devenu depuis.»

Mme Copps n'a toutefois pas commenté le fait que M. Roux ait porté la croix gammée sur son sarrail de laboratoire alors qu'il étudiait à l'Université de Montréal, ainsi que le révèle la dernière livraison du mensuel L'Actualité.

D'autre part, le bureau du premier ministre Jean Chrétien a indiqué que celui-ci se trouvait à

Ottawa, hier, mais qu'il n'a pas pu assister à la période des questions, étant retenu par des «activités non publiques», dont la nature n'a pas été précisée.

Le Bloc québécois, qui réclame la destitution de M. Roux, estime que le gouvernement Chrétien tente de minimiser la portée de ses actes. «La vice-première ministre (Copps) tente de banaliser la participation du lieutenant-gouverneur à une marche antisémite qui a eu lieu dans les rues de Montréal à une période où le peuple juif vivait le pire génocide de l'histoire», a souligné, en Chambre, la députée bloquiste Pierrette Venne.

Mme Copps a contre-attaqué en pointant le leader parlementaire bloquiste Gilles Duceppe parce qu'il a déjà été militant commu-

niste. «Il y a beaucoup de gens, a-t-elle dit, qui posent des gestes dans leur jeunesse et qui le regrettent par la suite. J'en ai un ici, il s'agit du (...) député de Laurier-Sainte-Marie.»

Piqué au vif, M. Duceppe a rétorqué que son cas est différent. «Il y a une différence majeure. Moi, je l'ai dit avant d'être élu, je l'ai dit après avoir été élu et j'ai admis que c'était une erreur.»

De son côté, le chef bloquiste Michel Gauthier n'a pas eu plus de chance avec la vice-première ministre. Estimant que le choix de M. Roux comme lieutenant-gouverneur est «désastreux», M. Gauthier a cherché à savoir si le gouvernement était au courant, avant sa nomination, de ses activités de jeunesse. Il n'a pas réussi à obtenir réponse à sa question.

## Édition spéciale. Prix spécial.



BERLINE ACCORD « ÉDITION SPÉCIALE » 1997

LOCATION EN TÊTE

BERLINE ACCORD SE « ÉDITION SPÉCIALE » 1997

# 328\$\*

PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS  
VERSEMENT INITIAL DE 1110 \$\* PDSF DE 26 995 \$†

Deux coussins gonflables (SRS) • Freins à disque aux 4 roues avec ABS • Moteur à 16 soupapes et injection • Boîte automatique à 4 rapports à commande électronique avec verrouillage du convertisseur de couple et dispositif de détection de l'inclinaison • Climatisation sans CFC • Console au plancher à garniture simili-bois • Volant gainé de cuir • Roues de 15 pouces en alliage • Toit ouvrant électrique • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Programmeur de vitesse • Glaces, serrures et rétroviseurs électriques • Direction assistée • Chaîne AM/FM stéréo avec lecteur CD, 4 haut-parleurs et antiviol • Moulures de protection latérales de couleur assortie

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

Composez le 1 888 9-HONDA-9 pour savoir où se trouve le concessionnaire le plus près ou pour obtenir un catalogue.

\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offre portant sur la berline Accord SE (modèle CD560V) 1997 neuve. Versement mensuel de 328 \$ pendant 48 mois pour un total de 15 744 \$ Un versement initial de 1 110 \$ ou échange équivalent. La première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 400 \$ sont exigibles. Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km. Frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'acceptation du crédit. Transport et préparation (750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location (consulter un concessionnaire à ce sujet). Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. † Transport et préparation (750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Veuillez vous renseigner chez un concessionnaire Honda.

**HONDA**

CONÇUE ET CONSTRUITE  
SANS CONCESSION



335368

Au lendemain d'une victoire du Oui

# Le Québec disposait de 19 milliards \$

MONTREAL (PC) - Le Québec pouvait compter sur une cagnotte d'urgence de 19 milliards \$ tout prêts à être investis sur les marchés financiers du monde au lendemain d'une victoire du Oui, a indiqué hier l'ex-premier ministre Jacques Parizeau.

Dans une entrevue accordée à Stéphan Bureau, du réseau TVA, et diffusée hier soir au bulletin de nouvelles de 22 h, M. Parizeau «chiffre» cette caisse d'urgence qu'il avait déjà évoquée il y a un an au même animateur, cette fois le jour du référendum sur la souveraineté.

«Le lendemain (d'une victoire du Oui), il aurait pu se passer à peu près n'importe quoi sur les marchés financiers, on était tout à fait prêts», a-t-il dit, en parlant des 19 milliards \$ réservés en cas de coups durs par le «triangle de protection financière» du Québec : Hydro-Québec, la Caisse de dépôt et de placement du Québec, et le ministère des Finances.

Et c'est pour cela, ajoute M. Parizeau, que la nomination récente, au poste de président du conseil d'Hydro-Québec, de M. Jacques Ménard, «un fédéraliste

tout à fait convaincu», «ça ne se fait pas. Moi, ça me donne des frissons dans le dos.»

M. Ménard a été nommé à Hydro-Québec par le premier ministre Lucien Bouchard en remplacement de M. Yvon Martineau, ami de Jacques Parizeau.

## Reconnaissance de la France

L'ex-premier ministre a aussi raconté hier que non seulement la France aurait été la première à reconnaître la souveraineté du Québec - «l'Assemblée nationale (française) siégeait ces jours-là», dira-t-il avec un large sourire -, mais Paris aurait joué le rôle de supporteur du Québec auprès des Américains.

«Il fallait absolument que les Américains soient à peu près dans l'atmosphère "business as usual" le lendemain du référendum. Et pour ça, il fallait que quelqu'un les pousse dans le dos, et ça aurait été le rôle des Français», explique-t-il.

Une semaine après la publication de son texte dans le quotidien montréalais Le Devoir, l'ex-premier ministre reprend aussi le déboulonnement en règle du «dogme déficit zéro» qui a cours au gouvernement Bouchard - «nous sommes une société assez religieuse culturellement, alors il faut des dogmes».

Et lorsqu'on lui rappelle que son pavé a joyeusement embêté son «allié de l'an dernier», M. Parizeau rétorque qu'un gouvernement ne doit pas changer d'orientation «parce que quelqu'un a écrit une lettre». «Mais si j'ai pu avoir une certaine influence (au cabinet ou au caucus péquiste) sur des démanagements de coupures pour les six prochains mois, j'ai fait une bonne chose», dit-il quand même.

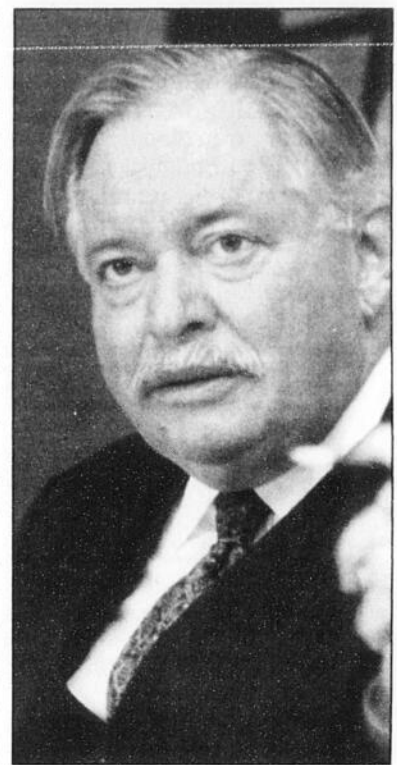
De Lucien Bouchard, il dira encore qu'«on a mené une très belle lutte ensemble» l'an dernier.

Et celui qui se sent soulagé

d'avoir quitté la politique - «Je n'ai jamais aimé la politique pour elle-même» - refuse de regretter son allusion à «l'argent et aux votes ethniques» du discours de la défaite, le 30 octobre 1995 - «ce n'est pas parce que tous les "political correctness" ambiants se voilaient la face que...».

«Je savais à ce moment-là que la grande assemblée d'amour à Montréal (le 27 octobre 1995) avait coûté environ 40 millions \$ (...) Et je savais qu'il y avait polarisation du vote comme jamais - je n'aurais jamais pensé qu'on trouve 10 ou 12 sections de vote dans l'Ouest de Montréal où il y aurait zéro Oui.»

M. Parizeau assure que sa carrière politique est terminée - «on est en train de se monter un petit endroit charmant (en France)», avoue-t-il. «Mais je reste engagé dans cette cause de la souveraineté du Québec. Je crois, j'espère, avoir encore un certain nombre de choses à dire.»



Jacques Parizeau

## Me Bertrand à Calgary

CALGARY (PC) - L'avocat Guy Bertrand a déclaré devant 150 personnes venues l'entendre lors d'un dîner-bénéfice à 100 \$ le couvert, hier à Calgary, que le Québec avait grandement besoin d'un parti fédéraliste fort, mais qu'il ne fallait pas compter sur lui pour en assumer la direction.

Il a insisté dans son allocution sur l'absence de leadership politique au Québec.

«Les Québécois veulent un nouveau parti fédéraliste canadien, a-t-il dit. Il n'existe pas de parti politique qui parle du Canada et défend le Canada en toutes circonstances... même le Parti libéral (du Québec) flirte avec la sécession.»

Même si certains le pressent de transformer son mouvement Citoyens de la Nation en un parti politique, M. Bertrand a dit qu'un récent sondage commandé par son groupe avait révélé qu'il ne s'agissait pas de la meilleure avenue. «La majorité préfère que nous soyons un mouvement plutôt qu'un parti politique», a-t-il dit.

L'argent récolté lors du dîner-bénéfice servira à financer la procédure intentée par M. Bertrand en Cour supérieure du Québec, où il espère obtenir un jugement déclarant illégale toute déclaration unilatérale d'indépendance. Parmi les commanditaires de ce dîner, on remarquait la pétrolière Gulf Canada et son président du conseil, le Texan J. P. Bryan.

Ce même M. Bryan avait déclaré pendant la campagne référendaire que «si un petit groupe d'entre vous (s'adressant aux souverainistes) voulez retourner en France, nous allons vous fournir un bateau».

Ça ne manque pas d'intérêt.

Jusqu'à **10%**

**G A R A N T I**

Placements Québec vous offre deux types d'Obligations à terme du Québec (OTQ) garanties par le gouvernement du Québec, sans limite de capital:

### OTQ à taux progressif

- Taux progressif garanti jusqu'à l'échéance
- Rachetables chaque année

### OTQ à taux fixe

- Choix d'échéance de un à dix ans
- Revenus d'intérêt constants et élevés dès la première année

OTQ à taux progressif**									
1 <sup>re</sup> année	2 <sup>e</sup> année	3 <sup>e</sup> année	4 <sup>e</sup> année	5 <sup>e</sup> année	6 <sup>e</sup> année	7 <sup>e</sup> année	8 <sup>e</sup> année	9 <sup>e</sup> année	10 <sup>e</sup> année
3,25	4,25	5,25	6,00	6,50	7,00	7,50	8,25	9,00	10,00
4,00 Taux de la 1 <sup>re</sup> année incluant le boni d'intérêt de 0,75%									

OTQ à taux fixe avec échéance de**:									
1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans
3,25	3,75	4,60	5,00	5,50	5,90	6,15	6,50	6,65	6,80
4,00 Taux de la 1 <sup>re</sup> année incluant le boni d'intérêt de 0,75%									
4,00	4,50	5,35	5,75	6,25	6,65	6,90	7,25	7,40	7,55

Pour acheter vos OTQ, appelez Placements Québec ou rendez-vous dans une institution financière, chez un courtier en valeurs mobilières ou un intermédiaire en assurance. Dépliants disponibles dans les bureaux de Communications Québec.

Vous voulez profiter du boni de 0,75%? Achetez vos OTQ en appelant Placements Québec avant le 1<sup>er</sup> décembre 1996 **du lundi au vendredi entre 8 h et 20 h et le samedi de 9 h à 17 h.**

TÉLÉPHONÉZ À  
PLACEMENTS QUÉBEC  
avant le 1<sup>er</sup> décembre 1996

**BONI  
D'INTÉRÊT DE  
0,75%  
LA PREMIÈRE ANNÉE\***

\* Le ministre des Finances peut mettre fin à cette offre en tout temps.  
\*\* Taux offerts sur la base de versements annuels d'intérêts.

**1 800 463-5229**

**PLACEMENTS  
QUÉBEC**

Notre intérêt à tous

<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

**LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC**

**Québec**

# Les briseurs de grève toujours permis

OTTAWA (PC) - Les sociétés à charte fédérale pourront continuer à recourir aux travailleurs de remplacement, ou briseurs de grève, lors de grèves ou de lock-out, selon un projet de réforme du Code canadien déposé, hier, à la Chambre des communes. Ce recours pourra toutefois

être balisé à des conditions qui demeurent encore à être déterminées.

Le projet de loi, présenté par le ministre du Travail Alfonso Galiano, prévoit que le nouveau Conseil canadien des relations de travail pourra interdire l'emploi de briseurs de grève. Cette inter-

diction serait prononcée lorsqu'il est prouvé que l'employeur impliqué les utilise «dans le but de miner la capacité de représentation d'un syndicat», écrit-on dans les amendements proposés à la loi.

Les documents déposés hier ne précisent cependant pas le sens

et la portée de ce passage, le seul qui touche aux briseurs de grève dans le projet de loi. Ce sera au Conseil des relations de travail de les déterminer.

Selon le ministre Gagliano, la disposition sur les briseurs de grève est le fruit d'un compromis que le gouvernement a dû se résoudre à mettre de l'avant. «Jamais les groupes syndicaux et patronaux n'ont réussi à trouver un consensus sur cette question épineuse (...). Le gouvernement a (donc) privilégié une approche modérée, raisonnable, qui, une fois de plus, équilibre les responsabilités des uns et des autres», a-t-il expliqué.

Environ 700 000 personnes au pays travaillent dans des sociétés régies par le Code canadien du travail. On les retrouve dans les secteurs des banques, des compagnies d'aviation, des télécommunications, des minoteries, du transport interprovincial et des ports et aéroports.

À l'échelle provinciale, seuls le Québec et la Colombie-Britannique interdisent le recours aux briseurs de grève.

Les syndicats ont en général bien accueilli la nouvelle disposition. Ils estiment que son caractère vague pourrait être à leur avantage.

«Mon interprétation de la capacité de représentation d'un syndicat est très large, et je suis

prête à prouver que l'utilisation d'une personne pour accomplir les tâches relevant d'un membre d'un syndicat constitue une pratique déloyale», a affirmé Nancy Riche, vice-présidente du Congrès canadien du travail.

De son côté, le Bloc québécois estime qu'il n'y a pas lieu de se réjouir. «C'est complètement farfelu et totalement décevant en regard de ce qui se fait au Québec.

On a des dispositions anti-scabs depuis 18 ans et ça n'a pas donné lieu (à des problèmes)», a souligné le député Réal Ménard, critique bloquiste en matière de relations de travail.

Voici quelques-unes des autres dispositions importantes du projet de loi :

- le nouveau Conseil des relations de travail sera composé à part égale de représentants syndicaux et patronaux. Le président et les deux vice-présidents seront choisis par le gouvernement et devront être «neutres»;

- le Conseil aura le pouvoir discrétionnaire de fournir à un représentant syndical la liste des noms et adresses des employés qui travaillent hors des locaux d'une entreprise;

- lors d'une grève de la part des débardeurs ou d'autres employés des ports, les manutentionnaires de grain seront tenus de poursuivre leur travail.

## Propos inacceptables

# Le chef du Bloc suspend le député Jean-Marc Jacob

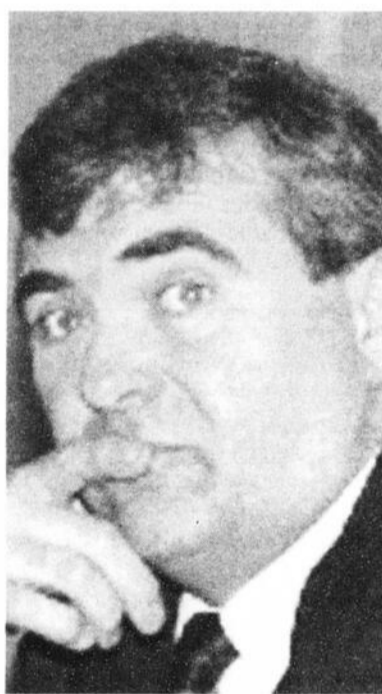
OTTAWA (PC) - Le député bloquiste de Charlesbourg Jean-Marc Jacob a trop parlé au goût du chef du Bloc québécois, Michel Gauthier, qui l'a suspendu hier.

Battu aux élections municipales de Charlesbourg, dimanche, M. Jacob était très déçu et amer. «Plus je connais les hommes, plus j'aime ma profession et vous le savez, je suis vétérinaire», avait-il laissé tomber.

M. Gauthier interprète cette déclaration comme du mépris pour les électeurs et il n'a guère apprécié.

Sur ses ordres, M. Jacob a été suspendu du caucus parlementaire du Bloc. M. Gauthier a émis un communiqué de presse laconique de deux paragraphes pour annoncer la «suspension immédiate» de M. Jacob.

«Il y a un message là-dedans, a expliqué M. Gauthier aux journalistes. S'il y a une qualité qui est importante pour moi chez un député, c'est le respect de ses concitoyens, les gens qui l'élisent ou le défont et c'est dans cette perspective-là, qu'à première vue, la déclaration de M. Jacob m'apparaît inacceptable. Il aura le privilège de s'expli-



courir un certain risque et c'est ce qui est arrivé à M. Jacob.»

En vacances pendant quelques jours, le premier intéressé n'a pu être rejoint hier.

M. Gauthier veut d'abord donner à son député la chance de s'expliquer avant de prendre une décision finale le concernant. Les deux doivent se rencontrer au retour de M. Jacob au plus tard au début de la semaine prochaine.

M. Gauthier n'a pas voulu prédire s'il encouragerait son député à se représenter aux prochaines élections fédérales.

«Pour le moment, la question n'est pas là. Il s'agit de voir cette déclaration, qui me blesse comme membre du Bloc, comme chef du Bloc. C'est une déclaration très blessante.»

**JEAN-MARC JACOB... a été battu dimanche aux élections municipales de Charlesbourg. Après sa défaite, il a déclaré : «Plus je connais les hommes, plus j'aime ma profession». M. Jacob est vétérinaire...**

(Photo PC)

quer mais en attendant, nul député du Bloc ne peut faire de déclaration de ce genre sans

Dans un article paru dans le Journal de Québec, M. Jacob ne semble pas avoir digéré que 25 000 électeurs ne se soient pas présentés aux urnes, ce qui aurait sûrement amélioré son score final. Il accepte mal que les gens hésitent à voter pour lui «parce qu'il est vétérinaire et parce qu'il a déjà habité à Beauport».

**HÂTEZ-VOUS**

Profitez de nos tarifs pré-saison et économisez jusqu'à 50\$ sur vos billets de saison achetés avant le 17 novembre

Inf.: **272-2927**

**SKI BAZAR**  
16 - 17 NOVEMBRE

**HÂTEZ-VOUS**

Mont-Édouard

67, Dallaire  
Anse-Saint-Jean  
272-2927

18 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 5 Novembre 1996

334281

**Cueillette de denrées non périssables pour les démunis.**

**Le Père Noël arrive**

Profite de ta visite pour apporter une denrée non périssable au Père Noël à son royaume

COLLABORATION AVEC SAINT-VINCENT-DE-PAUL

**place du royaume**

◆ C'est là qu'on va! ◆

335376

# Les négociations atteignent une phase critique

TORONTO (PC)-Les négociations entre Ford Canada et le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) sont entrées dans une phase cruciale, hier, alors que se resserre l'échéancier pour le déclenchement d'une grève qui pourrait survenir demain soir.

Le syndicat réclame un contrat de travail semblable à ceux qu'il a récemment obtenus pour les employés de Chrysler et de General Motors du Canada.

«Je suis optimiste et je m'attends à ce que Ford accepte

ce type de contrat de travail sans trop de résistance», a déclaré le président des TCA, Buzz Hargrove, hier matin en conférence de presse. On s'attendait à ce que Ford soumette hier soir une offre globale d'entente concernant tous les principaux aspects de la négociation, de la question salariale jusqu'à celle de l'impartition (c'est-à-dire la possibilité pour l'entreprise de recourir à des sous-traitants).

Tant Chrysler que General Motors ont consenti à des restrictions sur l'impartition, qui consti-

tua la principale préoccupation du syndicat. Ce compromis n'a cependant été acquis qu'au prix d'une dure bataille contre General Motors du Canada, qui s'est traduite par une grève de trois semaines des 26 000 employés.

Les analystes estiment toutefois que Ford consentira beaucoup plus facilement aux revendications syndicales, puisque ce fabricant d'automobiles fait déjà davantage appel à des sous-traitants que ses concurrents.

«La grève chez General Motors aura peut-être servi à créer un

bon état d'esprit chez Ford», a déclaré M. Hargrove.

Il a précisé que dans ses discussions avec le négociateur en chef de Ford, Don McKenzie, celui-ci «a soulevé la question de la soustraitance et dit qu'il avait certaines idées pour changer la formulation tout en respectant l'esprit de l'entente (conclue avec Chrysler et GM), avec les mêmes restrictions».

Les négociateurs des deux parties ont déjà réglé la plupart des questions relatives aux conditions de travail spécifiques dans

certaines usines. Les discussions achoppent cependant sur la question de la principale usine de montage, à Oakville en Ontario, où les employés dénoncent les mauvaises conditions de travail.

«C'est de l'esclavagisme moderne», a déploré Al Paquette, président du syndicat de cette usine qui assemble des fourgonnettes Windstar ainsi que de camionnettes.

M. Paquette a cité en exemple:

- le rythme si rapide de la ligne de montage qui est la cause de blessures chez les employés;
- les pauses insuffisantes pendant les chaleurs d'été quand le thermomètre atteint parfois les 35 degrés à l'intérieur de l'usine;
- la mauvaise ventilation;
- la corrosion des tuyaux d'approvisionnement en eau pour les abreuvoirs.

«Nous négocions pour le droit à de l'air frais et à de l'eau fraîche au 20<sup>e</sup> siècle», a conclu M. Paquette.

## Hospitalisation à l'étranger

# Des aînés s'adressent au ministre Rochon

MONTREAL (PC)-Un groupe d'aînés du Québec menace de prendre à son tour un recours contre le gouvernement du Québec pour l'obliger à défrayer la totalité des frais d'hospitalisation lors d'un séjour à l'extérieur du Canada.

Le regroupement a écrit au ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon, à la fin du mois d'octobre, et il lui laisse encore quelques jours pour changer son fusil d'épaule. Sinon, une requête pour jugement déclaratoire sera déposée.

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre dernier, le ministère ne rembourse plus que 100\$ par jour plutôt que 500\$ par jour pour les frais d'hospitalisation encourus à l'extérieur du Canada.

Fait nouveau, le groupe de Québécois n'invoquera pas les mêmes arguments que ceux qui avaient été invoqués par des Ontariens, dans une cause similaire contre le gouvernement de cette province. Ceux-ci avaient invoqué la Loi canadienne de la santé, au nom de l'accessibilité et de l'universalité.

Cette fois, c'est la Charte québécoise des droits et libertés de la personne qui sera invoquée, pour des raisons de discrimination, expliquait leur avocat, Me Giuseppe Sciortino, au cours d'une rencontre avec la presse, hier à Montréal.

Me Sciortino a expliqué qu'un règlement du Québec prévoit des exemptions à cette diminution de remboursement des frais, pour les fonctionnaires, certaines personnes du milieu des affaires et les étudiants qui suivent des cours à l'étranger. Alors pourquoi pas les personnes âgées? demande-t-il.

Ce sont donc ces règles «discriminatoires et contradictoires» qui seraient attaquées si le groupe, l'Association des snowbirds\*, se rendait jusque devant le tribunal. «Ca crée une distinction entre différentes catégories de personnes», expliquait Me Sciortino.

Me Sciortino expliquait après la conférence de presse que contrairement à ce que plusieurs croient, les Snowbirds ontariens n'ont pas tout à fait gagné leur cause devant le tribunal. Ils ont cependant eu gain de cause autrement, puisque le gouvernement ontarien a rehaussé le plafond des remboursements qu'il accordait.

### Témoignage

Un des demandeurs dans la cause québécoise, M. Raymond

Couët, expliquait que dans son cas, c'est une raison de santé qui le pousse vers la Floride. «Il y a des gens qui, comme moi, ont un problème respiratoire. Pour moi, c'est une absolue nécessité de me débarrasser de l'hiver, à cause

des écarts de température.»

Il affirme que sa compagnie d'assurances haussera sa prime et celle de son épouse de 350\$ à 1100\$ s'il va dans le Sud cette année.

M. Couët soutient qu'en demeurant quelques mois en Floride, il

coûte finalement moins cher à l'Etat québécois en consommation de soins de santé, en vaccins contre la grippe, en rendez-vous chez le médecin. «On ne demande que ce qui nous reviendrait si on restait ici», se défendait-il.

# IRVING FAIT SAUTER LES PRIX DES BEIGNERIES!

NOTRE CAFÉ GRAND FORMAT DE

16 OZ

**69¢**  
PRIX RÉDUIT

LEUR CAFÉ GRAND FORMAT DE

14 OZ

**1,10\$**



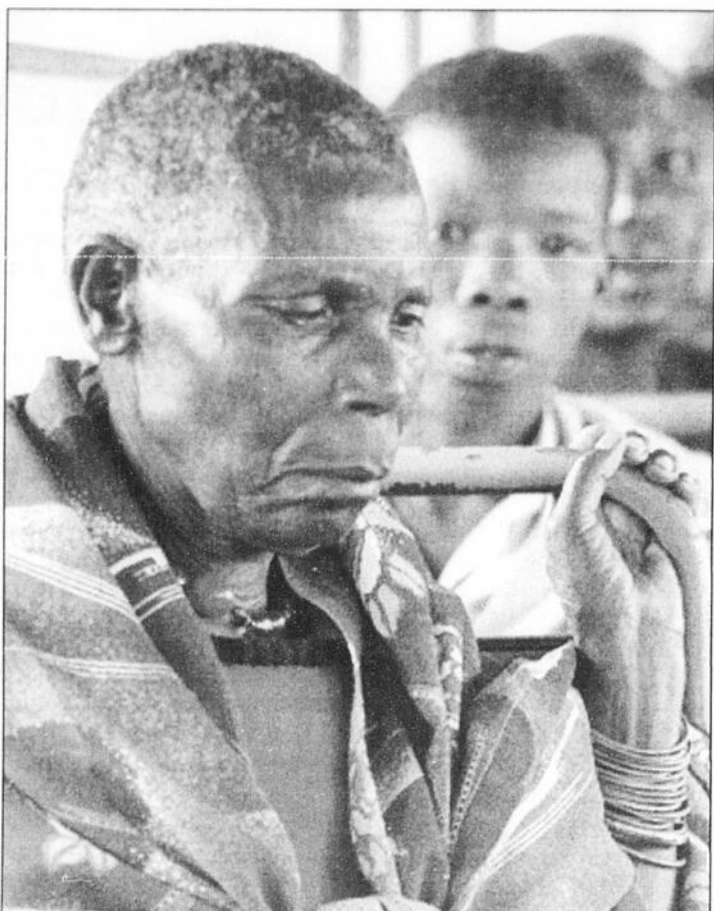
Pourquoi payer les prix élevés des beigneries quand vous pouvez obtenir un café Riverdale pour beaucoup moins chez votre dépanneur Irving participant? Des tests de dégustation indépendants menés par deux spécialistes de réputation internationale démontrent que le café Riverdale, grâce à son riche mélange de première qualité, est aussi bon, sinon meilleur, que celui du café des beigneries.

Et pendant le mois de novembre, vous pouvez obtenir n'importe quel format de café Riverdale pour seulement 69¢! Joignez-vous au Club Café et économisez encore davantage. Alors, la prochaine fois que vous vous arrêtez pour faire le plein, entrez prendre un café. Renseignez-vous dès aujourd'hui!



Bien vous servir. Et plus encore!

\*Taxes en sus. Selon un sondage sur les prix du café mené auprès des principales chaînes de beigneries, octobre 1996.



**ATTENTE** - Des réfugiés rwandais qui se trouvaient dans l'est du Zaïre attendent le départ d'un autobus pour traverser la frontière et retourner dans leur pays.

(Photo AP)

Réveil de la communauté internationale

## La diplomatie se penche sur la guerre au Zaïre

KIGALI/PARIS (AP) - Pour la première fois depuis le début de la crise, la diplomatie se penche sur la guerre qui a poussé sur les chemins de l'exode plus d'un million de personnes dans l'est du Zaïre. Pour lundi, le coup de théâtre de la journée n'est pas venu des Grands Lacs, mais de Suisse: Mobutu Sese Seko, président de ce pays en déliquescence, a quitté sa retraite pour se rendre en France.

Mobutu, qui était soigné en Suisse depuis le mois d'août pour un cancer de la prostate, est arrivé en fin d'après-midi à Nice, sans que l'on sache ni les raisons, ni la durée de sa visite en France. En revanche, le maréchal s'est bien rendu dans sa villa de Roquebrune Cap-Martin (Alpes-Maritimes). Le médiateur spécial des Nations Unies, le Canadien Raymond Chrétien, devrait se rendre à Nice mercredi ou jeudi pour rencontrer le maréchal Mobutu.

Après avoir temporisé pendant des semaines, la communauté internationale entame son grand remue-ménage. Car la situation humanitaire est de plus en plus grave: c'est désormais plus d'un million de réfugiés et déplacés dont on a perdu la trace, depuis que les ONG ont évacué en bloc la région du Kivu.

Le secrétaire général du Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés, Sadako Ogata, expliquait dimanche que «plus ces personnes s'enfuient vers l'ouest (et l'intérieur du Zaïre), plus il sera difficile de les atteindre. Ceci rendrait le rapatriement et la réconciliation encore plus difficiles».

De son côté, l'organisation humanitaire Médecins sans frontières estime que «seule une force internationale armée peut mettre en place» des zones permettant de protéger les populations en danger et d'assurer leur approvisionnement.

Jacques de Milliano, représentant de MSF à Gisenyi, Rwanda, s'est fâché lundi: «Il est trop tard pour l'approche diplomatique douce (...) Il faut utiliser ce moment pour régler les problèmes politiques à long terme de la région».

Toujours est-il que les rencontres préparatoires tous azimuts ont commencé lundi: le secrétaire adjoint du HCR rencontrait les ONG repliées à Kigali, alors que les chefs de la diplomatie des pays de la région des Grands Lacs discutaient à Nairobi. En effet, première tentative concertée pour tenter de trouver une solution à ce conflit qui oppose désormais directement Zaïre et Rwanda et risque de s'étendre, le président kenyan Daniel arap Moi organise mardi une conférence régionale sous les auspices de l'OUA. Mais le Zaïre a dit et répété qu'il ne comptait pas participer à ce type de réunion tant que les forces rwandaises se trouvaient sur son territoire. Pour ce qui est du Rwanda, on ne sait pas encore si Kigali sera représenté à Nairobi.

La France de son côté appelle lundi à une «réaction immédiate de la communauté internationale»: relayant l'appel lancé la semaine dernière par Jacques Chirac, le ministre des Affaires étrangères Hervé de Charette a proposé à ses partenaires européens, américains et africains «la tenue sans délai» d'une réunion destinée à sécuriser la région du Lac Kivu, et ce «par les moyens appropriés». Pour ce qui est du volet spécifiquement humanitaire, la France fera des propositions lors de la réunion de l'UE prévue jeudi à Bruxelles sur le sujet.

Enfin, si le Rwanda s'est opposé à maintes reprises à l'ouverture de couloirs humanitaires, considérant que les réfugiés hutus ayant fui après le génocide de 1994 devaient tout bonnement rentrer au pays, les combattants tutsis banyamulenge ont pour leur part annoncé un cessez-le-feu unilatéral de trois semaines. Selon leur porte-parole Laurent Kabila, sur les ondes de la BBC, il s'agit de permettre aux centaines de milliers de personnes déplacées de rentrer dans leur pays ou de se mettre à l'abri des combats.

Pakistan

## Bhutto encore chassée du pouvoir

ISLAMABAD (AP) - Devant des accusations croissantes de corruption et de mauvaise gestion contre le premier ministre Benazir Bhutto, le président pakistanais Farooq Leghari a décidé de limoger le gouvernement dirigé par Mme Bhutto, de

dissoudre le Parlement et d'appeler à des législatives anticipées pour le 3 février prochain.

Un porte-parole de la présidence a précisé tôt mardi qu'un ancien proche de Mme Bhutto, Miraj Khalid, a été désigné chef du gouvernement par intérim. Direc-

teur de l'Université islamique, M. Khalid avait été président du Parlement sous le premier gouvernement Bhutto en 1990.

### Aéroports bouclés

L'armée a par ailleurs bouclé l'accès aux aéroports du pays et

encerclé l'assemblée provinciale du Pundjab et les bureaux du gouverneur.

Selon des informations non confirmées, l'époux de Mme Bhutto, Asif Ali Zardari, aurait été arrêté à Lahore, capitale du Pundjab.

Celui qui a été ministre des investissements dans le gouvernement de son épouse est au coeur d'une série de plusieurs affaires de corruption. Mme Bhutto assure elle-même que les accusations à son encontre sont «une conspiration contre la démocratie au Pakistan».

Depuis plusieurs mois, l'opposition mène une vigoureuse campagne en faveur de la démission de Mme Bhutto en menant des grèves, des sit-ins et des manifestations. La droite religieuse a organisé avec succès la semaine dernière une grande manifestation à Islamabad.

### Deuxième congédiement

C'est la seconde fois que Mme Bhutto est chassée du pouvoir. En 1990, elle avait été renvoyée après vingt mois passés à la tête du gouvernement, déjà sous le coup d'accusations de corruption et d'incompétence.

Dans son communiqué, le président Leghari accuse Mme Bhutto d'attaquer l'appareil judiciaire. Une référence au combat qu'elle mène contre une décision de la Cour suprême permettant au président de désigner lui-même les juges, en lieu et place du premier ministre et des députés.

Le président Leghari critique également Mme Bhutto pour avoir présenté un projet de loi contre la corruption sans l'avoir préalablement consulté. Benazir Bhutto a annoncé son intention de réunir dans la journée les élus de son parti au Parlement.

Ses médecins sont confiants

## Boris Eltsine sera opéré dans les prochains jours

MOSCOU (AP) - L'intervention chirurgicale de Boris Eltsine semble imminente. Elle «peut être pratiquée dans les prochains jours», a annoncé lundi l'équipe médicale du président russe, sans fournir de date précise. Pour sa part, la radio moscovite Radio Echo a même parlée d'aujourd'hui, sans qu'on puisse toutefois confirmer cette information.

Assistés par le cardiologue américain Michael DeBakey, les médecins se sont réunis au sanatorium de Barvikha près de Moscou, où le président russe se repose depuis quelques jours.

Selon un communiqué signé par Serguei Mironov, médecin-chef de la présidence, l'organisme de M. Eltsine fonctionne correctement, «ce qui (nous) permet de pratiquer l'intervention avec un degré important de certitude et de confiance» dans la réussite de l'opération.

«L'opération elle-même peut être pratiquée dans les prochains jours», ajoute le texte publié par le service de la présidence, qui contrôle soigneusement la diffusion des informations sur la santé

du président russe.

Ni la date précise de l'intervention ni sa nature ne sont donc précisées officiellement.

Le Dr DeBakey, cardiologue de réputation mondiale dont les médecins russes ont demandé l'aide, avait annoncé jeudi dernier que l'intervention, probablement un pontage coronarien triple ou quadruple, aurait lieu cette semaine.

### Journalistes à l'écart

Mais, depuis l'arrivée dimanche à Moscou du cardiologue américain, le service de sécurité du Kremlin a tenu à distance les journalistes.

Le porte-parole de M. Eltsine, Serguei Yastrjembsky, s'est refusé de son côté à tout commentaire sur la date exacte de l'opération.

Il s'est contenté de préciser que M. Eltsine sera transporté au Centre de cardiologie de Moscou 24 heures au moins avant l'intervention, selon l'agence Interfax.

Auparavant, le Kremlin avait publié un autre communiqué,

signé du Dr Mironov, expliquant que l'état de santé du président russe était «plutôt satisfaisant». Ce bulletin médical faisait état d'une température normale, d'une pression artérielle de 12/8 et d'un pouls de 64-68 battements par minute.

«Le programme de préparation pré-opératoire est pratiquement terminé», ajoutait le communiqué.

Le Kremlin a par ailleurs souligné à plusieurs reprises ces derniers jours que le Dr DeBakey, qui a formé le chirurgien Renat Aktchourine, principal chirurgien de l'équipe du président, n'est présent qu'en tant que consultant. Aucun spécialiste étranger n'entrera dans la salle d'opération.

L'intervention chirurgicale devrait durer de six à huit heures. Les médecins du Kremlin assurent que l'opération ne présente pas plus de risques pour Boris Eltsine, déjà hospitalisé à trois reprises ces deux dernières années pour de sérieux troubles cardiaques, que pour les autres patients. L'opération a donc, selon eux, 95% de chances de réussir.



**RAYMOND CHRÉTIEN...** rencontrera le maréchal Mobutu mercredi ou jeudi à Nice.

(Photo PC)

En France

# La saison des prix littéraires commence

PARIS (Reuter)-La saison des prix littéraires a commencé lundi avec l'attribution du prix Fémina à Geneviève Brisac, pour «Week-end de chasse à la mère», aux éditions de L'Olivier, et celle du prix Médicis à deux romanciers: Jacqueline Harpman pour «Orlando» (Grasset) et Jean Rolin pour «L'Organisation» (Gallimard).

Dans ce roman largement autobiographique, Jean Rolin, né en 1949, auteur notamment de «La frontière belge» et «Zones», raconte avec ironie et dérision ses années de jeunesse dans les rangs de la Gauche prolétarienne, organisation gauchiste active autour dans les années 60 et 70. L'écrivain belge Jacqueline

Harpman, avec qui Jean Rolin partage le Médicis, se livre à un exercice de style reprenant le thème d'Orlando, roman de Virginia Woolf, où le personnage change de sexe et devient un autre. L'héroïne, Aline Berger, se livre à cette expérience fascinante en se logeant dans le corps d'un

garçon entrevu dans un café, Lucien. Jacqueline Harpman, née en 1929, a publié son premier roman en 1958 et a notamment écrit «Le bonheur dans le crime» (1993) et «Moi qui n'ai pas connu les hommes» (1995). Le prix Fémina 1996, attribué

par un jury composé de femmes, récompense un roman de Geneviève Brisac qui raconte le Noël douloureux d'une mère seule, Nouk, et de son fils Eugenio, que l'on veut lui retirer. Née en 1951 à Paris, Geneviève Brisac collabore au Monde des Livres et écrit pour les enfants aux éditions L'École des loisirs.

## Compagnies de tabac

# Des groupes craignent de perdre du financement

OTTAWA (PC)-Craignant de perdre des sources de financement considérables, une coalition de groupes artistiques, sportifs et musicaux a imploré le ministre de la Santé David Dingwall à ne pas interdire la commandite des compagnies de tabac à leurs événements.

C'est un véritable cri d'alarme que le Ralliement pour la liberté de commandite, une association nationale regroupant les organisateurs d'événements au Canada et au Québec dans les domaines des arts, des sports, de la mode et du divertissement, a lancé hier.

Selon M. André Ménard, vice-président à la programmation du Festival international de Jazz à Montréal, le projet de loi sur la publicité anti-tabac qui sera déposé aux Communautés d'ici quelques jours, mettra en péril l'une des principales sources de financement d'une foule d'événements, et par voie de conséquence, l'existence même de ces événements.

Si ce projet de loi est adopté tel quel, les organisateurs craignent que de gros événements comme le Festival «Craven A» Juste pour rire, le Grand Prix Molson, le Grand Prix de formule un à Montréal, le Grand Prix de Trois-Rivières, l'Omnium de tennis du Maurier de Montréal, le Festival international de film de Toronto et une foule d'autres événements ne soient compromis.

D'autres comme le Théâtre Nouveau-Brunswick et le Festival de musique de Winnipeg devront peut-être carrément être annulés, estiment les organisateurs. Or, le gouvernement ne semble pas être sur le point de reculer. Au contraire, hier, le secrétaire parlementaire du ministre de la Santé a indiqué que les questions de commandite ne «dicteront» par la démarche d'Ottawa.

«Ce qui doit primer, c'est la santé des Canadiens», a souligné

sans ambages le député Joe Volpe.

Les représentants de divers événements de marque ont fait valoir que les commandites des grandes compagnies de tabac telles que Du Maurier, Benson and Hedges et Player's s'élevaient à 60 millions \$. En tout et pour tout, si l'on y inclut le soutien promotionnel, ce montant grossit à 250 millions \$, une somme fabuleuse qu'il est impossible de trouver ailleurs.

«C'est notre seul partenaire. Si

Benson se retire, il faut qu'on refinance complètement l'événement à 80 pour cent, a signalé tristement Christine Mitton des Feux d'artifice de Montréal. La contribution de Benson frise le million de dollars, a-t-elle fait valoir.

Selon elle, si le ministre de la Santé David Dingwall interdit la publicité des compagnies de tabac aux événements artistiques, pourquoi les commanditaires continueraient à les financer?

A l'extérieur des locaux où le

Ralliement pour la liberté de commandite tenait sa conférence de presse, plusieurs groupes anti-tabac ont aussitôt dénoncé les visées de cette coalition.

La Société canadienne du cancer, le Conseil canadien sur le tabagisme et la santé, l'Association pour les droits des non-fumeurs et les Médecins pour un Canada sans fumée ont accusé le Ralliement d'être à la solde des compagnies de tabac.

«Ces gens sont tous des vendus, a déclaré Cynthia Callard du

groupe Médecins pour un Canada sans fumée. Peut-être ne veulent-ils pas l'admettre mais ils le sont.»

Selon elle, la contribution financière des compagnies de tabac aux grands événements est minime. Elle ne croit pas au scénario apocalyptique décrit par les membres du Ralliement.

La conférence de presse organisée hier par le Ralliement a été en partie financée par les compagnies de tabac.

M. Patrick Taylor de Du Maurier a précisé pour sa part que les événements financés par les compagnies de tabac «n'encourageaient pas les jeunes à fumer.»

Même son de cloche de la part de Max Best, directeur général de Ontario Place à Toronto, qui estime que le choix de fumer est une décision individuelle. «Nous n'avons pas à présenter d'excuses», a-t-il souligné.

# Les recettes de Tapie saisies

PARIS (Reuter)-Les représentants des créanciers de Bernard Tapie ont demandé la saisie conservatoire de la part des recettes d'«Hommes, Femmes, mode d'emploi» devant revenir à l'homme d'affaires pour son rôle dans le dernier film de Claude Lelouch, a-t-on appris lundi auprès d'un de ses liquidateurs.

«Nous avons fait une assignation au fond pour que soit prononcée la nullité des contrats passés par Bernard Tapie pour ce film», a dit Yannick Pavec, mandataire judiciaire spécialisé dans la liquidation des entreprises.

«Cette affaire viendra devant le tribunal de commerce de Paris en décembre», a-t-il ajouté.

Les liquidateurs des sociétés de Bernard Tapie évaluent à trois millions de FF (environ 750 000 \$

CAN) les sommes concernées, l'ancien député et président de l'Olympique de Marseille devant toucher 2,80 FF (environ 0,70 \$ CAN) par place vendue aux spectateurs du film. Reconverti dans le

cinéma après les déboires judiciaires et la banqueroute personnelle qui lui ont coûté son siège au Palais-Bourbon, Bernard Tapie est également en passe d'être déchu de son mandat de député européen.



**QUOTIDIEN**  
progrès-dimanche

**CARNET**  
MONDAIN

**ANNONCE AVEC PHOTO**

**15 95\$** SUR UNE COLONNE

**29 95\$** SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

**SANS PHOTO**

TEXTE DE BONS VŒUX **7\$**

JUSQU'À 20 MOTS (30c par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**



Le juste retour des choses...  
**Bonne Fête, Tes amies. XX**

A notre tendre "Pêche", on souhaite une belle journée d'anniversaire. Elle est notre maman, notre mamy au cœur d'or plein de tendresse et de douceur. Nous t'aimons et t'embrassons fort fort.  
**Bonne Fête "Thérèse". Les Boudesbim XXX.**

**MESSAGE PERSONNEL**



Nous profitons de l'occasion pour souhaiter B. F. à A. P. dit M. P. ou M.O.K.A. Ne croyez pas que ce soit un M.A.C.H.O. mais plutôt un B.D.T. Profitez de l'occasion pour faire M.T.C.  
**De T.L.G.XXX**

**MESSAGE PERSONNEL**



A nos deux amours de petits-enfants, Emilie 6 ans et Louis-Mathieu 1 an.  
**De la part de grand-papa Jean-Claude, grand-maman Annette et tante Cynthia XXX.**

**Yoops! Yohan, félicitations pour ta médaille d'or en judo.** Myriam, Serge, Marc-André, qui t'aiment. Nous sommes fiers de toi, mon grand.

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL NAISSANCE POÈME PROMPT RÉTABLISSEMENT  
VŒUX ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILLES GÉNÉRATIONS GRADUATION MARIAGE

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR 3.25\$

**LA CORRECTION (16+)**  
Tous les soirs: 8h00

**BEAUMARCHAIS (G)**  
Tous les soirs: 7h15 - 9h25

**LES TROIS FRÈRES (G)**  
Tous les soirs: 7h10 - 9h30

ALMA: 668-0141

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120 Boul Talbot 549-9022

**L'ASSOCIÉ (G)**  
VEN. ET LUN. À JEU.: 7:00 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

**PLUS GRAND QUE NATURE (G)**  
VEN. ET LUN. À JEU.: 7:15 - 9:15  
SAM. ET DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

**L'HOMME IDÉAL (G)**  
VEN. ET LUN. À JEU.: 7:15 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 5:15 - 7:15 - 9:30

**D3: LES MIGHTY DUCKS v.f. (G)**  
SAM. ET DIM.: 1:15 - 3:15

**L'ÉCOLE C'EST SECONDAIRE (13+)**  
VEN. ET LUN. À JEU.: 7:20 - 9:20  
SAM. ET DIM.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445-ST-DOMINIQUE 549-9022

**L'ÉCOLE C'EST SECONDAIRE (13+)**  
VEN. ET LUN. À JEU.: 7:00  
SAM. ET DIM.: 4:00 - 7:00

**LA CORRECTION (16+)**  
VEN. ET LUN. À JEU.: 9:40  
SAM. ET DIM.: 1:00 - 9:40

**PLUS GRAND QUE NATURE (G)**  
VEN. ET LUN. À JEU.: 7:15 - 9:15  
SAM. ET DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE PEANUT



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	Bon Matin / Christian Tortora (8h30)	Café / Petite Étoile (9h15)	La Maison de Quimzie	Attention, c'est chaud!	Christiane Charette en direct / Bernard Kouchner	Meilleur gagne	Le Midi	Marilyn	Les Yeux du coeur / Robert LaSalle	Les P'tits Bonheurs de Clémence	Corky	La Bande à Frankie	Sortilèges (19h27) / 0340	Watatow	Fa Si La chanter					
CFRS						Images du Québec	Flash	Le Grand Journal	Parlons-en!	Cinéma / CAFÉ EUROPA (5) avec Elvis Presley, Juliet Prowse	Bisou	Les Pierrafeu	Le Grand Journal							
CJPM	Salut, bonjour! (8h00)	Bla Bla Bla	Taillefer et Fille	Télé-achats	Saguenay / 1 Jour...	Le TVA (11h58)	Un Jour à la fois (12h25)	Bibi et Geneviève	Les Feux de l'amour	Top Modèles	Aimer	C. Lamarche / ...dire à amie que son mari la trompe?	Les Amuse-gueules / Claire Lamarche							
TQc	Physiologie du vieillissement	Gestion de la croissance d'une PME	La Peinture moderne au Québec	ABC @ Internet	Allô prof	Techno. de l'info.	Québec School Television	Le Marché aux images	Effets des substances psychotropes	Option Éducation	Iris / Pacha	...Croc Blanc	La Maison de Quimzie							

VOTRE SOIRÉE

MARDI 5 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
TQc	Carmen Sandiego	Allô prof	Québec plein écran	Cinéma / LE PETIT BOUDDHA (3) avec Keanu Reeves, Alex Wiesendanger	Christiane Charette en direct	La Période de questions (23h24)	Québec plein écran (0h11)						
CKRS	Saguenay Lac St-Jean / Ce soir	Virginie	La Facture / Super facture Bell	Les Héritiers Duval	Le Mot de la fin / Knock-out! / Louisiane Gauthier, Donald Pilon	Le Téléjournal	Le Point (22h25)	Fa Si La chanter (23h02)	Nouvelles du sport	Cinéma / PTT CON (4) (23h50)			
CJPM	Le TVA	Piment fort / Michel Barrette	Ent'Cadieux	Place Melrose	Le Match de la vie / Kevin Parent, chez lui, en Gaspésie	Le TVA	chaBada / Éric Lapointe, Anthony Kavanagh, Isabelle Charest	TVA Sports / Loteries (23h52)	Télé-achats (23h58) / Pub (0h22)				
CFRS	La Guerre des clans	Flash / Jacques Duval	Au-delà du réel	10-07 / L'Affaire Kafka (3/4)	Salle d'urgence	Reddy Reddy Go! / Pierre Bourgault, Johanne Blouin et sa fille	Le Grand Journal	Sports Plus	Parlons-en!				
TV5	Des Chiffres et des Lettres	Studio Gabriel	Journal FR2	Ça se discute / Urgences: entre la vie et la mort	Temps présent	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de minuit				
CANAL D	Le Goût du monde	Animalier / Tiwai	Filière D / LE PAYS DES SOURDS (4) Documentaire	L'Homme à la valise	Cinéma / COCOON, LE RETOUR (5) avec Steve Guttenberg, Wilford Brimley								
RDI	Euronews	Au travail!	Le Monde ce soir	Capital Actions	Élections présidentielles américaines	Le Journal RDI	Élections présidentielles américaines	Le Téléjournal	Édition Ontario et l'Ouest	Info-nuit			
RDS	Omnium de quilles (17h30)	Sports 30 Mag	Hockey / Griffins - Rafeals	Sports 30 Mag	Motoneige	Soccer / El Salvador - Canada							
S.E.	Frisson de mort (17h50)	Max - Zéro malgré lui (19h25)	Sur la route de Madison	Le Retour des morts vivants 3 (23h20)									
CBJET	News	ABC News	ABC Election Coverage										
WCAX	News	NBC News	NBC Election Coverage										
WPTZ	News	NBC News	NBC Election Coverage										
WCFE	ITN News	Nightly Business	NewsHour	Masterpiece Theatre	PBS Election Coverage								
FOX	The Simpsons	Roseanne	Cheers	Home Improvement	Cinéma / BEETHOVEN (6) avec Charles Grodin, Bonnie Hunt	Seinfeld	Cops	Star Trek: Deep Space Nine	Pub				
TSN	WWF Raw (16h30)	Sportsdesk	That's Hockey!	'96 Football Strength Chal.	Boxing Special / Fabulous Four	Boxing / Danny Romero - Hipolito Saucedo	Sportsdesk	Motoring '97					
TMN	Pushing the Limits (17h15)	Far from Home: The Adventures of Yellow Dog	My Life as a Dog: A Winter's Tale	Get Shorty	The Usual Suspects (22h45)								
DISC.	Go for It!	@ discovery.ca	The Nature Nut	The Amazing Lives of Insects	Flightpath	Techno TV	@ discovery.ca	The Nature Nut					
LIFE	Real Life	Just Ask	The Great Outdoorsman	Nature Walk	A Day in the Country	Martha Stewart Living	Live on Life	The Great Outdoorsman	Nature Walk	A Day in the Country			

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

## BRIDGE

NO 483

### MIEUX ENCORE

Lorsque cette même donne a été publiée dans une récente chronique, les enchères se terminèrent à 3 SA après que Nord eut choisi une ouverture à 2 ♣. Quand son partenaire renchérit à Trèfle au niveau de Trois, Nord annonça à ce moment ses Piques et Sud décida de conclure à la manche à Sans-atout. En manoeuvrant bien - notamment en avançant le Dix de Pique qu'Ouest s'empressa de prendre de son Valet - le déclarant parvint à mettre la main au mort pour encaisser les Trèfles et ainsi réaliser deux plis supplémentaires. Un vrai coup d'éclat... jusqu'à ce qu'une autre équipe Nord/Sud fasse encore mieux!

DONNEUR: EST  
VULNÉRABLES: N/S

♠ ARD 10 2  
♥ ADV 10  
♦ R 9 4  
♣ A

♠ V 5 4  
♥ 6 3 2  
♦ 10 8 7 3  
♣ 10 9 7

♠ 8 6 3  
♥ R 9 7 4  
♦ AD 5  
♣ 8 5 2

♠ 9 7  
♥ 8 5  
♦ V 6 2  
♣ RDV 6 4 3

EST	SUD	QUEST	NORD
Passe	Passe	Passe	1 ♠
Passe	1 SA	Passe	2 ♥
Passe	2 ♠	Passe	3 ♦
Passe	3 ♠	Passe	4 ♠
Passe	Passe	Passe	

### ENTAME: SEPT DE TRÈFLE

L'ouverture à 1 ♠ paraît pour le moins timide si l'on songe que Nord compte pas moins de 23 points d'honneur, celle à 2 ♣ étant sûrement plus logique. La deuxième enchère à 2 ♥ ne montre pas non plus toute la puissance de ce jeu. Aussi vrai cela soit-il, le contrat final à la manche à Pique et les résultats qui s'ensuivent semblent donner à ce déclarant.

L'entame est allée à l'As de Trèfle singleton de Nord, qui voyait un très beau jeu étalé devant lui mais apparemment incapable d'y transmettre la main. Le déclarant joua son Dix de Coeur et Est décida d'attendre pour gagner de son Roi. Il attend toujours... Cela ne vous est-il jamais arrivé? Devant le refus de son adversaire de gauche de gagner au premier tour, Nord encaissa son As de Coeur et enchaîna avec la Dame. Est se décida cette fois, mais trop tard, de couvrir du Roi. Celui-ci a été coupé au mort et le déclarant put ainsi écarter deux de ses Carreaux perdants sur les Roi et Dame de Trèfle de la table. A la suite de quoi il élimina les atouts et concéda enfin une levée à Carreau, la seule. L'équipe Nord/Sud avait non seulement réussi son contrat de 4 ♠ mais avec deux plis supplémentaires. Ce qui lui donnait 680 points; mieux que les 660 que valait le contrat de 3 SA plus deux de l'autre équipe.

## CINÉ-TÉLÉ

MARDI 05 NOVEMBRE

**9h00**  
**CANAL D** — LE MAÎTRE DE MUSIQUE 2215018 (3) Bel. 1988. Drame musical de G. Corbiau avec Jose Van Dam, Anne Roussel et Philippe Volter. - Un célèbre chanteur soumet son protégé à un concours de chant classique où le vainqueur sera départagé par un duel musical. (1h37)

**13h00**  
**CANAL D** — LES MALES 29692582 (2h) Voir dimanche, 23h00.

**14h00**  
**CFRS** — CAFÉ EUROPA 41037 (5) (G.I. Blues), É.-U. 1960. Comédie musicale de N. Taurog avec Elvis Presley, Juliet Prowse et Robert Ivers. - Un soldat américain cantonné en Allemagne fait le pari de passer une nuit avec une danseuse de cabaret. (2h)

**20h00**  
**TQc - CIVV** — LE PETIT BOUDDHA 230211 (3) (Little Buddha), Fr. 1993. Conte de B. Bertolucci avec Keanu

Reeves, Alex Wiesendanger et Ying Ruocheng. - Un garçonnet de Seattle qui pourrait être la réincarnation d'un lama tibétain découvre dans un livre la légende du prince Siddhartha, le futur Bouddha. (2h30)  
**CANAL D** — LE PAYS DES SOURDS 1071766 (4) Fr. 1992. Documentaire de N. Philibert. - Des malentendants décrivent leurs expériences et leurs rapports avec le reste du monde. (2h)

**23h00**  
**CANAL D** — COCOON, LE RETOUR 1617501 (5) (Cocoon: The Return), É.-U. 1988. Science-fiction de D. Petrie avec Steve Guttenberg, Wilford Brimley et Don Ameche. - Un retraité, menant une vie monotone depuis la mort de sa femme, voit revenir des amis rajeunis après un voyage avec des extra-terrestres. (2h)

**23h50**  
**CKRS** — PTIT CON 71338940 (4) Fr. 1983. Comédie satirique de G. Lauzier avec Bernard Brieux, Guy Marchand et Caroline Cellier. - Les tribulations d'un adolescent de dix-huit ans complexe et révolté contre son milieu. (1h55)

## TÉLÉROMANS

MARDI 05 NOVEMBRE

**12h30**  
**CKRS** — MARILYN (R) 90476 Didier (Robert Brouillette), qui a élu domicile chez son père, se retrouve dans le feu de l'action, entouré de Marie-Michèle (Pascal Bussières), Jean-Marc (Henri Chassé), Geneviève (Sophie Lorain) et Marilyn (Louise Dussault). - Nicole (Yolande Roy) fait irruption dans la maison et livre une importante information à Henri (Michel Dumont).

**17h00**  
**CKRS** — WATATATOW 70940 Sophie (Katherine-Lune Rollet) a de la difficulté à s'intégrer à la famille Bélanger.

**19h00**  
**CKRS** — VIRGINIE 67476 Andrée (Nathalie Gascon) découvre que Karine (Véronique Bannon) a un amou-

reux. Elle l'encourage à inviter celui-ci à souper. Cécile (Monique Chabot) se plaint de ses filles. Louise (Muriel Dutil) convoque Virginie (Chantal Fontaine), qui revient à la maison avec le moral plutôt bas.  
**CJPM - CFR** — ENT'CADIEUX 28582 Gaëtan et Diane (Jacques Thisdale et Louise Deschâtelets) invitent Renaude et Alexis (Anik Vermette et Vincent Bolduc) à souper pour leur annoncer "la" grande nouvelle, mais Alexis réagit très mal à cette annonce. De retour de voyage de noces, Josette (Eveline Gélinas) réserve une surprise de taille à Vincent. Chantal (Lisa-Marie Gervais) fait de folles dépenses après avoir touché la première partie de son héritage. (1h)

**20h00**  
**CKRS** — LES HÉRITIERS DUVAL 93476 Isabelle et Christian (Danielle Proulx et Antoine Durand) tentent d'améliorer leur relation de couple. Delphine (Françoise Faucher) vient rencontrer son mari (Raymond Bouchard). Mélissa (Eve Sano-Gélinas) fait la conquête de Francis (Jean Pettitclerc). (1h)

## MOTS CROISÉS

NO 3344

### HORIZONTALEMENT

- 1 - Aversion - Scandium.
- 2 - Pétauriste - Serpent.
- 3 - Le rat en est un - Amoureux.
- 4 - D'une courtoisie aimable - Monnaie de la Hongrie.
- 5 - Éclos - Difficiles à résoudre.
- 6 - Criallerie.
- 7 - Principal fleuve d'Afrique - Effet latéral donné à une balle, au tennis - Note.
- 8 - Confectionnés en entrelaçant les brins - Héros du Déluge.
- 9 - Méprise - Foyers des cheminées.
- 10 - Fils de Dédale - Peut être "masculin ou féminin".
- 11 - Do - Sans tache (f.) - Riv. de Suisse.
- 12 - Revenu annuel - Le Christ.

### VERTICALEMENT

- 1 - Qui subsiste (f.) - Cité antique.
- 2 - Sueur du cheval - Exaspéré.
- 3 - Sans mélange (f.) - Employé d'une étude d'officier public.
- 4 - Pistolet - Décent, convenable.
- 5 - Comm. de Belgique (Flandre-Orientale) - Garantie.
- 6 - Connue - Filet de pêche carré.
- 7 - Deux - Légèrement froid - Thulium.
- 8 - Pipeline - Vieille.
- 9 - Sage, avisée.
- 10 - Cassa - Paras.
- 11 - Attention - Garnirai un voilier.
- 12 - Châtée - Fromage blanc.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-3343

1	U	N	C	I	N	E	E	S	M	I	S	
2	N	O	U	V	E	L	L	E	M	E	N	T
3	I	N	S	E	R	A	S	I	N	C	A	
4	J	E	T	O	B	E	I	R	A	I	T	
5	A	D	R	N	O	N	S	I	T	E		
6	M	O	D	E	R	E	E	R	E	R		
7	B	U	E	P	E	U	R	E	U	S	E	
8	I	V	F	E	R	R	A	N	T			
9	S	E	G	A	L	A	N	A	I	V	E	
10	T	R	A	D	U	I	S	I	L	E	S	
11	E	T	I	E	R	A	U	T	E	L	S	
12	S	E	N	S	E	U	R	S	S	U	E	

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MARDI, LE 5 NOVEMBRE 1996

**Aujourd'hui**, la lune poursuivra tranquillement sa trajectoire dans le signe de la vierge. La lune en sextile au soleil, indique une vie fortunée, tout à fait prospère. C'est un bon aspect pour la santé en générale. Les natifs de ce jour, auront l'estime de tous. Ils seront d'une honnêteté absolue dans le domaine des finances ou tout autres départements. Bons rapports avec le sexe opposé, qui en feront des amants recherchés.

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**  
Pour le meilleur ou le pire, de nouveaux principes ou réglementations entrèrent en force dans votre milieu de travail. Des remords risquent de poindre face à une extravagance financière. La soirée sera propice au rétablissement de la bonne entente. L'être aimé tentera, avec une certaine compréhension, de provoquer un rapprochement.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**  
Vous accomplirez toute tâche de façon énergique aujourd'hui. Ne craignez pas d'affirmer vos opinions de façon franche et sincère dans votre milieu de travail même si cela déplaît à certains. Vous serez tenté d'éblouir votre entourage par des dépenses somptueuses, mais cela pourrait bien occasionner des problèmes dans un avenir nullement lointain.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**  
Vous serez porté à vouloir vivre de façon excessive tous les événements qui vous touchent. Rien ne vous paraît simple et vous dramatiserez toute situation. Cela vous amènera à avoir des discussions intellectuelles avec votre entourage. Soyez prudent, car vous pourriez alors commettre quelques gaffes.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**  
Vous vous sentirez quelque peu bousculé dans vos activités et cela risque de vous rendre maussade. De plus, un manque d'argent entravera la réalisation d'un de vos projets. La patience sera de mise. Au niveau sentimental, vous vous sentirez en ébullition et vous viderez votre sac. Vous vous sentirez soulagé mais l'être aimé risque de se renfermer dans sa tour d'ivoire face à vos sévères critiques.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**  
La conviction de vos sentiments vous permettra de vaincre les difficultés qui jalonnent la journée. Votre séduction personnelle exercera une influence des plus positives. Vous serez appelé à rencontrer des gens très érudits qui vous apprendront beaucoup de choses dans le domaine psychologique. Méfiez-vous toutefois des belles apparences et de ce que cela peut cacher.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**  
Cette journée se déroulera sous le signe de l'impatience. Vous vous efforcerez délibérément de précipiter le cours des événements dans tous les domaines de votre existence

sociale ou privée. Rien n'allant assez vite à votre goût, le cours de vos activités prendra une tournure plutôt capricieuse. Vos émotions deviendront de plus en plus intenses vers la fin de la journée.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre**  
Vous aurez des discussions ayant un impact très profond et ne pouvant se régler facilement dans votre milieu de travail. Soyez diplomate dans vos paroles, car il y a possibilité de disputes. Au niveau sentimental, vous désirez beaucoup la stabilité et la tranquillité plutôt que la superficialité des soirées folles. Vous voudrez des preuves à tout ce qu'on vous avance.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre**  
Vous devrez mettre un peu d'eau dans votre vin pour que tout aille de nouveau bien dans votre milieu de travail. Vous devrez vous montrer prudent dans tout ce qui touche votre secteur financier; le temps n'est pas aux investissements osés. Côté sentimental, vous devrez faire les premiers pas si vous désirez retrouver l'harmonie en amour. Ne soyez pas trop orgueilleux!

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre**  
Vous augmenterez votre rendement en vous associant à d'autres. Un travail exécuté à plusieurs est plus vite terminé. Un membre de votre famille sera source de joie, car il vous aidera à la concrétisation d'un projet. Côté sentimental, le charme incontestable qu'est le vôtre saura enjôler la personne aimée.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier**  
Ce ne sera définitivement pas le travail qui vous manquera aujourd'hui. Au contraire, vous serez submergé de tâches contraignantes. Evitez de vous engager dans des discussions inutiles et sans fin, car cela ne donnera rien de positif. En soirée, il sera important de pouvoir faire le vide et oublier vos soucis pour ne pas gâcher des moments fort agréables.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**  
Vous serez avare de paroles en matinée. Vous ne saurez oublier les ennuis rencontrés la veille. Vous serez confronté entre le besoin de camoufler votre sensibilité derrière une carapace et le désir de tout raconter à la personne aimée. Il vous faudra apporter certaines modifications à votre régime de vie actuel sinon votre santé écoperait.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**  
La patience sera de rigueur aujourd'hui, car il sera ardu de réaliser vos projets. Plusieurs tâches contraignantes vous incomberont, ôtant ainsi le temps nécessaire à la réalisation de ce qui vous tient à coeur. Au plan sentimental, votre mauvaise volonté sera évidente. Vous serez plus prompt à chercher chicane qu'à trouver des raisons de réconciliation.

## MOT MYSTÈRE

NO 2391

10 LETTRES — LE MOT CLÉ: LES ÉGLISES

abside	char-		nef	ser-
ambon	treuse	gothique		apeum
atrium	choeur	harmoni-	orgue	spéos
autel	cloître	um		statue
	couvent		pagode	
banc	crypte	jubé	paix	triforium
bedeau			panthéon	
bénitier	dévoit	laure	parvis	vie
but	dôme	lavra	prier	vihara
		lutrin		vitrail
cella	église		réunion	
céré-		messe		
monie	fête		sacristain	
chaire	foi	naos	saint	

Solution du problème précédent: emmental

N	I	R	T	U	L	T	R	I	F	O	R	I	U	M
E	A	I	B	S	P	A	V	I	E	E	R	A	E	E
G	T	R	O	U	A	A	U	T	I	M	E	G	S	S
L	A	E	A	F	T	B	N	R	E	D	O	E	U	S
I	P	F	F	H	R	L	P	T	E	T	R	D	E	E
S	R	E	I	T	I	N	E	B	H	A	P	E	R	B
E	A	N	I	A	U	V	C	I	P	E	R	Y	T	A
S	R	C	R	N	M	L	Q	E	A	A	O	V	R	N
S	T	T	R	C	O	U	U	T	G	N	I	N	A	C
I	I	A	E	I	E	M	N	E	O	N	A	X	H	L
V	N	L	T	B	S	I	E	I	D	V	O	O	C	E
R	L	R	U	U	A	T	N	R	E	I	E	B	S	T
A	E	J	A	S	E	U	A	C	E	U	S	D	M	U
P	C	O	U	V	E	N	T	I	R	C	L	B	E	A
C	H	A	I	R	E	M	U	I	N	O	M	R	A	H

**Au Vieux Théâtre**  
de Ville de La Baie

**BLUES! BLUES! BLUES!**  
pour tous les amateurs

Directement de Détroit

**BIG DAVE**  
AND THE ULTRASONICS

Mercredi  
6 novembre 1996  
21 h 30

Adm.: 10 \$  
Inf.: 544-0409







# Petites annonces

Une de nos conseillères



SANDRA

• 545-4014  
SAGUENAY  
• 668-4506  
ALMA  
et les environs  
• 679-3832  
SAINT-FÉLICIEN  
et les environs

**INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL**

PRIÈRES:..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS:..... 75,00 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## TARIFS

10 mots ou moins  
QUOTIDIEN  
1 jour..... 6,70 \$  
2 jours..... 8,15 \$  
3 jours..... 9,60 \$  
4 jours..... 11,05 \$  
5 jours..... 12,50 \$  
6 jours..... 13,95 \$

10 mots ou moins  
PROGRÈS-DIMANCHE  
8,75 \$

Mots additionnels:  
0,40 \$ mot/par semaine  
Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
•  
AVEC PHOTO:  
6,25 \$ par parution

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100</b>	Campeurs à vendre .....307	Ameublement .....703
Bâtisses commerciales .....101	Fourgonnettes .....308	Animaux .....704
Blocs appartements .....102	Machinisme .....309	Antiquités .....705
Bureaux à louer .....103	Motos à vendre .....310	Bois de chauffage .....706
Commerces à vendre .....104	Motos 3 et 4 roues .....311	Coin du bébé .....707
Commerces à louer .....105	Motomannes à vendre .....312	Demandé .....708
Entrepôts à louer .....106	Motoneiges à vendre .....313	Divers .....709
Fermes .....107	Pièces et accessoires .....314	Équipement de bureau .....710
Garages .....108	Remorques à vendre .....315	Équipement de commerce .....711
Locaux à louer .....109	Souffleuses à vendre .....316	Esotérisme .....712
Terrains commerciaux .....110	Tracteurs à vendre .....317	Marché aux puces .....713
	Véhicules divers .....318	Matériaux de construction .....714
		Poêle à bois .....715
		Réceptions .....716
		Santé .....717
		Vêtements .....718
		Ventes de garage .....719
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200</b>	<b>EMPLOI .....400</b>	
À partager .....201	Gardien(ne) demandé(e) .....401	
À vendre ou à louer .....202	Personnel demandé .....402	
Chalets à vendre .....203	<b>FORMATION .....450</b>	
Chalets à louer .....204	Enseignement / cours .....451	
Chambres à louer .....205	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES .....500</b>	
Condominiums à vendre .....206	Finances .....501	
Condominiums à louer .....207	Occasions d'affaires .....502	
Logements à louer .....208	<b>SERVICES PROFESSIONNELS ..600</b>	
Maisons à vendre .....209	Construction / rénovation .....601	
Maisons à louer .....210	Impôt .....602	
Maisons mobiles à vendre .....211	Massage .....603	
Maisons mobiles à louer .....212	Offres de service .....604	
Terrains à vendre .....213	Services de garde .....605	
<b>VÉHICULES .....300</b>	<b>MARCHANDISES ET SERVICES .....700</b>	
Abris d'auto .....301	À donner .....701	
Autos à vendre .....302	À vendre ou à échanger .....702	
Avions à vendre .....303		
Bateaux à vendre .....304		
Camions à vendre .....305		
Camions 4X4 .....306		
		<b>SPORTS / LOISIRS ..800</b>
		Articles de sport .....801
		Bicyclettes .....802
		Camping .....803
		Chasse et pêche .....804
		Musique et accessoires .....805
		Ordinateurs et jeux .....806
		Photos et vidéos .....807
		Piscines et acc. .....808
		Roulottes à vendre .....809
		Roulottes à louer .....810
		Vacances / voyages .....811
		<b>AVIS .....900</b>
		Activités diverses .....901
		Agences de rencontres .....902
		Messages personnels .....903
		Perdu ou retrouvé .....904
		Recherche .....905

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**QUOTIDIEN**  
Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

**PROGRÈS-DIMANCHE**  
Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.  
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

**RESTRICTION**  
L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

**VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?**  
Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI-NORD: à vendre ou à louer, rue Cabot, libre immédiatement, idéal pour tout commerce, belle occasion. Tél.:545-2355.

#### 102 Blocs appartements

CHICOUTIMI: Chemin de la Réserve, 3 logements, idéal pour jeune couple, prix de l'hypothèque Tél.:547-8809.  
VENTE de débarras, 11 logements, 3 1/2, tous loués, en bas évaluation, balance d'hypothèque, 209 000\$. Tél.:693-9225.

#### 103 Bureaux à louer

ST-FÉLICIEN, 1125, boul. Sacré-Coeur, Edifice Banque Nationale, bureau double, environ 400 pieds carrés, totalement rénové à neuf, intérieur et extérieur. Tél.679-4122 jour, 679-0773 soir.

#### 104 Commerces à vendre

BAR à vendre, bonne clientèle, acheteur sérieux. Tél.:543-5511, Gilles Parrot.  
JONQUIÈRE: dépanneur très bien situé. Bon chiffre d'affaires. Tél.:695-5185, entre 9h00 et 15h00.

#### 105 Commerces à louer

LOCAL POUR PME, situé sur boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, incluant entreposage et bureaux. Idéal pour usine de fabrication ou cour de transit. Prix avantageux. Tél.:543-1949.

#### 106 Entrepôt à louer

ENTREPOT, près centre-d'achats, 6.000 pieds carrés, chauffé. Tél.549-1877, laissez message

#### 109 Locaux à louer

BUREAUX complètement aménagés, de qualité supérieure, très bien situés, boul. Saguenay Est. Espace variant de 500 à 2.000 pieds carrés, libres immédiatement. prix très abordables. Tél. paget numérique:541-3604

#### BUREAUX d'affaires, clé en main, rue Racine, Chicoutimi, avec tous les services disponibles, dont: réceptionniste, traitement de textes, salle de conférence, télécopieur, cuisine, etc. A partir de 300 \$/mois. Tél.693-8329, 545-8698, Frédéric Masson.

#### CHICOUTIMI: 1145 Thérèse-Casgrain, sous-sol 1.200 pieds carrés, 2ième étage, 600 et 1.500 pieds carrés. Tél.543-8886.

#### CHICOUTIMI: NOUVEAU PROJET, CONSTRUCTION NEUVE: ÉDIFICE ST-PAUL ET BARRETTE, OCCUPATION PRINTEMPS 1997, 21 620 PIEDS CARRÉS DISPONIBLES, BOULEVARD TALBOT, 3 000 PIEDS CARRÉS, PRÈS CENTRE D'ACHATS, PAS CHER, CENTRE-VILLE, PRÈS NOUVEAU CLSC, 1 300 PIEDS CARRÉS CHAUFFÉS, TRÈS BEAU LOCAL, BEAUCOUP STATIONNEMENT, JONQUIÈRE: 1 000 à 2 000 PIEDS CARRÉS, DANS PETIT CENTRE COMMERCIAL, VASTE STATIONNEMENT, TRÈS BONNE CONDITION DE LOCATION, JONQUIÈRE, CENTRE-VILLE: 2338, ST-DOMINIQUE, A VENDRE OU A LOUER, BÂTISSE 25 000 PIEDS CARRÉS SUR 3 ÉTAGES, AUBAINE À NE PAS MANQUER, FAITES VITE, PLUSIEURS AUTRES LOCAUX ET IMMEUBLES DISPONIBLES. CONTACTEZ UN SPECIALISTE: LA CAPITALE SAGUENAY-LAC-ST-JEAN COURTIER, RÉMI S. VINETTE, TEL.:698-1212, 543-5511.

#### IDÉAL pour bureaux, 600pi.ca., entrée indépendante, chauffé, éclairé, entièrement rénové, situé rue Morin coin St-Luc, 600\$/mois. Entrepôt si désiré. Aussi salles d'entreposage, disponibles. Tél.:698-0666.

#### ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises ou commerces. Tél.:549-3065.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 203 Chalet à vendre

LAC KENOGAMI: Baie de l'Auberge des Erables, chalet converti en belle maison, 40x36, bord de l'eau, à vendre ou échanger contre maison à Jonquière, 79,500\$. Tél.:695-8060, paget:690-5525.

#### ST-LÉONARD: 15 Chemin du Grand, laissé valeur du terrain 18.700 pieds carrés. Tél.678-9690.

#### 205 Chambres à louer

ARRIÈRE Place Royaume, grande chambre entrée indépendante, stationnement, cuisine, buanderie, câble, téléphone. Faut voir. Tél.:690-5356, 540-0416.

#### CHICOUTIMI: près Université, cégep hôpital, câble, laveuse sècheuse, stationnement, entrée indépendante, cuisine Tél.:549-3372

#### CHICOUTIMI: gros réfrigérateur, 160\$/mois, Tél.:545-1017, ou Paget 696-6174.

#### CHICOUTIMI: près cégep, université, hôpital, entrée indépendante. Avec vanité, grande fenêtre, cuisine communautaire. Tél.:549-8646.

#### CHICOUTIMI: près université, entrée indépendante, meublée, thermostat individuel, cuisinière, micro-ondes, salle de bains, laveuse, sècheuse, séjour. Tél.:549-1482, après 17h00.

#### JONQUIÈRE: pour personne âgée autonome, tres bonne nourriture et endroit tranquille. Tél.:542-6721.

#### JONQUIÈRE: 3652 Boul. du Royaume, 10 minutes centre-ville, Cégep. Tél.:547-4364

#### JONQUIÈRE: non fumeur, tous les services, 200\$/mois. Tél.:547-9423.

### 208 Logements à louer

1.1/2, 3.1/2 CHICOUTIMI, près Université chauffé, meuble, éclairé. JONQUIÈRE 4.1/2, 4532 Chateauguay, ALMA, 4.1/2, 109 Sacré-Coeur, ST-AMBROISE, 3.1/2, 4.1/2. Tout ces logements sont repeints à neuf et possibilité chauffés, éclairés.  
Gestion Immobilière Courtemanche  
690-6308

#### 1.1/2, 3.1/2, Chicoutimi: près Université 390\$/mois, chauffés, meublés, éclairés. Tél.:690-6308

#### 4.1/2, CENTRE-VILLE: Chicoutimi, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, prix à discuter. Tél.:545-6052, Nicole, heures d'affaires.

#### CHICOUTIMI, 4.1/2, centre-ville, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, prix à discuter. Tél.:545-6052, Nicole, heures d'affaires.

#### CHICOUTIMI: 4.1/2 duplex, 1540 Hemingway, \$450/mois, 1er novembre, tél.:548-2295.

#### CHICOUTIMI: 4.1/2, 1414 Alphonse-Desjardins, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, toiles incluses. Tél.:696-0451, 544-1888.

#### CHICOUTIMI: 4.1/2, 1641, des Grands Ducs, près centres d'achats, disponible 1er janvier. Tél.:696-1158.

#### CHICOUTIMI: 4.1/2, 402, St-Gabriel, 335\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:543-5834, 543-8605.

#### CHICOUTIMI: 4.1/2, chauffé, éclairé, arrière Place Saguenay, entrée contrôlée. Tél.:693-0065.

#### CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-5693, 690-2679.

#### CHICOUTIMI: 4.1/2, rénové, à proximité des services, 395\$/mois, à voir. TEL.:696-9841, 690-5393.

#### CHICOUTIMI: 5.1/2, près du Montagnais, libre janvier ou avant, 495 \$/mois, chauffé, éclairé. Tél.693-4827.

#### CHICOUTIMI: 570 Jolliet, 4.1/2, 375\$/mois, rez-de-chaussée, 2 balcons, magnifique vue, très propre. Tél.698-8780, 543-5545, 543-4179.

#### CHICOUTIMI: 649 Audet, 4.1/2, deuxième étage, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, idéal pour personne seule, \$350/mois. Tél.:696-4124, après 16h00.

#### CHICOUTIMI-NORD: très tranquille, 4.1/2, super, comme neuf, libre immédiatement, 375\$/mois, 1840 boul. Tadoussac, près de tous les services. Tél.:545-2130, 673-4273, 548-1013.

#### CHICOUTIMI-NORD, rue Ste-Marie grand 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, grand stationnement, 400\$/mois. Tél.:544-1794, 549-8608.

#### CHICOUTIMI-NORD, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 entrées contrôlées, immeubles rénovés, près Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél.:543-5330. En tout temps 543-7966.

#### CHICOUTIMI-NORD: 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.698-2299

#### CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, patio, 425 \$/mois. Tél.:545-6624, 696-4413.

#### CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2 chauffé, arrière centre d'achats, 400 \$/mois. Tél.:673-6417.

#### CHICOUTIMI-NORD: GRAND 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 2ième étage, 325\$/mois. Tél.547-4875

#### CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2, porte-patio, remise intérieure, repeint, déneigé. Tél.:549-8771, 549-3977.

#### CHICOUTIMI-NORD: rue Roussel, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-5256, 673-7150

#### CHICOUTIMI-NORD: 5.1/2, jumelé, neuf, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, 170 Colinette. Libre 1er décembre. Tél.:698-8296

#### CHICOUTIMI: à 5 minutes des centre-d'achats, sous-location 5.1/2, duplex, construction récente, libre 1er décembre. Tél.548-6517

#### CHICOUTIMI: à sous-louer, grand 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, 380 \$/mois, près Cégep, hôpital, Université. Tél.:549-3895, après 17h00.

### CHICOUTIMI: centre-ville 1.1/2, Tél.:698-2204, 3.1/2, 5.1/2, 6.1/2, quartier St-Paul. Tél.693-6078.

#### CHICOUTIMI: 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés, proximité Cégep, centre-d'achats. Tél.549-9240 (9h00 à 14h00), (16h00 à 21h00).

#### CHICOUTIMI: 22-C, 24-B, William Est, 2.1/2, 4.1/2, 280 \$/mois, 400 \$/mois, chauffés, éclairés. Tél.:699-1388, Richard.

#### CHICOUTIMI: 277-279 Chemin de la Réserve, petits 4.1/2, 295\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-8809.

#### CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, université, cégep. Tél.:548-2442.

#### CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, repeint, tranquille, bien situé. Tél.:549-1399

#### JONQUIÈRE: 3.1/2, 2.1/2, 2089-91, St-Dominique, non chauffés, non éclairés, 300\$. Tél.:547-9221

#### JONQUIÈRE: 3.1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, très propres, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 360 \$/mois, 4074, de La Loire, libre 1er novembre, 4078 De la Loire 1er décembre. Tél.:548-6951, 695-1501.

#### JONQUIÈRE: 5.1/2, 2300 St-Hubert, non chauffé, non éclairé, rez-de-chaussée plus sous-sol, libre immédiatement, 435\$. Tél.:542-7714, cellulaire:540-0825.

#### JONQUIÈRE: grand 5.1/2, sur 2 étages, coin St-Dominique, Anger, 400 \$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-7221.

#### JONQUIÈRE: secteur Cégep, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-3181.

#### JONQUIÈRE: St-Hubert, 4.1/2, non meublé, libre immédiatement. Tél.:542-7513 (sur semaine).

#### KENOGAMI: 4.1/2, 2ième étage, 400\$/mois, chauffé, 3738 Du-Roi-George. Tél.:542-2815.

#### LA BAIE: 4.1/2, à sous-louer, vue sur la Baie, 4947, boul. La Grande Baie Sud. Tél.:697-1179.

#### LA BAIE: 4.1/2, près des services, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:697-0938, 677-2553.

#### LA BAIE: 5.1/2, 3.1/2, libre immédiatement. Tél.696-3608, 697-6060

#### LA BAIE: grand 2.1/2 entièrement meublé, libre 280\$/mois. Tél.:544-7766.

#### LA BAIE: Grand 4.1/2, neuf, beaucoup de rangement, toiles incluses, 1663 Chemin St-Joseph, Tél.544-4281

#### LA-BAIE, grand 5.1/2, du Coteau, non chauffé, non éclairé, très propre. Entrée contrôlée. Tél.:544-4361, 543-7966.

### CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume, 4.1/2, moderne, 2e étage, 460\$, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 1er étage, 380\$/mois. Grand 4.1/2, rue Paquet, vue panoramique, chauffé, eau chaude fournie, 510\$/mois. 2.1/2, 1.1/2, chauffés, éclairés, meublés 325\$/mois, 260\$. Rivière-du-Moulin: grand 4.1/2 non chauffé, \$400/mois. Tél.:543-8717, 696-3092.

#### CHICOUTIMI: GRAND 2.1/2, meublé, eau chaude fournie, près Chemin de la Réserve, 250\$/mois. Tél.693-9069

#### CHICOUTIMI: près centre-ville, 2.1/2 meublé, 325\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er décembre. Tél.:545-9547, 690-1750.

#### CHICOUTIMI: rue St-Paul, 4.1/2, libre, très propre, tranquille, 330\$. Tél.:690-5388, 673-4273.

#### CHICOUTIMI: rue St-Paul, 5.1/2, chauffé, éclairé, 2ième étage, 530 \$/mois. Tél.543-9813, 543-9550.

#### CHICOUTIMI: rue St-Paul, 3.1/2, sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, 375\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:543-9813, 543-9550.

#### CHICOUTIMI: secteur Rivière-du-Moulin, 3.1/2, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, 1469 Boul. Saguenay Est, près services, libre immédiatement. Tél.:549-5310, 543-4556.

#### CHICOUTIMI: 4.1/2, SITE EXCEPTIONNEL, PRES CEGEP, UNIVERSITE, CENTRES-D'ACHATS, ENTREE CONTRÔLÉE, PRIX COMPÉTITIFS, POSSIBILITÉ MEUBLE, SEMI-MEUBLE. TEL.:690-5308.

#### CHICOUTIMI: 543 rue Legrand, Côte Réserve, 4.1/2 moderne avec îlot central, peinture, remise, déneigé, 375 \$/mois, libre immédiatement. Tél.:690-1545

#### CHICOUTIMI: immeuble rénové, 2.1/2, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, près Cégep et Université. Tél.:549-4567.

#### FALARDEAU: 4.1/2, meublé, situé bord du Lac, libre immédiatement 300\$/mois. Tél.673-6180

#### GRANDE-BAIE: 4.1/2, 2, 3.1/2, (pas de marches), 1.2.1/2, super tranquille. Tél.:544-0912, Guylaine.

#### JONQUIÈRE: 3.1/2, Près Hôpital, libre, idéal pour personne seule. Tél.:542-5940.

#### JONQUIÈRE: 2.1/2, éclairé, chauffé, semi-meublé, situé rue Ste-Famille. Tél.547-2766

#### JONQUIÈRE: 3.1/2, 4.1/2, 2089-91, St-Dominique, non chauffés, non éclairés, 300\$. Tél.:547-9221

#### JONQUIÈRE:

**CHICOUTIMI:** habitez gratuitement, avec 2 revenus, près commerces, écoles, cliniques, université, cégep. Tél.: 545-1052, 693-8463  
**HEBERTVILLE-STATION,** 2 étages, 4 chambres, garage, Tél.: 276-4347 après 18h00.

**HOLLYWOOD,** Floride, maison 24X55' 2 chambres, 2 salles de bains, moitié prix. Tél.: (514)-347-6968

**IDEAL POUR** propriétaire occupant, immeuble 5 logements, rénové complet, cause départ. Prix très intéressant. Tél.: 697-6060, 690-3608.

**JONQUIÈRE:** rue des Merles, unifamiliale, 3 chambres, sous-sol aménagé, foyer, 2 salles de bain, piscine. Tél.: 695-6792.

**JONQUIÈRE:** près centre-ville, quartier paisible, tout briqué, sous-sol fini, planchers bois, évaluée 88.400\$, laissée à 79.000\$. Tél.: 542-7083, 696-3901 (répondeurs).

**POINTE-BLEUE:** 30X52, construction 1994, avec garage, 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini. Tél.: 275-7780

**VENTE RAPIDE A VOIR:** CHICOUTIMI-NORD, 437 Vallières, unifamiliale, 26X38 fini stucco, grand terrain paysager, sous-sol entièrement aménagé, 70.000\$. Tél.: 545-0251.

**210 Maisons à louer**

**CHICOUTIMI-NORD,** grand domaine, résidence de luxe, près services, meublée. Tél.: 545-2355.

**CHICOUTIMI-NORD:** grande résidence, vue imprenable, 650\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 545-2355.

**CHICOUTIMI:** à 2 pas des centres d'achats, 800\$. Tél.: 693-1221.

**CHICOUTIMI:** 889 PÈRE-CHAMPAGNAT, construction neuve, 3 chambres, 2 salles de bain. Tél.: 690-3833, 540-1152

**CHICOUTIMI:** rue Bégin, 4 chambres, grand terrain, 630\$. Tél.: 690-5336.

**A LOUER** avec option d'achat: Chicoutimi: maison luxueuse, 6 1/2, 2 salles de bain, foyer, aspirateur central, située près des centres d'achat. Tél.: 693-8656, 690-9590 (cellulaire).

**ST-FELIX-D'OTIS:** bord de l'eau, 2 chambres, Tél.: 545-1007, laissez message.

**211 Maisons mobiles à vendre**

Achat idéal première maison, Laterrière: 1840 Portage Nord, maison mobile 14x68, avec 2 remises sur terrain 90x100 paysager. Tél.: 678-1951.

**FAITES** votre offre! 2 unités de motel, 68'X14'. Tél.: 543-6292.

**212 Maisons mobiles à louer**

**FORT-LAUDERDALE:** site enchanteur autour d'un lac, libre jusqu'au début janvier. Tél.: 418-549-4009.

**213 Terrains à vendre**

**A VENDRE TERRAIN:** situé à Jonquièrre sur la rue Monet, superficie de 7300 pi. car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 545-4403 le soir.

A vendre, très grand terrain de 28,383 pi. car., situé à l'Anse-Saint-Jean, dans un développement domiciliaire prestigieux et plein d'avenir. Vue magnifique sur le Saguenay. Re/Max Saguenay, Courtier, Muriel Godin, 548-9191 (bur.), 698-6273 (rés.), 548-2327 (fax).

**DOMAINE des Cervidés:** Super vente d'automne sur tous ces terrains au bord de l'eau au Lac Kénogami, de 10 à 15% d'escompte. Tél.: 542-8883.

**GRAND TERRAIN** Lac KENOGAMI, plus de 350pi. bordure de l'eau, idéal pour construction chalet ou résidence. Bâtiment isolé 16'X24 sur l'emplacement. N'a pas été inondé. À dix minutes de Jonquièrre 49.000\$. Jocelyne Maltais. Accès Plus Tél.: 542-5531.

**300 VÉHICULES**

**301 Abris d'auto**

**LOCATION D'ABRIS D'AUTO,** simple ou double, prix compétitifs. Tél.: 698-1338, Steeve, 678-2519 Dominic

**302 Autos à vendre**

1993 MAXIMA GXE, équipement complet, garantie 2 ans, 14 500 \$. Tél.: 547-0292, 696-7218 (page).

1993 Pontiac Asuna, 4 portes, automatique, blanc, prêt pour l'hiver, garantie 12 mois, impeccable, 6.850\$. Gilbert Auto Tél.: 549-2103.

**ACHAT** d'autos accidentées ou pour route, 1000\$ et moins. Tél.: 545-2074, page 693-7875  
**AUBAINE!** Escort 1986, automatique, 125.000 kilomètres, 500 \$ discutable. Tél.: 549-6635, 698-8531.

**AUBAINE: Vente et achat. Le maître de l'automobile:** je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Serge Maisonneuve: 1-800-893-9990

**CADILLAC** Séville 1992, excellente condition, 118.000 kilomètres, 18.500\$. Tél.: 668-5470

**CAVALIER** 1988, automatique, mécanique A1, 2.700\$ négociable. Tél.: 695-3572 après 17h00.

**CHEVROLET** Cavalier 1988, 89.000 kilomètres, 4 portes, automatique, exceptionnellement très propre, 2.500 \$. Tél.: 672-4308.

**CHEVROLET** LUMINA 1992, moteur 3.1 litres, 93.000 kilomètres, peinture neuve, très propre, à voir, \$7.500. Cotation: \$8.600. Tél.: 542-7789.

**DODGE** COLT 200-E, 4 portes, manuelle, 135.000 kilomètres, pneus neufs, très propre, tél.: 673-7927.

**DODGE** Lancer, 1986, 127.000 kilomètres, roues chromées, très propre. Tél.: 548-6468.

**FOX** 1988, manuelle, 2 portes, 98.500 kilomètres, 2.300\$ négociable. Tél.: 549-7749, Martin.

**HONDA** Accord, LX, 1989, 118 000 kilomètres, 4.995\$ négociable, impeccable, Tél.: 695-6483.

**303 Camions à vendre**

**DODGE** Stealth RT, 1992, rouge, jamais sortie l'hiver, 70 000 kilomètres, prix à discuter. Tél.: 690-0171, jour, 549-3807, soir.

**HYUNDAI** EXCEL 1989, très bon état, manuelle, 77.000 kilomètres, 2.400 \$. Tél.: 698-4759.

**HYUNDAI** SONATA 1993, automatique, contrôleur vitesse, climatiseur, démarreur, très propre, 56.000 kilomètres, propriétaire féminin, 10.000\$. Tél.: 548-5856, 696-6853 (bureau).

**ISUZU** I-MARK 4 portes, 1988, manuelle, très propre, tél.: 673-7927.

**MAZDA** 323 DX 1989, manuelle, bonne condition, aucune rouille, 123.000 kilomètres, Tél.: 549-1513.

**MAZDA** 626 LX, 1993, tout équipée, 90.000 kilomètres, garantie prolongée 160.000 kilomètres, valeur: \$12.825. Prix: \$12.500. Tél.: 547-7296.

**MAZDA** Protégé 1994, 29.000 kilomètres, blanche, 4 portes, climatiseur, garantie, très propre, 12.500\$ négociable. Tél.: 549-1513.

**OLDSMOBILE** CUTLASS Cierra SL, International Série sport FE-3, 1989, entièrement équipée. Toujours entretenue chez concessionnaire. En plus 4 pneus Blizzak, démarreur à distance, 123.000 kilomètres, Tél.: 549-7613.

**PLYMOUTH** ACCLAIM, 1993, condition A-1, équipement complet. Tél.: 696-2369

**PONTIAC** 6000 SE 1988, équipement complet, \$3.500. Tél.: 549-4743, après 16h00.

**SI VOUS CHERCHEZ** un véhicule usagé particulier, je peux le trouver pour vous. Inspecté, réparé et livré en parfaite condition. A prix très compétitif. Tél.: 696-1866, 674-2459, Paul.

**TEMPO** 1987, bonne condition, 146 000 kilomètres, 2.200\$. Oldsmobile Firenza, 1987, très propre, 1.500\$. Tél.: 545-2021, 696-1571

**TOYOTA** Corolla LE, 1989, automatique, 4 portes, 118.000 kilomètres, climatiseur, 4 pneus Blizzak neufs, 4 pneus d'été, impeccable, 5995 \$. Automobile J.M. Tél.: 693-8830.

**TOYOTA** COROLLA LE, 1988, 4 portes, automatique, impeccable, \$4.995. OLDSMOBILE Cutlass Suprême 1989, automatique, équipement complet, prix spécial: \$5.995. Automobiles Bédard, 693-8567.

**TOYOTA** Tercel 1988, 4 vitesses, 75.000 kilomètres, batterie, pneus neufs, excellente condition. Aussi 4 roues avec pneus à clous. Tél.: 275-2703.

**VENTE D'OUVERTURE:**

**Nouveau point de vente** au 656, boul. Du Royaume. **Plymouth Voyager** 1990, 5 places, équipement complet spécial 5.995\$. **Mercury Tracer** 1987, 60.000 kilomètres, manuelle, 2.400\$ négociable. **C. L'Automobile**, Tél.: 698-4478, 693-4478 (soir et fin semaine).

**FIAT**, 1978, modèle X-19, sport décapotable, très propre, jamais sortie l'hiver. Tél.: 544-7978, Donald.

**305 Camions à vendre**

**A VOIR!** Ford Courier (Mazda), 1983, 17.000 kilomètres, boîte. Bijou. Tél.: 548-5120, 698-8182.

**BOÎTE** pompeur pour camion 1 tonne avec cylindre, pompe et PTO, excellente condition. Tél.: 674-9116.

**FORD** L-8000, 1987, jaune, avec plate-forme, 2 essieux, très propre, 8000 \$. Chevrolet Cutaway cub, 1991, blanc, diesel, 8000 \$. Tél.: 693-0952

**GMC** 1988 1/2 tonne, V6, automatique, 139.000 kilomètres, 4.800 \$. Tél.: 695-4007.

**PICK-UP** Chevrolet, S-10, 2x4, king cab, V-6, automatique, 143 000 kilomètres, Ford Ranger, 1983. Tél.: 679-1745, 679-8931.

**306 Camions 4 X 4**

**FORD** 1989 F-250, 4x4, Cab ordinaire, manuelle, 5 litres, 106.000 kilomètres, parfaite condition, \$8.000. Tél.: 541-0222.

**FORD** Ranger, 4x4, 1984, excellente condition, moteur 5 litres, automatique, pneus d'été, hiver, 4.000\$ négociable. Tél.: 547-7622, 540-2439.

**FORD** Ranger, V-6, 4x4, 1985, besoin peinture. Chevrolet Nova, 1986, 4 portes, automatique, 1.500\$. Tél.: 696-0949.

**GMC** SLX diesel, 1992, 4x4 automatique, cab ordinaire, 115.000 kilomètres, pneus neufs, parfaite condition, 15 500 \$. Automobile J.M. Tél.: 693-8830.

**JEEP** CHEROKEE Wagonner Limited 1987, entièrement équipé, 162.000 kilomètres, bonne condition. Tél.: 549-7438 bureau, 693-0151 résidence.

**JEEP** SUZUKI Samourai 1985, 4x4, mécanique carrosserie très bon état, 1.450\$ négociable. Tél.: 549-4518.

**307 Campeurs à vendre**

**FORD** Royal Classique 1984, 26', moteur 460, tout équipé, transmission et avant neufs. Prix à discuter. Tél.: 696-0631, 693-2355.

**ROULOTTE** FIFTH-WHEEL, Fleetwood, Avion, 29', état neuf. Camion Ford, 1988, F-350, double roues, moteur diesel, condition exceptionnelle. Acheur sérieux seulement. Tél.: 548-9522

**308 Fourgonnettes à vendre**

**CARAVAN** SE 1991, très propre, spécial: \$9.495. Caravan Cargo 1990, très propre, spécial: \$5.995. Caravan LE 1985, tout équipé, spécial: \$3.995. Automobile Bédard, tél.: 693-8567.

**FORD** Econoline 1978, complet, pour les pièces, siège capitaine, évier, 300\$. Tél.: 547-5494, après 18h00.

**FORD** Econoline 1987, 6 cylindres, 1.200 \$. Tél.: 544-9274.

**PLYMOUTH** VOYAGER SE 1992, 7 passagers, climatiseur, très propre, prêt pour l'hiver, cotation 10 200\$, laissé 8.900\$. Prendrais échange. Tél.: 549-5431, 541-2215. (page).

**PLYMOUTH** Voyager Spécial Édition, 1991, 7 passagers, tout équipée, démarreur à distance, téléphone cellulaire. Prix à discuter. Tél.: 672-2052, 543-2236, Donald

**309 Machinerie**

**EBRANCHEUSE** Komatsu PC-200, 1989, avec une D3000. Parfaite condition (moteur neuf) prix à discuter, Tél.: 418-258-3742, 418-258-3990.

**PIECES** pour FB 221 Tanguay, chaîne planétaire, etc. Tél.: 251-1052

**PIECES** pour tracteur: 790 John Deere, 907 Kobelco, 792 John Deere EX200 Hitachi, JCB 808, Komatsu, PC200 LC3 et LC5, CASE 125B, 225, 227, 235, Caterpillar, O.N.K. Tél.: 251-1052, 251-5129

**TRANSPORTEUR** Franklin, 660, 1992, légèrement endommagé par le feu. Grapal Franklin, 660, 1990, accidenté, réparable, Tél.: 251-1052, 251-5129

**313 Motoneiges à vendre**

**ALPINE** 1982, excellente condition. Prix à discuter. Tél.: 542-6859, 695-3818 (après 17h00).

**ARCTIC CAT**

Liquidation motoneiges neuves et usagées. Nous avons aussi pièces, accessoires, vêtements, Lift Clark au propane, radio Midlan et base. En tout temps. Tél.: 547-9291

**ARCTIC CAT** Panther 440, 1990, toile, excellente condition, 2.200\$. Tél.: 545-9208.

**ARCTIC CAT** PANTHERA 1993, 550, EFI long, siège double, dossier, reculons, valise, 4.000 milles, 3.500\$ négociable. Tél.: 549-3182.

**ARCTIC CAT**, Panthera, 1993, 550 EFI, siège double, dossier, sacoches, démarreur, reculons, toile, 3.000 milles, état neuf, 3600\$ négociable. Tél.: 698-1449.

**ARTIC** CAT, Cheetah Touring, 1992, 2.850\$. ZR, 580, EFI, 1996, 5.800\$. Tél.: 542-9348.

**BOMBARDIER** SAFARI 377, 1986, 7.500 kilomètres, démarreur électrique, 1.200\$. Aussi Blizzard, 5500, 1981, chenille neuve, 800\$. Impeccables. Tél.: 690-4984

**BOMBARDIER** FORMULA Z 1995, 5.300 kilomètres, tél.: 540-2650.

**BOMBARDIER** Summit, 583, 1994, marche arrière, démarreur, toile, siège double, impeccable, 5.400\$. Tél.: 548-4955, 698-8182.

**BRAVO** longue track, 1987, bon état, 800\$. Tél.: 544-7080.

**FORMULA** MX 1989, Long Track, bon état, prix à discuter. Tél.: 543-7125.

**FORMULA** MX, 1988, court, très propre, 1.700\$ négociable. Tél.: 547-7221.

**MACH-1** 1990, 583 Rave, très propre, 2.200\$. Moto CR-480 1983, 1.200\$. Tél.: 668-6496.

**MACH-1** 1996, 1.300 kilomètres avec toile. Prix à discuter. Tél.: 272-2531, après 17h00.

**MACH-1**, 1990, équipée, condition A-1. A voir! Tél.: 275-0568, après 18h00.

**PANTHER** 1978, très bonne condition, 500\$ ferme. Tél.: 677-2270.

**POLARIS** 500, EFI, SKS, 1992, excellente condition. Tél.: 690-1363.

**POLARIS** EFI 1994, 2.000 milles, marche arrière, équipement complet, mécanique AA-1, tél.: 693-1924.

**SUZUKI** SIDEKICK, JLX, 1989, 4X4, automatique, 130.000 kilomètres, noir, vitres teintées noires, 2 portes, roues sport, très bon état, 7.000\$ négociable. Tél.: 668-7100

**TOYOTA** 4X4, 1989, X-Cab, tél.: 547-6457, contactez Patrick.

**307 Campeurs à vendre**

**FORD** Royal Classique 1984, 26', moteur 460, tout équipé, transmission et avant neufs. Prix à discuter. Tél.: 696-0631, 693-2355.

**ROULOTTE** FIFTH-WHEEL, Fleetwood, Avion, 29', état neuf. Camion Ford, 1988, F-350, double roues, moteur diesel, condition exceptionnelle. Acheur sérieux seulement. Tél.: 548-9522

**308 Fourgonnettes à vendre**

**CARAVAN** SE 1991, très propre, spécial: \$9.495. Caravan Cargo 1990, très propre, spécial: \$5.995. Caravan LE 1985, tout équipé, spécial: \$3.995. Automobile Bédard, tél.: 693-8567.

**FORD** Econoline 1978, complet, pour les pièces, siège capitaine, évier, 300\$. Tél.: 547-5494, après 18h00.

**FORD** Econoline 1987, 6 cylindres, 1.200 \$. Tél.: 544-9274.

**PLYMOUTH** VOYAGER SE 1992, 7 passagers, climatiseur, très propre, prêt pour l'hiver, cotation 10 200\$, laissé 8.900\$. Prendrais échange. Tél.: 549-5431, 541-2215. (page).

**PLYMOUTH** Voyager Spécial Édition, 1991, 7 passagers, tout équipée, démarreur à distance, téléphone cellulaire. Prix à discuter. Tél.: 672-2052, 543-2236, Donald

**309 Machinerie**

**EBRANCHEUSE** Komatsu PC-200, 1989, avec une D3000. Parfaite condition (moteur neuf) prix à discuter, Tél.: 418-258-3742, 418-258-3990.

**PIECES** pour FB 221 Tanguay, chaîne planétaire, etc. Tél.: 251-1052

**PIECES** pour tracteur: 790 John Deere, 907 Kobelco, 792 John Deere EX200 Hitachi, JCB 808, Komatsu, PC200 LC3 et LC5, CASE 125B, 225, 227, 235, Caterpillar, O.N.K. Tél.: 251-1052, 251-5129

**TRANSPORTEUR** Franklin, 660, 1992, légèrement endommagé par le feu. Grapal Franklin, 660, 1990, accidenté, réparable, Tél.: 251-1052, 251-5129

**313 Motoneiges à vendre**

**ALPINE** 1982, excellente condition. Prix à discuter. Tél.: 542-6859, 695-3818 (après 17h00).

**ARCTIC CAT**

Liquidation motoneiges neuves et usagées. Nous avons aussi pièces, accessoires, vêtements, Lift Clark au propane, radio Midlan et base. En tout temps. Tél.: 547-9291

**ARCTIC CAT** Panther 440, 1990, toile, excellente condition, 2.200\$. Tél.: 545-9208.

**ARCTIC CAT** PANTHERA 1993, 550, EFI long, siège double, dossier, reculons, valise, 4.000 milles, 3.500\$ négociable. Tél.: 549-3182.

**ARCTIC CAT**, Panthera, 1993, 550 EFI, siège double, dossier, sacoches, démarreur, reculons, toile, 3.000 milles, état neuf, 3600\$ négociable. Tél.: 698-1449.

**ARTIC** CAT, Cheetah Touring, 1992, 2.850\$. ZR, 580, EFI, 1996, 5.800\$. Tél.: 542-9348.

**BOMBARDIER** SAFARI 377, 1986, 7.500 kilomètres, démarreur électrique, 1.200\$. Aussi Blizzard, 5500, 1981, chenille neuve, 800\$. Impeccables. Tél.: 690-4984

**BOMBARDIER** FORMULA Z 1995, 5.300 kilomètres, tél.: 540-2650.

**BOMBARDIER** Summit, 583, 1994, marche arrière, démarreur, toile, siège double, impeccable, 5.400\$. Tél.: 548-4955, 698-8182.

**BRAVO** longue track, 1987, bon état, 800\$. Tél.: 544-7080.

**FORMULA** MX 1989, Long Track, bon état, prix à discuter. Tél.: 543-7125.

**FORMULA** MX, 1988, court, très propre, 1.700\$ négociable. Tél.: 547-7221.

**MACH-1** 1990, 583 Rave, très propre, 2.200\$. Moto CR-480 1983, 1.200\$. Tél.: 668-6496.

**MACH-1** 1996, 1.300 kilomètres avec toile. Prix à discuter. Tél.: 272-2531, après 17h00.

**POLARIS Indy 500, 1989**, siège double, très propre, 1500 \$. Tél.: 548-5120, 698-8182.  
**POLARIS INDI 500, EFI, 1992**, pousés et poignées chauffantes. Tél.: 349-2398 soir

**POLARIS Lite GT, 1994**, marche arrière, pousé et poignées chauffantes, 1,500 milles, 3,500\$. Tél.: 548-3242.

**POLARIS Super Sport, 1994**, pousé poignées chauffantes, excellente condition. Tél.: 690-1592  
**YAMAHA Enticer, 1984**, mécanique A-1, 800 \$ négociable. Tél.: 544-4932  
**YAMAHA Phazer-II, 1990**, rouge et blanc, poignées chauffantes, avec toile, impeccable. Tél.: 548-7695

**314 Pièces et accessoires**  
**3 PNEUS Roadhandler, 235-75R15, 85\$, 4 Jantes, Nissan, 13", 50\$, Tél.: 673-3980.**  
**4 JANTES et 4 pneus d'hiver, P195-75R14, pour Saab, 1991, 350\$. Tél.: 545-2315.**

**4 PNEUS à glace, Marshal Power Grip V1, 12", 1 mois d'usage, 150\$. Tél.: 697-1315.**

**4 PNEUS d'hiver avec jantes, Yokohama neufs, 4 jours d'usage seulement 205-60R15, pour Beretta Z-26, payés 900\$ laissés 600\$. Tél.: 347-4768.**

**4 PNEUS d'hiver Yokohama 20575R14, état neuf. Prix à discuter. Tél.: 549-5288.**

**ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGÉS. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.**

**ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS LE MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGÉS. G. BOUCHARD AUTO, 1160, BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI. TÉL.: 545-9537**

**ATELIER DU PNEU MARIO LABEL INC. Pneus usagés de toutes grandeurs. Posés, balancés. Bon choix. Pneus neufs prix compétitif. Tél.: 545-7638.**

**ATTENTION: PNEUS USAGÉS hiver et été, bon pour 2 ans, à partir de 100 \$ posés taxes incluses. Aussi achat de pneus usagés. Payons bon prix. Ouvert 7 jours/semaine. Multi-Pneus E.B. Enr. 1427 Vimy, Chicoutimi-Nord. Tél.: 549-4518.**

**AUTOMOBILE JM: PNEUS neufs de toute grandeur: pneus Blizzak, Bridgestone, Firestone. Aussi pneus usagés différente grandeur. 4 pneus neufs 145R12 RoadRunner 150\$/ensemble. 155R12 neufs à clous, 200\$. Pose et balancement 6,25\$/pneus. Entreposons vos pneus gratuitement pour l'hiver. Aussi mécanique générale. Pose freins, amortisseur, changement d'huile, etc. Spécial presté-ne 4 litres 7,95\$. Visa, master-card acceptés. Tél.: 693-8830.**

**GRATTE FISHER 6.5' équipement complet, prix à discuter. Tél.: 695-4544.**

**315 Remorques à vendre**  
**REMORQUE 5X8 pour motoneige, basculante, amortisseurs, comme neuve, prix à discuter. Tél.: 690-2437**  
**REMORQUE basculante, pour tracteur agricole, capacité 3 tonnes, 2,000\$. Tél.: 275-0205.**  
**REMORQUE utilitaire basculante, 4X10, pour moto, VTT ou moto-neige, 550\$, négociable. Tél.: 690-2963**

**316 Souffleuses à vendre**  
**SOUFFLEUSE hydraulique 6' avec moteur diesel, 4 cylindres pour installer sur camion, valeur 10,000 \$ spécial 6000 \$. Tél.: 693-8830, Automobiles JM.**

**317 Tracteurs à vendre**  
**TRACTEUR Columbia 1994, 18HP, hydrostatique, grappe hydraulique, cabine, chaînes, pesées, état exceptionnel, 6,900\$. Tél.: 698-0029**

**400 EMPLOI**  
**402 Personnel demandé**  
**\$\$\$ AH! AH! CHOCOLAT! Vendez 70 tablettes plus bonus et recevez 120 \$. Tél.: 690-1296, 1-800-265-1296.**

**BESOIN URGENT**  
 Important contrat. Avons besoin de 18 personnes dynamiques pour différents postes. Pour entrevue de sélection. Contactez: 542-0716 (entre 9h00 et midi).

**CHOCOLATS.** Vends supers tablettes et autres, fais beaucoup \$\$\$ Tél.: 1-800-561-2395  
**DIRECTEUR(TRICE) DE SUCCURSALE**  
 Un(e) chef de file dans la vente directe recherche une personne intéressée à occuper un poste de gestion. Aucun investissement requis. Possibilité de gagner entre 40 000 \$ et 50 000 \$ par année, après formation. Possibilité entre 300 \$ et 500 \$ commission par semaine dès le départ. Primes et avantages sociaux. Pour entrevue confidentielle, composez le: 549-4581.  
**RECHERCHONS** jeunes personnes pour service d'hôtesse. Tél.: 541-9428.  
**REPRÉSENTANT(ES)**, salaire régulier + boni, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, bienvenue aux 40 ans et plus, formation complète. Pour la région Chicoutimi et environs. Tél.: 543-9199 Nathalie (entre 8h30 et 12h00)

**REPRÉSENTANT(E)** avec auto, avec ou sans expérience, salaire 30 000 \$ à 60 000 \$/année, entraînement et clients fournis. Tél.: 698-0687, André.

**603 Massage**  
**AS-TU** besoin d'un bon massage avec une jolie fille sympathique (sur le boul. Talbot). Tél.: 696-0055.

**CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNEL** avec masseuses(eurs) stress, entorse sciatique. Tél.: 542-6200.

**JONQUIERE:** Studio de massage, expérience, détente, discrétion assurée. Linda 695-3855.

**MASSAGE** Californien par beau masseur. Tél.: 549-9902.

**MASSAGE** de détente pour homme. Propreté, discrétion assurée. Tél.: 690-9366, David.

**MASSAGE** de relaxation et de détente. De 9h00 à 21h00. Tél.: 693-9337.

**VRAI MASSAGE,** relaxant et énergisant. 09h00 à 19h00. Sophie. 542-9184.

**604 Offres de services**  
**A BAS PRIX** 12,95\$ l'appel, réparation cuisinière, laveuse sècheuse, réfrigérateur. Tél.: 545-7633. Au Coin de l'Aspirateur.

**EXPLOITATION de lots à bois.** Tél.: 542-4744, 541-9438 paget.

**DÉNEIGEMENT** résidentiel, quartier Ste-Claire et Ste-Anne, boul. Ste-Geneviève. Tél.: 693-9372, 540-0145 cellulaire Pierre Hudon.

**DÉNEIGEMENT:** Secteur La Baie, Rivière-du-Moulin et environs à prix très compétitif, déneigé avec tracteur, estimation gratuite. Tél.: 544-3894, 696-6142 (paget).

**DAME** d'expérience offre ses services pour faire ménage à la journée ou demi-journée. Tél.: 696-3196, après 18h00.

**DÉNEIGEMENT:** Tot le matin, spécial arrière Centre d'achat, quartier Polyclinique, Notre-Dame du Saguenay. Tél.: 545-2233.

**DÉNEIGEMENT** avec souffleur, service impeccable. Chicoutimi seulement Tél.: 548-0117, paget vocal: 693-9575

**DÉNEIGEMENT** résidentiel. Estimation gratuite. Tél.: cellulaire: 540-1714, paget: 545-5178, Réal.

**DÉNEIGEMENT** résidentiel, grand Jonquière, contrat ou sur appel, estimation gratuite, Jonquière: tél.: 695-7416, Jimmy, Arvida: tél.: 548-2993, Michel.

**ELECTRO PLUS,** réparations: électro-ménagers, chauffe-eau, téléviseur, vidéo, micro-ondes, moteur 2 temps, 4 temps, hors-bords à gaz. Tél.: 544-2513, 697-1664.

**FORAGE** de puits artésiens, géothermique et gélinite. Localisation de veine d'eau souterraine. Vente installation et réparation de pompe à eau. Liquidation de pompes usagées. Tél.: 668-5177.

**GRAND MÉNAGE,** jeune homme propre, honnête, avec références. Tél.: 549-5797, Sylvain

**HOMME** offre ses services comme peintre. Tél.: 542-1171.

**MULTISERVICE BUREAUTIQUE**  
 Secrétariat (C.V., soumission, etc.), comptabilité (tenue de livre, rapport T.P.S. - T.V.Q. etc) impôt. Tél.: 547-8023 jour/soir.

**OPÉRATEUR** abatteuse multifonctionnelle et transporteur, disponible pour travail éloigné. Tél.: 542-1795.

**URGENCE**  
**RÉFRIGÉRATION:** Réfrigérateur, congélateur, air climatisé, auto, réfrigérateur commercial, chambre à bière. Bas prix, compétence. M. Freeze. 7 jours, Tél.: 695-0380

**SECRETARIAT** pour PME, démarrage d'entreprise ou particuliers, curriculum vitae, lettres, traduction. Tél.: 547-2570

**605 Service de garde**  
**J'OFFRE** mes services pour garder enfants à mon domicile, secteur St-Paul et Barrette. Tél.: 545-1439.

**DÉNEIGEMENT**  
**Agrégats du Saguenay — Lac-Saint-Jean**

- Déneigement
- Transport
- Excavation
- Concassage de gravier
- Location de concasseur
- Disponibilité de déneigement par souffleur, camion ou loader

**690-9549**

**abai supérieurs à bon prix**

**AUVENTS ET ABRIS**

**NEZOVENT**

**Garage et Abri d'hiver**  
**VENTE • LOCATION**  
**RÉPARATION**  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**549-7949**  
 2291, boul. du Royaume, Chicoutimi — Jonquière

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**703 Ameublement**  
**2 CAUSEUSES** cuir blanc/noir, une chaise pivotante et tabouret cuir noir, 3 cubes blancs, 1 table salon, 1 lampe torchère noire, le tout à l'état presque neuf. A été payé 5,000\$ à voir absolument, aubaine, 850\$ négociable. Tél.: 690-2351, 541-2701 paget.

**A BAS PRIX GRANDE LIQUIDATION**  
**Laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs.** Réparations "Timer", appel de service \$14,95. 743-B Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.: 698-4399.

**ACHAT ET VENTE**  
**ELECTRO-MÉNAGERS** Reconditionnés, pièces neuves et usagées. Guy Marcotte Service, réparation, 807, rue Chabanel. 543-3010.

**AUX MINUTERIES DU QUÉBEC**  
 Vente et achat d'appareils électroménagers, réparation à domicile, pièces neuves et usagées. Surplus d'inventaire: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse à prix de débarras. Surface de cuisson Jenn-Air, four encastré, 1360 boul. Saguenay Est. Chicoutimi. Tél.: 543-0000, 545-4386

**LAVEUSE, SÈCHEUSE,** poêles, réfrigérateurs, et petits poêle à bois. Tél.: 672-2508.

**LES ELECTRO-MENAGERS**  
 Du Saguenay Enr. Vente d'électro-ménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel, réponse 7 jours sur 7. 907 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.: 545-6969, 693-0586.

**POÊLE** compact Gen-Air avec four convection, presque neuf, valeur 3000 \$ laissé 1000 \$ négociable. Tél.: 548-6178.

**REFRIGERATEUR,** cuisinière, laveuse, sècheuse, table de cuisine, 2 ans d'usage, état neuf. Prix discutable. Tél.: 696-1881

**704 Animaux**  
**CHIOTS** de tréneau Alaskan, 2 mois, 3 femelles, vaccinées, vermifugées, 150\$. Tél.: 668-2929, 662-5539.  
**DOMAINE DU LABRADOR:** chiots Labrador noirs, bruns, chiots Golden Retriever blond. Tél.: 418-347-3688.  
**ELEVAGE** Doolittle enr.: Labrador noir mâle, 3 mois, enregistré, vacciné, vermifugé, garantie 2 ans. Tél.: 549-9780.  
**VACHES DE BOUCHERIE** à vendre. Tél.: 543-7540

**705 Antiquités**  
 Acheterais antiquités de toutes sortes, meubles, vaisselle, bijoux, etc... Marché d'Antiquités. Tél.: 678-2775

**706 Bois de chauffage**  
**ACHÉTEZ** dès maintenant: menisier, érable vert, fendu, livré, 45\$/corde. Tél.: 547-0492 après 18h00.  
**BEAU GROS** tremble sec, 16", fendu. Livraison gratuite. Tél.: 674-9116.  
**BEAU Tremble** sec 30\$/corde livrée. Tél.: 695-2724  
**BOULEAU SEC,** 50\$/corde non livrée, 55\$/livrée, secteur Chicoutimi. Tél.: 674-2703  
**BOULEAU VERT** rond 37\$/corde, fendu 42 \$/corde. Possibilité de scier sur place 25 \$/corde pour le 8' 40 \$/tonne métrique. Tél.: 673-3425.  
**ÉRABLE,** merisier, bouleau, sec, 60\$/corde, Erable, merisier, bouleau, vert, 45\$/corde. Tél.: 542-0091

**707 Coin du bébé**  
**AU COIN DU BÉBÉ:** Vente et Achat d'articles, accessoires, vêtements et de jouets de bébés usagés, à l'état de neuf, au 2297, St-Hubert Jonquière. Aussi: super liquidation 60% à 80% de rabais sur articles et décorations d'Halloween. Tél.: 542-7799.

# LES SPÉCIALISTES

**Automobiles**

**PROTEC-TO** 1129, boul. St-Paul Chicoutimi  
 Tél.: 545-8141

**DIVISION: POLISSAGE DE ROUES «MAG»**

- Nous défaussons
- Nous repolissons
- Nous repeinturons
- Nous remettons à neuf toutes sortes de roues de «Mag»

**TRAVAIL FAIT SUR PLACE**

**Entretien, mise au point**

**MÉCANIQUE**

**Soyez prêt à affronter L'HIVER**

**Faites la mise au point de votre souffleur 4995\$** taxes incluses

Incluant:

- ✓ Vérification du système de transmission
- ✓ Changement de la bougie
- ✓ Changement d'huile
- ✓ Vérification des courroies
- ✓ Vérification de la pression des pneus
- ✓ Graissage

Transport Jonquière et Chicoutimi gratuit. La Baie (+10 \$)

**2705, boul. du Royaume, Jonquière, 548-7957**

**Couture**

**Vente - Service - Réparation**

d'aspirateur central et machine à coudre

- Service de couture
- Broderie

**Centre de couture Singer**  
 2159, rue Saint-Hubert, Jonquière  
 Tél.: 542-6222

**OMER BOUCHARD ET FILS INC.**  
 Hôpital des petits moteurs  
 1959, boul. Tadoussac  
 Chicoutimi-Nord  
**543-7492**

**Mise au point de souffleur: 3995\$** taxes incluses

Comprend:

- Changement de la bougie • Changement d'huile • Graissage
- Vérification des courroies • Vérification de la pression des pneus • Vérification du système de transmission

**Déneigement**

**DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL**  
**URGENCE 24 HEURES**  
**TÉL.: 548-7798**

**Informatique**

**Les Services Informatiques**  
**Gilles Boivin**

- Programmation
- Installation
- Formation
- Dépannage
- Configuration
- Internet

Tél.: 548-2126 gboivin@saglac.qc.ca

**Divers**

**BACS ROULANTS**  
 Vente de bacs roulants, 240 litres ou 360 litres, IPL vert. PRIX COMPÉTITIF.  
 Maintenant à mon compte.  
**MONIC CARON**  
 Tél. (rés.): 547-6216 - Cell.: 541-0405

**Maisons, rénovations**

**VERTICAUX** MANUFACTURIER DE STORES  
**NOUVEAU! Service de décoration**  
 833, de La Fabrique, La Baie 544-5777

**Ébénisterie**

**Ébénisterie et Rembourrage Châteauguay**  
 Chicoutimi 549-3036 - Jonquière 547-4092  
 Extérieur: 1-800-567-4092

**Nettoyage, ménage**

**Les Armoires G.L. inc.** Nouveau concept révolutionnaire. Fabrication d'armoires et de meubles résidentiel et commercial sur rastez déjà assemblés ou à assembler vous-mêmes. Stratifiés, moulés, sur mesure.  
 Tél.: 548-0152 - 695-6024

**NETTOYAGE À SEC DE TAPIS, MATELAS, NETTOYAGE SANS EAU, SANS VAPEUR, PAS D'ATTENTE DE SÈCHAGE.**  
**ESTIMATION GRATUITE**  
 POUR INFORMATIONS LES NETTOYAGES LABRIE ENR.  
 547-2400 ou 542-5574

**Armoire, stratifié, moulage sur mesure, thermoplastique.**  
 Résidentiel et commercial (plastrage).  
 Bois naturel, garde et escalier.  
**CONFORME inc.**  
 Estimation gratuite. Tél.: 695-1561 - Cell.: 693-3217

**VÉNITIENNES**  
 Spécialiste en nettoyage et entretien de vos stores vénitiens, manufacturier.  
**Vénitienne 83 inc.: 543-0524**

**Pour réservations: Contactez Carole Lessard**  
**545-4474, poste 311**

**708 Demandé**

ACHETONS voitures et camions rebus. Payons comptant. Tél. 696-8656 (page). AUTOS ET CAMIONS usagés (rebus) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

**709 Divers**

1 TRES GROS INVENTAIRE: Electrolux, Filter Queen, Rainbow, Kenmore, Régina, neuves et usagés. Achat, réparations, garantie, estimée et cueillette gratuites. Aspirateur central Drain-Vac complet, Central Aspiratex 2000, neuf, complet, \$675. Central Singer \$199. Taxes incluses. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie, ouvert 7 jours maintenant. Tél.:548-1767.

9,000 BALLEES de pailles 15/ch. Gros lot de laine minérale usagée R-12 et R020 largeur 15"x46". Tél.:549-0446.

**ABAS PRIX**

Matériaux de construction: Contre-plaqué 5/8, 18.95\$, 3/4, 23.95\$, 2X3, 2X4, 2X6, portes, fenêtres, toilettes, urinoirs, palettes de bois, bois d'alumage. Récupermat. TEL.:696-2036.

**A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.:543-0432.**

ACHETERAIS fils électriques, boîtes électriques, disjoncteurs, etc. résidentiel ou commercial. Tél.690-7545, 548-8148

ALPINE, Stéréo auto, 6 laser, cassette, amplificateur, haut-parleurs subwoofer, 1 an d'usage, 1,200\$. Congélateur 14' cube, blanc, 125\$. Boite Outils pour camion, pleine grandeur, plastique noir 75\$. CB Phase III, 40 canaux, 3 antennes différentes, 40\$. Amplificateur Nikko, 480 watts pour système commercial ou maison. Tél.544-6200

AUBAINE: tapis roulant, Pro Form, 1.5Hp, 0.8 Mph, avec inclinaison, 1 mois d'usage, moitié prix. Divan-lit, table micro-ondes, lecteur cassette, congélateur 12' cubes, bureau pour ordinateur, ordinateur IBM, 386, imprimante Panasonic KXP1180, à très bas prix. Tél.:690-3287

A VENDRE: BOTTES, MUCKUCHS, parkas, booms, gilets, pantalons de travail et combat, sac à dos et divers articles provenant de l'armée. Surplus d'Armée, 683 Boul. du Royaume, Larouche. Tél.547-9047

Couvertures doubles tissées au métier; bas pure laine de mouton pour homme. Tél.:543-5483.

FORAGE de puits artésiens, géothermique et gélinite. Localisation de veine d'eau souterraine. Vente installation et réparation de pompe à eau. Liquidation de pompes usagées. Tél.:668-5177.

FOURNAISE à bois, pour système à l'air chaud, 300\$. Moteur 2.8 litres et transmission pour GM, traction avant, 300\$. 4 Jantes GM, 50\$. Tél.:672-6327.

FOURNAISE à l'huile pour maison mobile, 425\$ ferme. Tél.:690-0466.

GÉNÉRATRICE Honda 2500 Watts, neuve, jamais servie, 1,175\$. Tél.:662-3642.

**ISOLATION**

PANNEAUX avec valeur calorifique R-16, facile à poser, haut rendement. Spécial 1.50\$/panneau, 22X36. Récupermat:696-2036.

JUKE-BOX, de restaurant, des années 1970, bon état. Tél.:696-8705 (radio chasseur)

LAVEUSE à tapis commerciale, modèle récent, garantie. Tél.:349-2966, 662-0160 (cellulaire).

LIT ELECTRIQUE simple, 39", bonne condition, 650\$. Tél.:543-7476.

PRET sur gages, nous donnons le meilleur prix pour vos articles de valeur. Electronique Sagami. Tél.:548-0285.

RAMPE D'ACCES pour handicapés en métal, 30' de long. Aussi poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse 350\$/pour 4. Tél.668-4224

RECHERCHE lit de bronzage, en bonne condition. Ancien poêle à bois, très propre, 300\$. Tél.:679-1360.

**SERVICE**

**DE CONTENEUR**

Métaux et déchets, location de loader avec fourche, service de plate-forme 10 roues. Tél.418-695-2730

TABLE billard, "snooker" 6x12', acajou, style anglais. Tél.:693-7123 (radio chasseur).

TABLE billard, 4x8, bonne condition, 300\$. Tél.:547-6469.

TABLES de billard, achat, vente. Tél.:690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

VÊTEMENTS pour toute la famille. Fermeture de magasin, 7,000 morceaux. Prix dérisoire. Tél.4180-885-4691

**711 Equipement de commerce et restaurant**

CAISSE enregistreuse Tec MA, 1600, valeur 1,600\$ laissée 900\$. Système traitement d'eau Rainsoft Osmose inversée, réservoir 30 gallons, valeur 7,000\$ laissée 5,200\$, 3 mois d'usage. Un congélateur vertical 22pi.cu. 150\$. Tél.:696-4085 (soir), 696-5737 (page).

CENTRE DE RESTAURATION DU QUÉBEC. Équipements et accessoires neufs et usagés pour restaurant et hôtellerie. DISTRIBUTEUR AUTORISE PASCAL. Aussi disponible PRODUITS LEPINE. LOCATION de lave-vaisselles et location de machine à change. VENTE RAPIDE D'ÉQUIPEMENT USAGÉS. Tél.:695-0330, 696-6111

Four pizza Blodget, coffre-fort, chambres congélateurs, cuisinières, table vapeur, ventilateur industriel, pupitre, radio communication, dactylo IBM, etc. Tél.548-5343.

EQUIPEMENT MB enr. Achat, vente d'équipement de restauration et d'hôtellerie, usagés ou neufs. Tél.:349-2966, 662-0160 (cellulaire).

LIQUIDATION DE FAILLITE: 75 chaises en bois (taverne), 18 bancs, tables rondes, grille-pain, chaises empilables, comptoir pâtisserie, viande froide, tombeau. Dix tables 24X24, 114 chaises bistro. Chambre congélation 8X20, compteur Berg. Gros four à pain. Table chaude, fournaise gaz naturel, malaxeur 7 et 20 pintes. Inf:698-2174, 541-2637.

**712 Esotérisme**

M. SOLEIL, grand clairvoyant médium reconnu au niveau international, sera à l'Hôtel Le Montagnais du 12 au 15 novembre. Questions d'argent, travail, rencontre, affaires, orientation, ami, etc... Entrevue à CKRS Radio avec M. Champagne, entre 9h00 et 10h00 le 12 novembre. Pour prendre rendez-vous. Tél.:696-4862.

TAROT, ligne main, rêve, hypnose, clairvoyance, pendule, photo, Johanne. Tél.:699-1208.

TIREUSE de cartes, 30 ans d'expérience. Tél.:548-0016, demander Lise.

**713 Marché aux puces**

MARCHE AUX PUCES Rang St-Pierre. Hache viande 2 forces Hobart, congélateur, réfrigérateur, poêle, débroussailluse, bureau secrétaire classeur latéral, bureau de chambre. Tél.545-1705.

**714 Matériaux de construction**

1 LOT de tôles pré-peint, structures d'acier pour entrepôt ou garage. Tél.:698-2222.

**715 Poêle à bois**

Poêle combustion lente, marque Farmer, 2 portes, \$400. Tél.:672-2225.

**718 Vêtements**

2 ENSEMBLES de motoneige en cuir, Ozone. Moitié prix. Tél.542-5765

MANTEAU de vison naturel pour dame, 45po. long, 12 ans, comme neuf, 2,800\$. Manteau de vison pour dame 10 ans, 40po. long, coupe Raglan, 600\$. Tél.:544-2605.

MANTEAU de fourrure, vison noir, 16 ans, état neuf. Tél.:672-4347, 542-3147.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**  
EQUIPEMENT de hockey goalier, (Bryan) grandeur novice atome. Tél.544-0743

RECHERCHONS, planche à neige, ski et vêtements. Info: Mélo et Sport 3785, boul. Harvey Jonquière 695-3863.

TABLE DE BILLARD neuve 4.5X9, Blackcrow, tapis Simonis avec accessoires. Tél.:349-2966, 662-0160 (cellulaire).

**805 Musique et accessoires**

JUKE-BOX laser avec disques, état de neuf, 3500 \$. Tél.:543-3357.

**806 Ordinateurs et jeux**

ORDINATEUR PORTATIF 486, Compaq, imprimante portative, Canon, 1,500\$. Tél.543-7541  
PC 486, système audio, modem 28,800 CD-Rom 4 vitesses, scanner noir et blanc, 2 disques dur, 2 lecteurs de disquettes 5.1/4", 3.5". Ram 8. Ecran non inclus 1,600\$. Tél.:698-0500

**807 Photos et vidéos**

DEVELOPPEUR A PMT, MODELE NUARC DIFFUSION TRANSFER PROCESSOR P.2500. POUR RESEIGNEMENTS, TEL.:690-8819, SUR SEMAINE ENTRE 8H30 ET 16H30.

**811 Vacances/voyages**

POMPANO: 3.1/2, très grand appartement, tout compris, mobilier neuf, Bord du Canal, avec piscine, libre Tél.547-5627, 1-954-983-3402, Sylvain Dallaire VOYAGE au Casino Charlevoix, 16 novembre 1996, 20\$. Info. Tél.:542-5877.

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

BELLES FEMMES ASIATIQUES, partout au Québec, Marie-Shana: (514) 227-7149.

**903 Messages personnels**

A BAS la solitude, pour un moment de plaisir et de fantasmie, relaxation et détente complète, juste pour vous messieurs, jolies demoiselles, reçoivent et se déplacent, discrétion assurée. Tél.:693-5068.

A BAS la basse classe, Sandra, Chanel (Réservez tôt). Tél.:693-5389, engageons.

A BAS la gêne: viens te détendre, la Louve, reçoit et se déplace. Tél.690-9631.

A TON SERVICE Pamela et ses amies reçoivent et se déplacent. Tél.:549-9127.

A VOUS MESSIEURS: Plaisir et détente, de retour Annie et Shana. Tél.:545-0043.

ABANDONNE-TOI Lily et Véro reçoivent et se déplacent du lundi au vendredi. Tél.:696-1315.

ABORDABLE, douce, sensuelle, détente inoubliable, appelle Sara, Tél.698-3999  
As-tu besoin de compagnie. Appelle Chantale. 698-4024.

A ne pas Manquer, pour vous messieurs, pour une rencontre mieuuse avec deux filles merveilleuses, prix abordable, reçoivent et se déplacent. Tél.:548-0962.

VIENS faire partie de mon univers tu en seras ravi. Tél.:698-2087.

La MAIN dans la MAIN

**DONNONS GÉNÉREUSEMENT**

Centraide

Vous voulez souligner:

- Anniversaire
- Naissance
- Graduation

Carnet Mondain

545-4014 / 668-4506 / 679-3832

le QUOTIDIEN 310776

**RECTIFICATIF**

Veillez prendre note des corrections suivantes à apporter aux cahiers de La Baie, en vigueur en octobre et en novembre 1996

Cahier de Noël (10-1)  
Page 21, Article 5. On aurait dû lire: Pochettes BayClub à motifs croco ou vernies.  
Cahier La Baie, Noël 96 (10-02).  
Page 7, Article 1. Non offert.  
Page 20, Article 4. Le modèle noir n'est pas inclus dans cette offre.  
Page 28, Article 16. Non offert.  
Page 38, Article 4. On aurait dû lire: Nos prix ord. 29,99 \$ à 54,99 \$.  
Solde 19,99 \$ à 37,99 \$ l'ens.  
Page 39, Articles 8 à 11. On aurait dû lire: le solde se termine le dimanche 10 novembre seulement.

Notre clientèle voudra bien nous excuser de ces erreurs et de ces contretemps.

la Baie 335436

**CITS**

CORPORATION INTERMUNICIPALE DE TRANSPORT DU SAGUENAY

**APPEL D'OFFRES SOUMISSION UNIFORMES DE CHAUFFEURS**

N° CITS-96-022

Des soumissions portant l'inscription «Soumission - Uniformes de chauffeurs» - N° CITS-96-022, pour la fourniture d'uniformes (ou parties d'uniformes) de chauffeurs, et adressées à la Corporation intermunicipale de transport du Saguenay, 1330, rue Bersimis, Chicoutimi, G7K 1A5, seront reçues jusqu'à 14 h le mardi 19 novembre 1996.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la CITS. Ces formules pourront être obtenues au bureau de la CITS.

Aucune soumission transmise par télécopieur ne sera acceptée.

Pour informations, communiquez au numéro de téléphone suivant: 545-3683.

La Corporation, sans obligation envers les soumissionnaires, ne s'engage pas à accepter une des soumissions reçues ni même la plus basse.

Chicoutimi, le 5 novembre 1996.

Lise Vézina, directrice Services administratifs et secrétaire-trésorière 335216

**Sommet France-Espagne**

# Le terrorisme figure au menu

MARSEILLE (AP) - Le sommet franco-espagnol de Marseille s'est ouvert lundi en fin d'après-midi par un premier entretien entre le président français Jacques Chirac et le chef du gouvernement espagnol Jose Maria Aznar. Au menu: les questions européennes, les problèmes monétaires et la lutte contre le terrorisme. Quelques dizaines de personnes seulement, sans doute découragées par un impressionnant dispositif de sécurité, ont assisté à l'arrivée de Jacques Chirac et de José Maria Aznar dans la cité phocéenne pour ce sommet qui doit durer jusqu'à mardi.

Après les hymnes nationaux, le président français et le chef du gouvernement espagnol, suivis du premier ministre français Alain Juppé, de 11 ministres français et de 11 ministres espagnols, ont passé en revue une garde composée de plusieurs régiments en poste en Provence. La première réunion bilatérale s'est déroulée à huis-clos dans le bureau du maire de Marseille, Jean-Claude Gaudin, à l'hôtel de ville.

Selon le porte-parole de l'Élysée Catherine Colonna, M. Chirac a salué les efforts accomplis par l'Espagne pour préparer son économie à la monnaie unique. Le président français a noté que M. Aznar a lancé un programme économique «très courageux». Mme Colonna a par ailleurs souligné l'identité de vues entre Paris et Madrid concernant les modifications des institutions européen-

nes, qui seront évoquées à Dublin à la fin de l'année.

L'ouverture de ce sommet a été marquée par deux manifestations hostiles à la venue de Jacques Chirac. En début d'après-midi, 200 médecins libéraux protestaient contre le plan Juppé puis, à 17h, près de 2000 militants de la CGT, de la CFDT, de la FSU, de la FEN et des Autonomes dénonçaient «la montée du chômage et des licenciements».

Par ailleurs, quelques heures avant la réunion franco-espagnole, un attentat à la bombe a soufflé dans la nuit de dimanche à lundi l'entrée de la poste principale d'Aix-en-Provence, une ville située à quelques dizaines de kilomètres de Marseille.

La charge contenant quatre à cinq kilos d'explosifs a provoqué d'importants dégâts sans faire de victime. Cette action a été revendiquée dans la matinée par le FLNC-canal historique. Elle intervient alors que le dispositif mis en place à Marseille pour ce sommet, a été qualifié de «fort et lourd» et porté à son maximum par la préfecture de police des Bouches-du-Rhône.

Un millier de policiers sont en effet disposés jusqu'à mardi après-midi dans tous les lieux sensibles du centre de la ville, notamment l'hôtel de ville, la préfecture de région et le palais du Pharo où se déroulera mardi la séance plénière du sommet. Ce dispositif a provoqué toute la soirée de lundi d'énormes embouteillages aux quatre coins de la ville.

**République fédérale yougoslave**

# La gauche se dirige vers une victoire

BELGRADE (AP) - La coalition de gauche de Sloboban Milosevic semblait se diriger vers la victoire lundi au lendemain des élections législatives et municipales, les premières depuis la fin de la guerre, dans la République fédérale Yougoslave (RFY; Serbie et Monténégro). Mais l'opposition semble avoir enregistré plusieurs succès lors des scrutins municipaux.

Selon les premiers résultats, publiés par la Commission électorale après le dépouillement de la moitié des bulletins, le parti socialiste (SPS) au pouvoir de Sloboban Milosevic et le parti de son épouse Mira Markovic, la Gauche unie (JUL), totalisaient 48% des suffrages lors du scrutin législatif.

La coalition d'opposition, le mouvement Zajedno (Ensemble), récoltait 23,9% des suffrages, tandis que le Parti radical serbe (SRS, ultra-nationalistes) arrivaient en troisième position avec 18,8% des voix. Au Monté-

négro, les sièges réservés aux Parlement fédéral ont été en grande partie attribués aux ex-communistes, alliés à M. Mobutu. Outre les 138 sièges du Parlement fédéral, les électeurs ont également eu à désigner 71 représentants au Parlement du Monténégro. Là encore, ce sont les ex-communistes qui étaient en tête.

En revanche, les scrutins municipaux ont profité à l'opposition, profitant de ce que le SPS et le JUL présentent des listes distinctes. L'opposant Zoran Djindjic était ainsi en ballotage très favorable pour le poste de maire de Belgrade.

À Nis (centre), siège de nombreuses récentes manifestations anti-gouvernementales, l'opposition dit avoir conquis la mairie de ce fief traditionnel de M. Milosevic.

Si ce dernier ne se présentait pas personnellement au scrutin de dimanche, son avenir politique n'en était pas moins en jeu.

## Boeing de la TWA Le dragage commence

SMITHTOWN, État de New York (AP) - Les opérations de dragage, pour récupérer les 2% restant des débris du Boeing de la TWA, ont commencé lundi au large de New York.

Deux dragueurs de pêche sont arrivés de New Bedford, dans le Massachusetts, et de Point Pleasant, dans le New Jersey, jusqu'au site de la catastrophe, dans l'océan Atlantique, à une quinzaine de kilomètres au large de Long Island. «Ils doivent commencer leur travail presque immédiatement», a déclaré le commandant Gordon Hume, porte-parole de la Navy. La marine américaine supervise les opérations de récupération des débris.

Cette opération de dragage consiste à racler au fond de la mer pour retrouver, à l'aide de filets de pêche, des morceaux qui ont été enterrés au moment de la catastrophe. Les filets sont ensuite remontés à la surface et vidés pour récupérer d'éventuels débris de l'appareil qui seront ensuite transportés dans un hangar, à Calverton, et stockés avec les autres parties de l'appareil.

Plus de 80% du réservoir central a notamment déjà été remonté à la surface, mais les responsables de l'enquête recherchent encore des morceaux susceptibles d'élucider le mystère de la catastrophe aérienne. Les dragueurs, qui appartiennent à des sociétés privées, servent normalement à pêcher des coquilles Saint-Jacques et des palourdes le long de la côte nord-est des États-Unis.

Après 15 semaines d'efforts, les plongeurs de la marine américaine qui fouillaient le fond de l'océan Atlantique à la recherche de débris du Boeing ont cessé samedi leurs opérations au large de Long Island. Les dragueurs ont pris le relais des plongeurs.

### Sida

# La trithérapie entraîne des effets spectaculaires

BIRMINGHAM, Angleterre (Reuter) - La trithérapie, qui combine l'usage de plusieurs médicaments pour combattre le virus du sida, produit des effets spectaculaires qui permettent de limiter les hospitalisations et confère de nouveaux espoirs aux malades, ont déclaré des médecins lundi.

Ces derniers ont engagé les gouvernements qui n'ont pas encore approuvé la trithérapie à le faire sans délai, soulignant que l'on sauverait ainsi des vies en réalisant des économies.

«Depuis le début de notre utilisation de ces thérapies, nous avons assisté à une véritable transformation», a dit le Dr Peter Ruane, spécialiste du sida à Los Angeles, lors d'une conférence de presse donnée à Birmingham.

Selon des études publiées cette année, la combinaison de l'AZT de Glaxo-Wellcome ou d'un pro-

duit similaire (par exemple l'Hivid de Roche) avec un autre médicament de cette nature et un produit nouveau appelé inhibiteur de protéase, fait reculer le virus jusqu'à le rendre presque indétectable.

Des médecins ralliés à la trithérapie font état de nombreux rétablissements et d'un recul des admissions en hôpitaux.

Ruane en a cité comme indice une diminution des cas de cytomégalovirus (CMV), infection herpétique pouvant entraîner la cécité chez les malades du sida.

«Nous ne voyons plus de nouveau cas de CMV. C'est extraordinaire», a-t-il dit à la presse en marge d'une conférence internationale sur les thérapies médicamenteuses consacrées au VIH.

#### L'Europe incitée à suivre l'exemple américain

Ruane a aussi noté qu'un cancer répandu parmi les malades du

sida disparaissait spontanément : «Les personnes atteintes du sarcome de Kaposi que l'on soumettait d'ordinaire aux radiothérapies ou aux chimiothérapies voient disparaître les lésions».

Le médecin a dit que l'on n'administrerait pas aux patients de médicaments spécifiquement liés au CMV ou au sarcome de Kaposi et que leurs organismes semblaient refouler ces maladies, dites opportunistes parce qu'elles profitent de la perte de système immunitaire caractérisant le sida.

Des militants de la lutte antisida ont exhorté les gouvernements européens à suivre l'exemple des États-Unis en rendant la trithérapie accessible à tous.

«Seuls quelques personnes chanceuses ont accès à la trithérapie», a déclaré Filippo von Schloesser, du Groupe européen pour le traitement du sida établi à Rome.

## NÉCROLOGIE



**DORÉ (Mme Jeannine)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi le 2 novembre 1996, à l'âge de 57 ans 9 mois, dame Jeannine Doré, fille de feu M. Philippe Doré et feu dame Alice Doré, demeurant au 1253, Aimé-Gravel Ville de La Baie. Selon la volonté de la défunte, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu mardi le 5 novembre 1996, à 11h00, à l'église St-Marc de Ville de La Baie, et l'inhumation aura lieu au cimetière St-Alphonse de Ville de La Baie. Elle laisse dans le deuil sa soeur et ses frères: Jean-Marie Doré (Marthe Lalancette), Aline Doré (Magella Tremblay), Georges-Émile Doré, Claude Doré, Roger Doré (Madeleine Lavoie), Michel Doré (Reine Pouliot); ses neveux et nièces: Nathalie Tremblay, Sylvain, Julie et Jocelyne Doré. Elle laisse également dans le deuil Claire Duchesne et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à La Fondation de l'Hôpital de la Baie. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**GIRARD (Mme Martha Lina)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi le 4 novembre 1996, à l'âge de 77 ans 5 mois, dame Martha Lina, épouse de M. Louis-Philippe Girard, demeurant au 1312, Père-Honorat à Chicoutimi. La famille recevra les condoléances en la résidence funéraire Gravel & Fils, au 50 Arthur Hamel à Chicoutimi, mercredi le 6 novembre 1996, à 13h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 6 novembre 1996, à 15h00, à l'église St-Isidore à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Sacré-Coeur à Chicoutimi. Elle était la fille de feu M. Henry Lina et feu dame Ida Aché. Elle laisse dans le deuil,

outre son époux, M. Louis-Philippe Girard, ses enfants: Yvette Girard (Jean-Marie Blackburn), Béatrice Girard (Hector Marin), Aline Girard (feu André Marin), Denise Girard (Guy Sergerie), Henri Girard (Denise Lavoie), Philippe Girard; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Éliada Lina (feu Sèveré Vigneault), Anna Lina (Hubert Landreville), Aline Lina (feu Paul Côté), feu Irène Lina, Estelle Lina (feu Lionel Nadeau), Edgar Lina (Rose-Aimée Bilodeau), feu Irénée Lina, feu Lorenzo Lina, feu Henri Lina (Blanche-Yvonne Bilodeau), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de La Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée



**HOUDE (M. Romuald)** — Est décédé paisiblement entouré de l'amour des siens, à sa résidence, le 2 novembre 1996, à l'âge de 85 ans et 9 mois, M. Romuald Houde, époux de feu dame Georgianna Houde (Mary), demeurant au 173, Route 170 à l'Anse St-Jean. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire de l'Anse St-Jean. Les funérailles auront lieu mardi le 5 novembre 1996 à 14h00, à l'Église St-Jean-Baptiste de l'Anse St-Jean et l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il était membre honoraire de la Garde Paroissiale. Il laisse dans le deuil ses enfants: Émilien Houde (Marie-Ange Houde), Micheline Houde également Marlyne Thibeault (Charles Houde) qu'il aimait comme sa fille; ses petits-enfants: Rémi (Diane Bergeron), Maryse (Claude Côté), Annie (Sylvain Perron), Marc (Lisa Lapointe), Marie-Belle et Ketsia. Ses arrière-petits-enfants: Lisa, Claudie, Maude, Audrey, Katy, Eric, Karine, Marcellin; ses frères et sœurs: Bernadette Houde (feu Alméno Dallaire), Julia Houde (1ères Noce feu Médéric Dallaire, 2èmes noces feu Arsène Lepage), feu Louis-Joseph Houde (Édith Houde), Jean-Charles Houde (Cécilia Lepage), Jean-Baptiste Martel, Pierre Martel (Jeanne Dallaire), Cécile Martel (feu Eugène Bouchard), Soeur Gertrude Martel (Petites Franciscaïnes de Marie), Soeur Marie Martel (Petites Franciscaïnes de Marie), Père Augustin Martel (Pères Trappistes), Paul Martel (Marie-Reine Lavoie); ses beaux-frères et belles-

sœurs: feu Elias Houde (Cécile Houde), feu Alice Houde (feu Clément Houde), Charles-Henri Houde (feu Éliette Houde), Lucille Houde (Albany Lavoie), feu Léopold Houde (Judith Gagné), Jean-Marie Houde (Judith Gagné), Fernand Houde (Esther Martel), Toussaint Houde (Juliette Gaudreault), Éliette Houde (feu François-Xavier Gagné), Thérèse Houde (Léo Bernier), feu Jeannette Houde (feu Gilles Dallaire), Raymond Houde, Cécile Houde (Léon Dallaire), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**LAPOINTE (M. Yves)** — Est décédé à l'Hôpital de La Baie, le 4 novembre 1996, à l'âge de 59 ans, M. Yves Lapointe, époux de dame Florence Lapointe. Il demeurait au 1344, 2ième Avenue à La Baie. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu mardi le 5 novembre 1996, à 11h00, à l'église Du Christ-Roi en présence des cendres qui seront ensuite déposées au cimetière St-François Xavier de Chicoutimi. Il était le fils de: feu Ludovick Lapointe et de feu dame Marie-Rose St-Gelais. Il laisse dans le deuil sont épouse: dame Florence Lapointe. Il était le père de: Sylvie Lapointe (Jean-Marie Turcotte), Guy Lapointe (Doris Simard), Michelle Lapointe (Luc Majeur), Sylvain Lapointe, feu Manon Lapointe et Carine Lapointe. M. Lapointe laisse dans le deuil ses petits-enfants: Jean-François et Isabelle Turcotte, Michael, Cynthia et David Lapointe; sa soeur dame Thérèse Lapointe (Germain Duchesne); ses beaux-frères et belles-sœurs: Rose-Annette, Yvette, Cécile, Réjeanne, Gisèle, Rosaire, Paul, Maurice, ainsi que leurs conjoints et leurs conjointes, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: 418-543-3333, Télécopieur: 418-543-2738. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**PROULX (M. Aurélien)** — Est décédé à l'Hôpital de Jonquière, le 4 novembre 1996, à l'âge de 59 ans, M. Aurélien Proulx, fils de feu Côme Proulx (feu Alice Hansen), demeurant au 2917, Brittany, app. B, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron inc. du 3970, de la Fabrique, Jonquière. Les funérailles auront lieu mercredi le 6 novembre 1996 à 14h00 à l'église Ste-Thérèse, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron inc. Il laisse

dans le deuil sa compagne: Hélène Deveau; ses enfants: Marie-Hélène, Éric (Louise Gravel); son petit-fils Guillaume; ses frères et sœurs: Gaston, Laval, Fleurette (feu Yvan Tremblay); ses neveux et nièces: Mario, Richard, Ginette, Serge, Laurence, Denis, Roger, Claude, Normand, ainsi que plusieurs parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leur don à la Fondation des Malades du Coeur. Direction funéraire: Maison Nault & Caron inc.



**TREMBLAY (Mme Céline Tremblay)** — Est décédée à Chicoutimi le 4 novembre 1996, à l'âge de 88 ans 8 mois, dame Céline Tremblay, épouse de feu M. Albert Tremblay (Capitaine), demeurant au 10 de l'Aunis à Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils au 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi, mardi le 5 novembre 1996, à 19h00. Les funérailles auront lieu jeudi le 7 novembre 1996, à 14h00 à l'église St-Isidore à Chicoutimi. Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12h00 (midi). L'inhumation aura lieu au cimetière Sacré-Coeur à Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Micheline (feu Gilles Gagnon), François (Nicole Pedneault), Bernadette (André Barrette), Léo (Murielle Lévesque), Claudette (Georges Bergeron), Yvon (Monique Déry), Yves (Pauline Tremblay), Doris (Lucien Fortin), Gabrielle (Jean Dallaire); 18 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants; elle était la soeur de: feu Bernadette Tremblay, feu Régina Tremblay, feu Philippe Tremblay, Claire Tremblay (feu Rodolphe Pagé); elle était la belle-soeur de: feu Marie-Ange Tremblay (feu Charles Fortin), feu Blanche Tremblay (feu Jos Boulianne), feu Eugénie Tremblay (feu Alfred Lavoie), feu Marie-Louise Tremblay (feu Wilfrid Jomphe), feu Stanislas Tremblay (feu Blanche Tremblay), feu Rose-Aimée Tremblay (feu Ovilva Bouchard), feu Lucien Tremblay (Juliette Gagnon), feu Gabrielle Tremblay, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Projet Image (Recherche Alzheimer) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée

Nos condoléances



aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

### Lors du décès de M. Gaston Auger (de Chicoutimi) (16-07-1996)

Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation régionale de l'Hôpital de Chicoutimi. Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultrasécialités à vocation régionale.

La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.

«LA FONDATION DE MA VIE»

On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie en signalant: 541-1005



327582

# SPORTS

Le Bleu en parlant de Théodore

## «Il est en train de nous forcer la main»

Par FRANCOIS LEMENU  
ANAHEIM, Calif. (PC) — Dans l'entourage du Canadien, on parle déjà d'un possible ménage à trois. Pourtant, José Théodore n'a que deux départs dans la Ligue nationale. De plus, le jeune gardien de 20 ans ne compte aucune victoire à son palmarès. Seulement une défaite à San Jose et un match nul à Phoenix.

Mais ces résultats sont trompeurs. Théodore a livré un bon match dans la défaite de 4-3 que le Canadien a subie en prolongation face aux Sharks. Et il a été sensationnel dans le match nul de 4-4 au America West Arena où les Coyotes l'ont bombardé de 50 lancers.

C'est pourquoi on se demande ce qui va arriver s'il devait afficher le même aplomb d'ici la fin du voyage. Deux victoires en Californie et une solide performance à Denver forceraient la direction à le garder à Montréal. Malgré le retour prochain de Jocelyn Thibault et la présence de Pat Jablonski.

«Quand j'ai été rappelé des mineures en même temps que Doug Risebrough, Claude Ruel nous a dit que les chances étaient rares et qu'il fallait les saisir lorsqu'elles passent», s'est remémoré Mario Tremblay, hier, alors qu'il commentait la performance

de Théodore. «Actuellement, c'est ce qu'il fait. On ne pourra pas le retourner dans les mineures s'il continue à jouer de cette façon. Il est en train de nous forcer la main. Il n'a joué que deux matches mais on peut déjà envisager un ménage à trois. On se dirige tranquillement vers ça.»

**Un coup de téléphone**  
Théodore n'est pas nerveux et l'attention dont il est l'objet depuis quelques jours ne semble pas le déranger. Hier matin, il a téléphoné à sa mère pour lui raconter le match qu'elle avait évidemment regardé à la télé.

«Elle est contente même si elle aurait préféré une victoire», a déclaré Théodore.

Théodore dit ignorer ce que l'avenir lui réserve.

«Ca va bien», admet-il. «Mais je dois oublier le match à Phoenix. Il faut toujours oublier les bonnes comme les mauvaises performances.»

L'ex-vedette des Olympiques de Hull entend adopter la même approche qu'au camp d'entraînement. En septembre, il souhaitait demeurer au camp du Canadien le plus longtemps possible. C'est ce qu'il a fait avant d'être finalement cédé à Fredericton.

«Je pense de la même façon», dit-il.

### Des ajustements

Théodore note qu'il doit apporter des améliorations à son jeu. Le jeu dans la Ligue nationale est nettement plus rapide que dans les mineures ou le junior.

«Je dois apporter des ajustements au niveau des retours. Je dois aussi apprendre à geler la rondelle.»

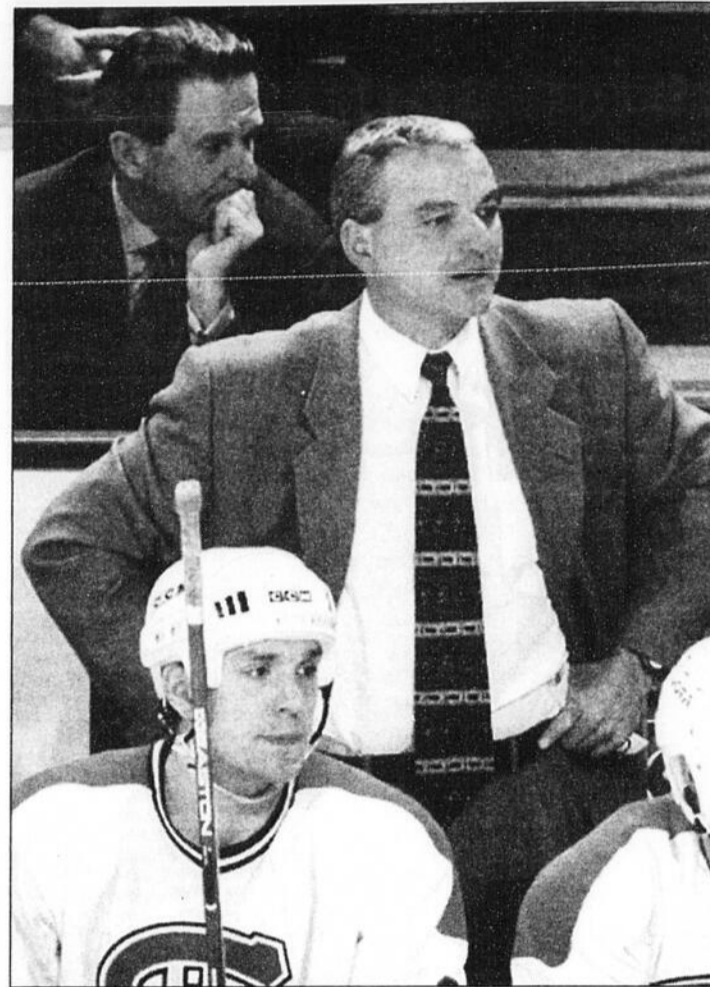
Il doit également améliorer son travail derrière le filet.

«J'avoue être un peu craintif. Le jeu est plus rapide ici. Les gars sont plus gros et plus forts. Ils poussent plus lorsqu'il y a une mêlée devant le filet. Ils sont aussi plus rapides pour foncer au but. Tu as tout de suite deux ou trois joueurs sur le dos.»

Ses coéquipiers ont surtout remarqué son calme malgré son jeune âge.

«Il était toujours aussi calme à 4-4 même s'il savait l'importance du match. Il a très bien réagi. Il donne des signes encourageants», a noté Vincent Damphousse.

«Il a été incroyable», a renchéri Stéphane Quintal. «Il ne concède pas de mauvais retours et il sait établir une bonne communication avec ses défenseurs. Il doit juste améliorer son jeu derrière le filet. Il n'est pas encore un Ron Hextall», d'ajouter Quintal avec humour.



MARIO TREMBLAY...estime qu'il ne pourra pas retourner Théodore dans les mineures s'il continue à jouer de cette façon. Le reste du voyage pourrait donc jouer en faveur du jeune gardien.

(Photo PC)

«Il est très fort mentalement», fait valoir François Groleau, qui a été son coéquipier à Fredericton. «Il a ce qu'il faut pour devenir un des meilleurs.»

**Un manque d'expérience**  
Seule note discordante, le commentaire de Vladimir Malakhov. Le Russe s'inquiète du manque d'expérience de Théodore.

«J'avais vraiment peur en le voyant devant le filet. Je voulais

bloquer tous les lancers. «Il manque encore d'expérience. Je pense qu'il a été faible sur le but de (Al) Iafrate à San Jose. Un gardien doit arrêter ce genre de tir. A Phoenix, il a été sauvé par deux poteaux. Par contre, il réagit bien aux circonstances. Peut-être était-il nouveau», s'est demandé Malakhov, qui ne fait pas encore partie du club des admirateurs de Théodore.

## AU FILET

Mario en est convaincu

## L'avenir du Canadien passe par les gros bras

ANAHEIM, Calif. (PC) — Mario Tremblay est plus convaincu que jamais. Sans la présence de joueurs robustes, le Canadien n'aurait aucune chance de l'emporter à l'étranger.

Dimanche, à Phoenix, le Canadien et les Coyotes se sont livrés un match extrêmement rude. Des mises en échec solides, des coups d'épaule à vous rompre les os, sans parler des coups de coude et des bâtons élevés.

«On n'aurait pas passé si on n'avait pas eu de gros bras», a admis Tremblay après la rencontre.

A l'attaque, Shayne Corson et Scott Thornton n'ont pas cédé un pouce de glace à l'adversaire. Corson a d'ailleurs distribué la meilleure mise en échec de la soirée lorsqu'il a cloué Jeremy Roenick contre la clôture. Les 14 000 spectateurs réunis au America West Arena ont craint un moment pour la vie de leur joueur de 20 millions. A la ligne bleue, Stéphane Quin-

tal et Murray Baron forment un duo qui impose le respect. Lorsqu'ils sont sur la glace, l'adversaire a intérêt à garder la tête haute.

### Encore 50 lancers

Malgré tout, Tremblay n'est encore satisfait. On peut le comprendre puisque son équipe a concédé 50 lancers en 65 minutes de jeu. C'est beaucoup trop.

«On doit s'améliorer dans notre zone. Nos défenseurs se font trop frapper à mon goût. Nos avants devront faire de l'obstruction. C'est toléré dans la ligue et les autres clubs ne s'en privent pas», a indiqué l'entraîneur.

Quintal voit une amélioration depuis l'arrivée de Corson et Baron.

«Il y a une différence», dit-il. «L'équipe s'implique plus physiquement.»

Vincent Damphousse a également noté un changement dans le comportement de l'équipe.

«Ces deux joueurs nous apportent une nouvelle dimension. On peut maintenant jouer de finesse ou de façon plus rude. On peut s'ajuster à tous les styles. C'était une de nos faiblesses.

«Ca se voit aussi sur le banc», ajoute le capitaine du Canadien. «On est maintenant capable de brasser l'adversaire. Dès qu'il y a un accrochage, on voit arriver deux ou trois joueurs.»

### Beaucoup de travail

Réjean Houle aime bien son équipe. Il est convaincu que son club sera meilleur en deuxième moitié de saison.

«Mais il reste beaucoup de travail», a admis le directeur général avant de retourner à Montréal.

«Les gars ne jouent pas encore en équipe. Il y a encore trop d'individualisme. Pour gagner, les joueurs devront s'aider», a dit Houle, qui garde le moral malgré les déboires de l'équipe (0-5-1) à l'étranger.

ANAHEIM, Calif. (PC) — Stéphane Quintal a de la difficulté à marcher à la suite du coup de hanche que lui a servi son bon ami Keith Tkachuk, des Coyotes. Tkachuk a été puni même si le coup était parfaitement dans les règles.

«Il a ralenti en voyant que c'était moi», a indiqué Quintal, qui souffre d'une contusion à une cuisse. «Il est venu s'excuser peu de temps après. Le coup était légal mais je pense qu'il est venu un peu tard. J'avais déjà fait ma passe.»

Quintal espère être en mesure de jouer contre les Mighty Ducks...

**A son retour à Montréal, Shayne Corson va porter son ancien numéro 27 qu'il avait à son arrivée chez le Canadien. David Wilkie lui a offert et Corson s'est empressé d'accepter. Quant à Wilkie, il portera le no 3...**

Mario Tremblay entend modifier ses trions contre les Mighty Ducks, une équipe moins rude mais plus rapide que Phoenix. Ainsi on retrouvera les unités de Rucinsky-Damphousse-Richer; Savage-Koivu-Recchi; Corson-Thornton-Stevenson; et Brash-Tucker-Murray.

Terry Ryan et François Groleau seront retranchés...



Shayne Corson

Mario Tremblay reconnaît que David Wilkie en arrache.

«Il est en train d'apprendre son métier», plaide Tremblay pour sa défense...

Paul Kariya est toujours à la recherche de son premier but depuis son retour au jeu il y a trois matches. Mais l'ailier gauche des Mighty Ducks n'est pas mauvais pour autant. Dimanche contre le Colorado, Kariya a obtenu 10 tirs au but, égalant son record personnel. Il a joué durant 26 minutes, tout comme Teemu Selanne...

Buffalo  
Hartford  
Ottawa  
Boston  
Montréal  
Pittsburgh  
Floride  
N.Y. Rangers  
Philadelphie  
Tampa Bay  
New Jersey  
Washington  
N.Y. Islanders  
Dallas  
Detroit  
Chicago  
Toronto  
St. Louis  
Phoenix  
Colorado  
Calgary  
San Jose  
Los Angeles  
Vancouver  
Edmonton  
Anaheim  
Detroit  
Los Angeles  
N.Y. Islanders  
Tampa Bay  
St. Louis  
Boston  
Edmonton  
NY Rangers  
Washington  
New Jersey  
Dallas à Phoenix  
Colorado à Montréal  
Edmonton  
Philadelphie  
Toronto à Washington  
New Jersey  
Montréal à C  
x-Floride  
x-Buffalo  
NY Rangers  
Philadelphie  
Tampa Bay  
Hartford  
New Jersey  
Ottawa  
Boston  
Montréal  
Washington  
NY Islanders  
Pittsburgh  
x-Colorado  
x-Dallas  
Chicago  
Detroit  
Calgary  
San Jose  
Los Angeles  
Vancouver  
Edmonton  
Toronto  
Phoenix  
St. Louis  
Anaheim  
x-mineurs  
St. John's  
Saint-Jean  
Hamilton  
Fredericton  
Syracuse  
Rochester  
Albany  
Binghamton  
Adirondack  
Worcester  
Springfield  
Portland  
Providence  
Hershey  
Philadelphie

# LES CHIFFRES

## HOCKEY

## FOOTBALL



### LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est											
Section Nord-Est											
MJ	V	D	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10	m.	
Série											
Buffalo	13	6	6	1	34	36	13	3-2-0	3-4-1	5-4-1	N1
Hartford	11	5	4	2	33	33	12	4-1-1	1-3-1	4-4-2	P2
Ottawa	12	3	4	5	34	39	11	2-0-3	1-4-2	3-4-3	P1
Boston	12	4	5	3	40	40	11	1-4-3	3-1-0	4-4-2	N1
Montréal	13	4	6	3	52	54	11	4-1-2	0-5-1	3-6-1	N1
Pittsburgh	12	3	9	0	32	50	6	3-1-0	0-8-0	3-7-0	G1
Section Atlantique											
Floride	13	8	1	4	41	23	20	4-1-1	4-0-3	6-1-3	P1
N.Y. Rangers	16	6	7	3	54	50	15	4-4-1	2-3-2	5-4-1	P1
Philadelphia	15	7	8	0	41	43	14	3-3-0	4-5-0	5-5-0	P1
Tampa Bay	12	6	5	1	42	38	13	1-3-1	5-2-0	5-4-1	G1
New Jersey	11	5	5	1	25	32	11	4-2-1	1-3-0	4-5-1	G1
Washington	12	5	7	0	34	39	10	3-3-0	2-4-0	5-5-0	P1
N.Y. Islanders	13	3	5	4	33	33	10	2-3-1	1-2-3	3-4-3	G2
Conférence de l'Ouest											
Section Centrale											
Dallas	13	9	4	0	39	31	18	6-2-0	3-2-0	6-4-0	P2
Detroit	15	8	5	2	41	29	18	6-2-1	2-3-1	6-2-2	G1
Chicago	15	8	5	2	40	36	18	4-4-0	4-1-2	6-2-2	G2
Toronto	12	6	6	0	36	39	12	4-4-0	2-2-0	5-5-0	G2
St. Louis	14	6	8	0	44	45	12	3-4-0	3-4-0	3-7-0	G1
Phoenix	13	5	6	2	34	37	12	2-3-2	3-3-0	3-5-2	N1
Section Pacifique											
Colorado	15	8	4	3	51	32	19	6-1-2	2-3-1	6-2-2	N2
Calgary	15	7	7	1	42	36	15	4-2-0	3-5-1	4-5-1	P3
San Jose	15	6	6	3	45	48	15	2-1-2	4-5-1	5-3-2	G1
Los Angeles	15	6	6	3	42	48	15	3-2-1	3-4-2	4-3-3	N1
Vancouver	12	7	5	0	39	38	14	4-3-0	2-3-0	6-4-0	G4
Edmonton	14	7	7	0	47	44	14	4-3-0	3-4-0	4-6-0	P2
Anaheim	14	2	9	3	32	54	7	1-5-1	1-4-2	1-8-1	N1

### Section Centrale

Indianapolis	11	6	4	1	30	23	13
Fort Wayne	12	5	5	2	37	44	12
Michigan	11	5	5	1	29	29	11
Cleveland	11	3	6	2	37	44	8

### Conférence de l'Ouest

Section Mid-Ouest							
San Antonio	13	10	3	0	53	34	20
Chicago	13	9	3	1	55	40	19
Milwaukee	12	9	3	0	44	41	18
Kansas City	14	4	7	3	37	48	11
Manitoba	15	4	9	2	42	53	10

### Section Sud-Ouest

Utah	14	10	3	1	48	37	21
Las Vegas	16	10	5	1	58	46	21
Houston	14	5	8	1	39	50	11
Long Beach	14	4	7	3	43	52	11
Phoenix	13	2	9	2	28	55	6

Un point pour une défaite en fusillade.  
**Samedi, 2 novembre**  
 Milwaukee 5 Manitoba 3  
 Orlando 5 Cincinnati 2  
 San Antonio 6 Grand Rapids 0  
 Michigan 3 Fort Wayne 2 (F)  
 Utah 5 Houston 2  
 Chicago 5 Indianapolis 2  
 Las Vegas 5 Kansas City 2  
**Dimanche, 3 novembre**  
 Québec 6 Cleveland 4  
 Manitoba 5 Phoenix 1  
 Orlando 4 Cincinnati 2  
**Mardi, 5 novembre**  
 Chicago à Detroit  
 Grand Rapids à Québec

### Section Est

Philadelphie	7	2	0	778	211	179
Washington	7	2	0	778	205	153
Dallas	5	4	0	556	186	148
N.Y. Giants	4	5	0	444	140	162
Arizona	3	6	0	333	127	204

### Section Centrale

Green Bay	8	1	0	889	268	117
Minnesota	5	4	0	556	146	152
Chicago	4	5	0	444	132	175
Detroit	4	5	0	444	187	187
Tampa Bay	1	8	0	111	95	178

### Section Ouest

San Francisco	7	2	0	778	217	132
Caroline	5	4	0	556	190	131
N.-Orléans	2	7	0	222	138	204
St. Louis	2	7	0	222	142	264
Atlanta	1	8	0	111	160	244

### Section Est

New York Giants	16	Arizona	8
Atlanta 20	Caroline 17	Cincinnati 24	Baltimore 21
Green Bay 28	Detroit 18	Philadelphie 31	Dallas 21
Pittsburgh 42	St. Louis 6	San Diego 26	Indianapolis 19
Chicago 13	Tampa Bay 10	Kansas City 21	Minnesota 6
Seattle 23	Houston 16	N.-Angleterre 42	Miami 23
Buffalo 38	Washington 13	San Francisco 24	New Orleans 17
Denver à Oakland, 21h.			

### Section Centrale

48-Simon Roy	20	12	12	24
22-Sébastien Renaud	19	9	12	21
18-Simon Tremblay	20	10	9	19
21-Jonathan Gauthier	19	9	8	17
77-Jérôme Mercier	20	5	12	17
44-François Boudreau	20	3	14	17
55-David Girard	17	8	8	15
23-Julien Desrosiers	15	9	6	15
46-Danick Jomphe	19	5	9	14
41-François Pelletier	20	4	9	13
47-Mathieu Pigeon	19	4	7	11
24-François Laflamme	20	0	6	6
32-Nicolas Berriman	18	1	3	4
88-Pierre Lévesque	20	0	4	4
66-Yannick Girard	2	1	2	3
36-Vincent Harvey	14	2	0	2
45-Nicolas St-Pierre	20	1	1	2
43-Eric Litalien	12	0	1	1

### Section Ouest

Lévis-Lauzon	9	7	1	50	31	15
John-Abbott	9	7	2	48	42	14
Chicoutimi	11	5	4	26	67	12
Laflèche	11	5	4	2	47	55
St-Laurent	7	5	1	38	16	11
François	8	5	3	52	38	10
Joliette	10	5	4	47	60	10
Jonquière	11	2	5	4	59	8
Lennoxville	10	2	7	1	36	51

### Section Est

Sylvain Bouchard, Jonq. (Orioles)	14	8	22
Mathieu Boulianne, Dolbeau	7	11	18
Jérôme Ouellet, Saint-Félicien	11	6	17
Yvon Pageau, Jonq. (Orioles)	6	11	17

### Section Centrale

Jonquière	9	8	0	97	20	17
La Baie	10	8	2	64	37	16
Chicoutimi	9	6	3	80	42	12
Métabetchouan	9	4	4	45	58	9
Alma	9	2	7	0	31	82
Normandin	10	0	10	23	101	0

### Section Ouest

Royal (Métabetchouan) vs Sags (Chic) 19h30
Aiglons (Alma) vs Eperviers (Normandin) 21h00
Marquis (Jonq) vs Sags (Chic) 18h30
Eperviers (Normandin) vs Royal (Métabetchouan) 19h30 Rôberval

### Section Est

Carl Verreault, Jonquière	17	30	47
Maxime Duperré, Jonquière	17	27	44
Evans Dallaire, Jonquière	15	24	39
Marc-André Gobeil, La Baie	17	13	30
Stéphane Gauthier, Chicoutimi	8	15	23
Marc Landry, Chicoutimi	12	22	

### Section Centrale

Orlando	13	9	3	1	54	39	19
Detroit	13	8	4	1	42	39	17
Cincinnati	12	7	4	1	31	31	13
Québec	11	6	4	1	37	31	13
Grand Rapids	12	6	5	1	32	40	13

### Section Pacifique

10-Jasson Boudrias	19	7	16	23
11-Denis Hamel	19	8	11	19
14-Mathieu Benoit	19	9	7	16
09-Thomas Baluch	19	5	8	13
19-Ramzi Abid	19	5	8	13
23-Olivier Morin	19	4	8	12
22-Marc Bouchard	19	6	5	11
02-Sébastien Béty	19	4	6	10
18-Sylvain Dufresne	19	3	5	8
24-Patrick Gingras	19	1	6	7
07-Jean-Nicolas Bordeleau	19	2	4	6
25-Yves Bellerose	17	2	3	5
17-Bryan Dubé	17	2	3	5
26-Charles Beattie	12	2	1	3
12-Yannick Rasmussen	10	2	2	2
28-Mario Favreau	17	2	0	2

### Section Est

Orlando	13	9	3	1	54	39	19
Detroit	13	8	4	1	42	39	17
Cincinnati	12	7	4	1	31	31	13
Québec	11	6	4	1	37	31	13
Grand Rapids	12	6	5	1	32	40	13

31-Alexei Lazarenko	6	1	1	2
27-Sacha Fillion	2	0	1	1
04-Marco Cimon	19	0	1	1
20-J-Sébastien Trudelle	14	0	1	1
15-Eric Van Acker	18	0	0	0
39-Alain Charbonneau	2	0	0	0

### MIDGET AAA

Section CCM							
MJ	G	P	DF	Bp	Bc	Pts	
Gatineau	20	12	6	2	68	66	26
Lac-St-Louis	21	12	7	2	112	100	26
Régents LLL	19	11	6	2	93	78	24
Mtl-Bourassa	21	7	13	1	94	121	15
Amos	18	3	15	0	36	73	6

Section Tacks							
Ste-Foy	20	13	4	3	88	70	29
Jonquière	20	12	7	1	87	80	25
Charles-LeMoine	19	11	7	1	81	68	23
Cap-de-la-Madeleine	19	9	10	0	87	85	18
Magog	19	8	11	0	78	83	16

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

# LES STATISTIQUES

## CONFÉRENCE DE L'EST (Section Atlantique)



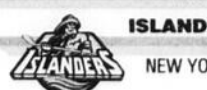
PANTHERS FLORIDE					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Mellanby	13	5	7	12	7 31
Sheppard	11	3	7	10	4 0
Garpenlov	13	3	6	9	4 14
Barnes	13	1	8	9	2 4
Jovanovski	13	1	7	8	4 36
Niedermayer	13	4	3	7	3 13
Gustafsson	9	3	4	7	6 6
Skrudland	12	2	5	7	6 6
Murphy	13	2	5	7	8 8
Lindsay	13	2	5	7	3 17
Lowry	13	5	1	6	5 21
Fitzgerald	13	2	3	5	4 8
Sveinla	13	2	3	5	9 10
Laus	11	0	3	3	2 42
Hough	11	2	0	2	3 2
Straka	12	1	1	2	4 0
Carkner	13	0	2	2	3 17
Smyth	3	1	0	1	0 0
Hull	7	1	0	1	0 0
Dvorak	9	0	1	1	0 6
Fitzpatrick	3	0	0	0	0 0
Warner	6	0	0	0	4 32
Vanbiesbroeck	10	0	0	0	0 2



DEVILS NEW JERSEY					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Holik	11	3	8	11	3 12
Guerin	11	5	3	8	-3 34
Andreychuk	11	4	3	7	1 8
Zelastukin	11	2	5	7	-4 6
Rolston	11	2	4	6	-6 6
Niedermayer	11	1	5	6	-5 33
Thomas	9	2	2	4	0 9
McKay	11	2	2	4	1 31
MacLean	11	1	2	3	-5 14
Carpenter	11	1	1	2	0 2
Peluso	11	0	2	2	-1 47
Chambers	10	1	0	1	-6 2
Erylin	10	1	0	1	-4 8
Dean	3	0	1	1	0 0
Sykora	6	0	1	1	-2 2
Stevens	10	0	1	1	1 13
Odelein	11	0	1	1	1 32
Dunham	1	0	0	0	0 0
Sullivan	1	0	0	0	0 2
Reese	3	0	0	0	0 0
Pederson	4	0	0	0	-2 5
Srodeur	7	0	0	0	-2 9
Daneyko	10	0	0	0	-1 18
Smith	10	0	0	0	-4 20



RANGERS NEW YORK					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Gretzky	15	7	14	21	0 0
Messier	13	5	8	13	-2 23
Leetch	15	4	9	13	-6 12
Kovalev	15	5	7	12	-3 10
Robitaille	15	3	8	11	0 8
Goneau	15	8	2	10	4 2
Sundstrom	15	6	4	10	0 8
Graves	15	5	5	10	-1 17
Nemchinov	15	2	6	8	1 2
Driver	15	1	7	8	-2 10
Karpovtsev	14	0	8	8	11 21
Flatley	12	2	3	5	2 4
Sarnissson	11	1	1	2	5 17
Dube	11	1	1	2	0 2
Berg	13	0	2	2	-2 2
Langdon	12	1	0	1	-2 45
Churla	6	0	1	1	-1 18
Beukeboom	15	0	1	1	-7 48
Ferraro	1	0	0	0	0 0
Lidster	3	0	0	0	-1 2
Healy	6	0	0	0	0 0
Momesso	7	0	0	0	-2 9
More	8	0	0	0	-1 23
Cairns	9	0	0	0	-3 26
Richter	10	0	0	0	0 0



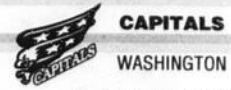
ISLANDERS NEW YORK					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Palfy	11	7	6	13	5 23
King	11	6	3	9	4 2
McInnis	11	4	4	8	0 4
Green	8	3	3	6	0 2
Berard	11	5	5	5	2 4
Johansson	11	2	2	4	-1 0
Bertuzzi	10	1	3	4	2 8
Plante	11	1	3	4	4 11
Andersson	8	1	2	3	-1 8
McCabe	11	1	2	3	7 24
Kasparatis	11	0	3	3	-1 10
Armstrong	11	1	2	3	-1 15
Jonsson	11	0	2	2	-3 4
Hughes	3	1	0	1	-3 4
Wood	11	1	0	1	-3 15
Lachance	11	0	1	1	-2 6
Soderstrom	1	0	0	0	0 0
Pilon	2	0	0	0	0 17
Donnelly	3	0	0	0	0 2
Houda	4	0	0	0	0 6
Lapointe	4	0	0	0	-1 4
Foster	5	0	0	0	-2 2
Fichaud	6	0	0	0	0 0
Archibald	7	0	0	0	-4 4
Salo	7	0	0	0	-1 0
Vukota	8	0	0	0	-1 36



FLYERS PHILADELPHIE					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Renberg	14	2	9	11	3 2
Brind Amour	14	4	5	9	-4 2
Desjardins	14	2	7	9	-1 8
Klati	10	5	3	8	3 4
Fodein	14	5	3	8	3 14
LeClair	14	3	5	8	-3 16
Dykhuus	14	2	5	7	1 4
Otto	10	1	5	6	7 23
Daniels	13	3	2	5	4 68
Darby	9	1	4	5	2 2
Falkow	13	2	2	4	-5 4
Therien	14	2	2	4	-2 4
Druce	13	2	1	3	-4 0
Niinmaa	9	0	3	3	-3 2
Zubrus	13	2	0	2	1 8
Lacroix	7	1	1	2	0 28
Haller	12	0	2	2	-2 19
Samuelsson	13	1	0	1	1 25
Svoboda	8	0	1	1	1 14
Kordic	13	0	1	1	3 50
Brimanis	1	0	0	0	0 0
Healey	1	0	0	0	0 0
Snow	4	0	0	0	0 2
Hawerchuk	8	0	0	0	-8 12
Hextall	10	0	0	0	0 0



LIGHTNING TAMPA BAY					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Ciccarelli	11	8	4	12	3 6
Cullen	11	4	8	12	0 10
Bradley	10	6	5	11	3 0
Burr	9	4	5	9	6 10
Gratton	11	1	6	7	-7 43
Zarnuner	11	1	6	7	5 6
Hannrik	11	1	5	6	-5 4
Sivianov	11	3	1	4	-3 4
Houlder	11	0	4	4	2 4
Bellows	7	1	2	3	-4 0
Poulin	9	1	2	3	0 6
Bannister	9	1	2	3	2 9
Poeschek	6	0	3	3	7 8
Andersson	11	1	1	2	-3 1
Wierner	11	1	1	2	-3 35
Shaw	9	0	2	2	-3 6
Gavey	10	1	0	1	-1 10
Cross	9	0	1	1	3 6
Schwab	10	0	1	1	0 2
Puppa	1	0	0	0	0 0
Wilkinson	1	0	0	0	0 0
Peterson	5	0	0	0	0 0
Wells	7	0	0	0	0 7
Ulanov	7	0	0	0	3 10
Langkow	8	0	0	0	1 7

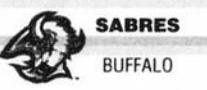


CAPITALS WASHINGTON					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Allison	11	5	5	10	-2 0
Juneau	12	5	5	10	-4 2
Bondra	12	4	5	9	-6 12
Housley	12	3	6	9	-2 4
Hunter	12	3	4	7	-2 20
Konowalchuk	8	2	4	6	1 6
Pivonka	8	2	3	5	-4 4
Gonchar	11	1	4	5	0 4
Kryger	8	1	3	4	-1 6
Selivanov	12	1	3	4	-6 6
Zednik	9	2	1	3	-4 4
Klee	11	1	2	3	0 24
Tinordi	12	1	2	3	-4 26
Miller	12	0	2	2	0 7
Brunette	6	1	0	1	-2 2
Ustorf	4	0	0	0	0 0
Cole	4	0	0	0	0 4
Kolzig	4	0	0	0	0 0
Eagles	7	0	0	0	-1 4
Carey	8	0	0	0	0 0
Witt	11	0	0	0	-9 32
Benube	12	0	0	0	-2 35
Reekie	12	0	0	0	6 30

## CONFÉRENCE DE L'EST (Section Nord-Est)



BRUINS BOSTON					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Oates	11	5	7	12	-1 0
Stumpel	11	4	7	10	0 0
Toocret	11	4	10	11	20 0
Heinze	11	7	2	9	-1 12
Donato	11	3	6	9	-2 2
Elik	11	2	6	8	-2 4
Richter	11	1	5	6	-1 6
Timander	11	0	6	6	0 2
D.Sweeney	11	1	3	4	-5 12
Bourque	6	0	4	4	-4 2
Odgers	11	3	3	2	-45 0
Dimaio	11	1	2	3	-1 9
McCleary	11	1	2	3	-1 10
Staios	11	0	3	3	0 12
McLaren	9	1	1	2	-4 4
Moger	3	1	0	1	0 4
Roy	3	0	1	1	-2 2
Stewart	7	0	1	1	2 2
Beddoes	7	0	1	1	2 2
T.Sweeney	2	0	0	0	-2 2
Chynoweth	3	0	0	0	0 17
Bailey	3	0	0	0	0 0
Beers	4	0	0	0	-1 0
Mallette	6	0	0	0	-1 37
Ranford	9	0	0	0	0 0



SABRES BUFFALO					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Plante	13	5	4	9	1 6
Holzinger	13	5	3	8	2 6
LaFontaine	12	2	6	8	-6 2
Dawe	12	2	6	8	-1 10
Galley	12	2	5	7	-3 8
Smeihik	13	2	5	7	-2 2
Zhitnik	11	1	5	6	-1 21
Burridge	13	1	5	6	-2 4
Ward	13	1	5	6	-2 2
Peca	13	3	1	4	-1 8
Grosek	13	2	2	4	2 4
Brown	13	2	2	4	3 8
Barnaby	6	1	2	3	1 19
Shannon	13	1	2	3	1 20
Semenov	6	1	1	2	0 0
Ray	13	1	1	2	3 68
Boughner	10	0	2	2	5 41
Moore	2	1	0	1	-1 4
Audette	7	1	0	1	-2 4
May	2	0	1	1	-1 11
Wilson	13	0	1	1	2 15
Trefflow	1	0	0	0	0 0
McKee	6	0	0	0	-1 7
Hasek	12	0	0	0	0 0



WHALERS HARTFORD					
Mj	B	A	Pts	+/- Pun	
Sanderson	10	4	7	11	0 4
Dineen	10	5	4	9	0 8
Cassels	10	3	6	9	-1 2
Wesley	10	1	7	8	3 6
Nikolishin	10	2	5	7	1 2
Prismau	10	2	4	6	0 33
Ranheim	10	2	2	4	3 2
Kapanen	8	1	3	4	5 0
O'Neill	8	3	0	3	1 0
Rice	9	2	1	3	1 0
Godynyuk	6	1	2	3	3 4
Thornton	10	1	2	3	1 2
Burt	10	0	3	3	1 7
Coffey	5	1	1	2	-3 2
Glynn	8	1	0	1	2 2

Bien beau une meilleure défensive

# Daigle veut aussi marquer des buts

par BRUCE CHEADLE

OTTAWA (PC) - Alexandre Daigle n'a pas perdu de vue un de ses objectifs ultimes.

Il veut bien apprendre à mieux jouer défensivement et devenir un joueur plus complet.

Mais «je veux marquer des buts», précise le jeune vétéran à sa quatrième saison avec les Sénateurs d'Ottawa, qui lui versent cette année 3,1 millions \$.

«Je veux être un marqueur. J'ai toujours été un marqueur», reprend-il.

Et à 21 ans, cette saison, il y parvient.

Ses six buts en 12 matchs ont déjà surpassé son total de cinq en 50 la saison dernière, une campagne qui a pris fin en février quand il s'est cassé le bras. Fait d'égale importance, Daigle a généré de nombreuses occasions en plus des buts qu'il a marqués, laissant entrevoir de grandes choses à venir.

«Je suis plus confiant, c'est certain», dit-il. «J'ai l'impression de pouvoir marquer à chaque match et je veux marquer à chaque match. Je crois que je suis mieux concentré».

Les dépisteurs ont toujours

admiré la vitesse de Daigle, son lancer, ses passes et sa détermination à être le meilleur. Le Montréalais a été le premier choix du repêchage de 1993, pourtant riche en talents, et il a signé un contrat de 12,25 millions \$ pour cinq ans, à l'époque sans précédent.

Mais après une première campagne encourageante de 20 buts et 51 points, il est devenu un symbole de la décrépitude des Sénateurs.

Le vétéran Steve Duchesne, son compagnon de chambre à l'étranger, affirme que Daigle a mûri.

«J'ai essayé de lui expliquer avant le début de la saison que ce sont les 23 joueurs autour de lui qui vont l'aider, personne d'autre, pas sa mère, ni son père, ni les médias».

Daigle, qui a du charme et sait être très drôle, semble plus «un gars de la gang» cette saison.

«Je dois faire quelque chose de bien, Bonky (son compagnon de trio Radek Bonk) m'adresse la parole», a-t-il lancé récemment.

Daigle avait déjà commencé à montrer des signes encourageants sous la direction du nouvel entraîneur Jacques Martin, avant

de se blesser en fonçant au filet.

Il n'avait jamais raté un match à cause de blessure.

«J'étais meilleur que plusieurs joueurs. Mais ils faisaient l'ouvrage», a-t-il constaté.

Daigle, qui mesure six pieds, a ajouté 10 livres à sa charpente et entrepris la saison à 195 livres, résolu à faire taire ses détracteurs, qui ont souvent critiqué son riche contrat.

## LES GARDIENS

(Buts dans un filet désert entre parenthèses)

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>FLORIDE</b>									
Vanbiesbroeck	614	16	1	1.56	6	1	3	286	.947
Fitzpatrick	185	7	0	2.27	2	0	1	84	.923
<b>Floride (0)</b>	<b>800</b>	<b>23</b>	<b>1</b>	<b>1.73</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>370</b>	<b>.941</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>DETROIT</b>									
Osgood	561	14	2	1.50	5	3	1	214	.939
Hodson	65	2	0	1.85	0	0	1	26	.929
Vernon	220	12	0	3.27	2	2	0	75	.862
<b>Detroit (0)</b>	<b>850</b>	<b>28</b>	<b>2</b>	<b>1.98</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>315</b>	<b>.918</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>COLORADO</b>									
Billington	183	3	1	.98	1	1	1	101	.971
Roy	727	29	3	2.39	7	3	2	297	.911
<b>Colorado (0)</b>	<b>915</b>	<b>32</b>	<b>4</b>	<b>2.10</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>398</b>	<b>.926</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>CHICAGO</b>									
Hackett	60	1	0	1.00	1	0	0	36	.973
Belfour	744	27	0	2.18	7	4	1	323	.923
Waite	105	7	0	4.00	0	1	1	51	.879
<b>Chicago (1)</b>	<b>912</b>	<b>36</b>	<b>0</b>	<b>2.37</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>410</b>	<b>.919</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>DALLAS</b>									
Moog	544	17	2	1.88	7	3	0	216	.927
Irbe	237	14	0	3.54	2	1	0	104	.881
<b>Dallas (0)</b>	<b>782</b>	<b>31</b>	<b>2</b>	<b>2.38</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>320</b>	<b>.912</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>CALGARY</b>									
Tabaracci	302	11	1	2.19	2	3	0	119	.915
Kidd	601	24	2	2.40	5	4	1	274	.919
<b>Calgary (1)</b>	<b>909</b>	<b>36</b>	<b>3</b>	<b>2.38</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>393</b>	<b>.916</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>NY ISLANDERS</b>									
Soderstrom	0	0	0	.00	0	0	0	0	.000
Fichaud	329	12	0	2.19	2	2	2	162	.931
Salo	348	16	0	2.76	0	3	2	148	.902
<b>NY Island. (2)</b>	<b>680</b>	<b>30</b>	<b>0</b>	<b>2.65</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>310</b>	<b>.912</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>HARTFORD</b>									
Muzzatti	330	12	0	2.18	3	0	2	149	.925
Burke	279	16	1	3.44	2	3	0	119	.881
<b>Hartford (0)</b>	<b>610</b>	<b>28</b>	<b>1</b>	<b>2.75</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>268</b>	<b>.905</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>BUFFALO</b>									
Hasek	723	29	1	2.41	6	5	1	339	.921
Trefilov	59	6	0	6.10	0	1	0	34	.850
<b>Buffalo (1)</b>	<b>785</b>	<b>36</b>	<b>1</b>	<b>2.75</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>373</b>	<b>.912</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>PHILADELPHIE</b>									
Hexall	597	22	1	2.21	6	4	0	219	.909
Snow	240	15	0	3.75	1	3	0	94	.862
<b>Philadel. (2)</b>	<b>841</b>	<b>39</b>	<b>1</b>	<b>2.78</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>313</b>	<b>.889</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>PHOENIX</b>									
Khabibulin	670	28	0	2.51	3	6	2	309	.917
Wakaluk	122	6	0	2.95	2	0	0	62	.912
<b>Phoenix (3)</b>	<b>796</b>	<b>37</b>	<b>0</b>	<b>2.79</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>371</b>	<b>.909</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>NEW JERSEY</b>									
Brodeur	505	17	0	2.02	5	3	1	217	.927
Dunham	20	1	0	3.00	0	0	0	7	.875
Reese	139	13	0	5.61	0	2	0	52	.800
<b>New Jersey (1)</b>	<b>665</b>	<b>32</b>	<b>0</b>	<b>2.89</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>276</b>	<b>.896</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>NY RANGERS</b>									
Healy	343	12	0	2.10	1	2	2	138	.920
Richter	569	32	0	3.37	5	4	1	279	.897
<b>NY Rangers (1)</b>	<b>915</b>	<b>45</b>	<b>0</b>	<b>2.95</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>41</b>	<b>7.903</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>LOS ANGELES</b>									
Fiset	642	30	2	2.80	4	5	2	340	.919
Dafoe	212	13	0	3.68	2	1	0	96	.881
<b>Los Angel. (1)</b>	<b>855</b>	<b>44</b>	<b>2</b>	<b>3.09</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>436</b>	<b>.908</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>SAN JOSE</b>									
Terreri	349	13	0	2.23	2	1	2	154	.922
Hrudny	570	35	0	3.68	4	5	1	272	.886
<b>San Jose (0)</b>	<b>923</b>	<b>48</b>	<b>0</b>	<b>3.12</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>426</b>	<b>.899</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>OTTAWA</b>									
Rhodes	564	27	0	2.87	2	5	2	242	.900
Tugnutt	179	12	0	4.02	1	2	0	90	.882
<b>Ottawa (0)</b>	<b>745</b>	<b>39</b>	<b>0</b>	<b>3.14</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>332</b>	<b>.895</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>VANCOUVER</b>									
Hirsch	201	10	0	2.99	3	1	0	102	.911
McLean	524	28	0	3.21	4	0	0	190	.872
<b>Vancouver (0)</b>	<b>725</b>	<b>38</b>	<b>0</b>	<b>3.14</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>292</b>	<b>.885</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>EDMONTON</b>									
Essensa	139	5	0	2.16	1	0	0	62	.925
Joseph	699	37	1	3.18	6	6	0	308	.893
<b>Edmonton (2)</b>	<b>841</b>	<b>44</b>	<b>1</b>	<b>3.14</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>370</b>	<b>.894</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>TAMPA BAY</b>									
Puppa	62	3	0	2.90	1	0	0	21	.875
Schwab	594	29	1	2.93	4	5	1	251	.896
Wilkinson	8	1	0	7.50	0	0	0	0	.000
<b>Tampa Bay (2)</b>	<b>667</b>	<b>35</b>	<b>1</b>	<b>3.15</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>272</b>	<b>.886</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>BOSTON</b>									
Bailey	159	8	0	3.02	0	2	0	58	.879
Ranford	513	26	0	3.04	4	3	2	237	.901
<b>Boston (2)</b>	<b>675</b>	<b>36</b>	<b>0</b>	<b>3.20</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>295</b>	<b>.891</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>ST. LOUIS</b>									
Fuhr	552	26	0	2.83	5	4	0	264	.910
Casey	287	19	0	3.97	1	4	0	118	.861
<b>St. Louis (0)</b>	<b>840</b>	<b>45</b>	<b>0</b>	<b>3.21</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>382</b>	<b>.895</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>TORONTO</b>									
Potvin	677	33	0	2.92	6	5	0	322	.907
Beaupre	40	2	0	3.00	0	1	0	22	.917
<b>Toronto (4)</b>	<b>720</b>	<b>39</b>	<b>0</b>	<b>3.25</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>344</b>	<b>.898</b>

	Min	BC	BL	MOY.	G	P	N	A	Pa
<b>WASHINGTON</b>									
Kolzig	239	12	0	3.01	1	3	0	108	.900
Carey	477	26	0	3.27	4	4	0	175	.871
<b>Washington(1)</b>	<b>720</b>	<b>39</b>	<b>0</b>	<b>3.25</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>283</b>	<b>.879</b>

Recrue par excellence dans la Ligue américaine

# Derek Jeter donne crédit à Joe Torre

NEW YORK (AP) — Derek Jeter, qui a commencé la saison comme joueur d'arrêt-court numéro deux chez les Yankees, mais qui s'est avéré finalement un des meilleurs jeunes joueurs du baseball, a été choisi à l'unanimité recrue par excellence dans la Ligue américaine hier.

Jeter a conservé une moyenne de .314 avec 10 circuits et 78 points produits, puis a aidé les Yankees à remporter la Série mondiale, même s'il n'a que 22 ans.

«Je suis heureux de mériter ce titre, a-t-il dit. Mais il n'y a rien qui puisse surpasser notre victoire en Série mondiale.»

Jeter est le huitième joueur des Yankees à mériter le titre et le troisième joueur d'arrêt-court après Tony Kubek et Tom Tresh. Le dernier Yankee à mériter le titre avait été Dave Righetti en 1981. Il a reçu les 28 votes de première place et 140 points au scrutin organisé auprès des membres de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Le lanceur des White Sox de Chicago, James Baldwin, qui a présenté un dossier de 11-6, a obtenu 19 votes de deuxième place et 64 points. Tony Clark, joueur de premier but des Tigers

de Detroit, qui a claqué 27 circuits, a terminé troisième au scrutin.

Jeter a été le premier à donner crédit à son gérant Joe Torre pour ses succès.

«J'ai connu des périodes difficiles tout au long de la saison, a dit Jeter. Mais c'est Torre qui m'a redonné confiance. Il m'a dit souvent que c'était moi son joueur d'arrêt-court et il m'a épaulé pendant toute la saison.»

Jeter est le cinquième joueur à faire l'unanimité et le premier depuis le voltigeur Tim Salmon, des Angels de la Californie en 1993.

Jeter, sixième joueur choisi au repêchage de 1992, avait joué très brièvement avec les Yankees en 1995. Il a mérité le poste au camp d'entraînement, même si à New York, c'est le joueur d'arrêt-court des Mets, Rey Ordonez, qui attirait toute l'attention.

Mais Jeter a apporté de la stabilité à l'inter chez les Yankees. Il est devenu le sixième joueur à commencer à saison à l'inter pour les Yankees en six ans après les Tony Fernandez, Mike Gallego, Spike Owen, Randy Velarde et Alvaro Espinoza.

Lors du match inaugural à Cleveland, il a claqué un circuit

contre Dennis Martinez et a fait un bel attrapé à l'entre-champ gauche.

Quand la saison a pris fin, il avait déjà disputé 157 matches, soit le plus haut total pour un inter des Yankees depuis Bucky Dent en 1977.

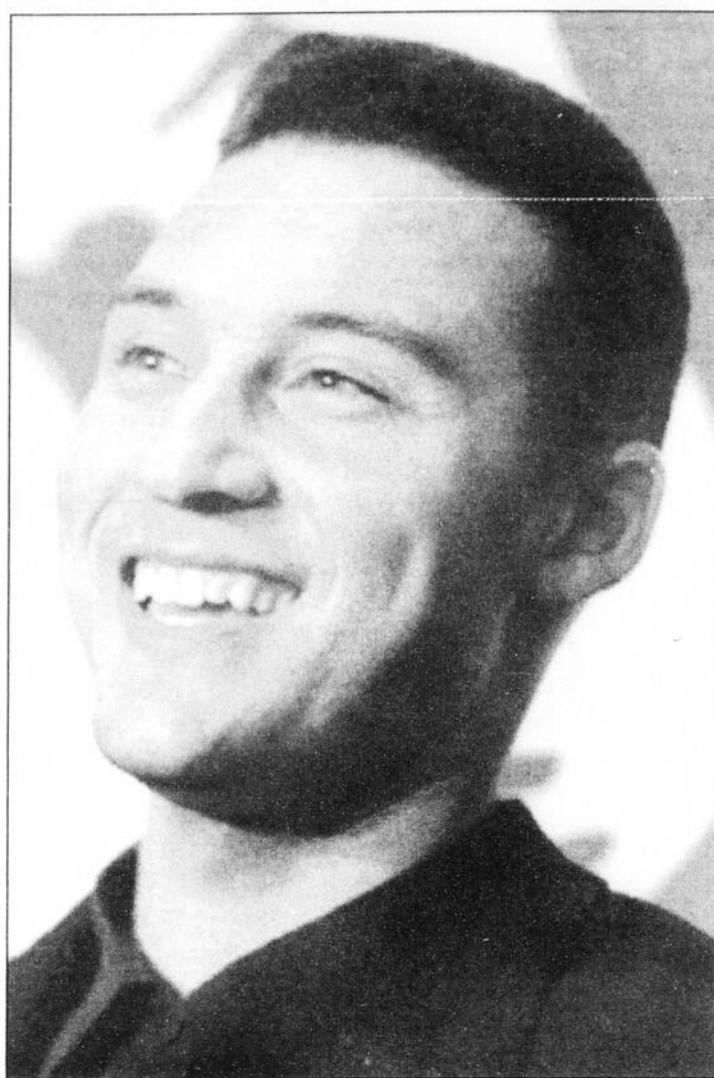
Ses 78 points produits étaient le plus haut total pour un arrêt-court des Yankees depuis Frank Crosetti, qui en avait lui aussi obtenu 78 en 1936. Et il est devenu le premier joueur d'inter régulier de New York à présenter une moyenne supérieure à .300 depuis que Gil McDougald avait conservé une moyenne de .311 en 1956.

Jeter a commis 22 erreurs et a volé 14 buts. Il a été retiré sur des prises 102 fois, frappant le plus souvent au premier ou neuvième rang.

Torre a déclaré qu'il avait été très facile de travailler avec le jeune Jeter.

«Il a beaucoup d'humour et il aime ce qu'il fait en plus d'avoir un talent immense, a dit Torre. Je lui souhaite de continuer de s'amuser autant dans quelques années quand il empochera des millions.»

On connaîtra mercredi celui qui sera choisi recrue par excellence dans la Ligue nationale.



DEREK JETER...est le huitième joueur des Yankees à mériter un tel titre et le troisième arrêt-court après Tony Kubek et Tom Tresh.

(Photo AP)

# Terry Collins n'aura chômeur qu'un petit mois

ANAHEIM, Californie (AP) — Terry Collins, qui a été chômeur pendant un mois seulement, s'est trouvé un nouveau job hier quand il a été embauché à titre de gérant des Angels de la Californie.

«Nous avons travaillé fort, nous avons discuté avec beaucoup de gens, a dit Bill Bavasi, directeur général des Angels. Nous croyons avoir trouvé le bon candidat.»

Collins a été congédié le 4 octobre par les Astros de Houston après avoir conduit son équipe à une deuxième place au classement pour la troisième année de suite. Mais cette fois-ci, les Astros ont connu une piètre fin de saison.

Les Astros ont en effet perdu 17 de leurs 25 matches après avoir entrepris le mois de septembre avec une avance de deux matches et demi sur les Cardinals de St. Louis, qui ont finalement remporté le championnat de la saison centrale.

Collins, 47 ans, est le 15e gérant de l'histoire des Angels, succédant à Marcel Lachemann, qui a démissionné le 6 octobre.

## Mercker joueur autonome

NEW YORK (AP) — Les Indians de Cleveland ont versé 250000\$ au lanceur Kent Mercker plutôt que d'exercer leur option qui lui aurait valu un salaire de 3,3 millions pour la saison 1997.

Mercker est donc devenu joueur autonome et trois autres joueurs des ligues majeures ont réclamé leur autonomie hier, portant le nombre à 92. Ces trois joueurs

sont le voltigeur Mike Aldrete, des Yankees de New York, le droitier Jim Corsi, des Athletics d'Oakland et le gaucher Bob Patterson, des Cubs de Chicago.

Mercker, acquis de Baltimore le 21 juillet en retour de Eddie Mur-

ray, a conservé un dossier de 3-6 et une moyenne de points mérités de 7.76 en 14 matches avec les Orioles. Avec les Indians, il a été utilisé 10 fois en relève. Son dossier a été de 1-0 avec une moyenne de 3.09.

36 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 5 Novembre 1996

## PRÊT POUR L'HIVER

### Président WINTER RADIAL

#### PRIX INCROYABLES!

Nouveau Pneu à neige et à glace

À partir de

# 4395\$

POSE ET BALANCEMENT EN SUS

Ex.: 145-80-R12

<p><b>ALIGNEMENT AUX 4 ROUES SPÉCIAL</b></p> <p><b>3195\$</b></p> <p>PIÈCES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DE CONDUITE</li> <li>• AMORTISSEURS</li> <li>• FREINS</li> <li>• SILENCIEUX</li> </ul> <p><b>25%</b></p>	<p><b>NOUVEAU!</b></p> <p><b>TRAITEMENT ANTIROUILLE PRO-LAB</b></p> <p><b>GARANTI 10 ANS</b></p> <p>À partir de 69,95 \$</p>	<p><b>PNEUS RECHAPÉS D'HIVER</b></p> <p>À partir de</p> <h1 style="font-size: 2em;">2895\$</h1>
---	--	---

**JANTES DE ROUES POUR L'HIVER**

12" - 13" - 14" - 15" - 16"

À partir de **3795\$** jusqu'à **6295\$**

PLUPART DES VÉHICULES

## MÉCANO-PNEU ENR.

575, Melançon, Saint-Bruno - 343-2520 - 1-800-268-2520

Heures d'ouverture: Lundi au mercredi: 8 h 30 à 18 h

Jeudi, vendredi: 8 h 30 à 19 h - Samedi: 8 h 30 à 12 h 30

40 ANS DE FIERTÉ RÉGIONALE!

## CONCOURS «CINÉMA DE 17 HEURES»

**PLUS DE 40,000\$ EN PRIX**

**PARTICIPEZ AUTANT QUE VOUS LE VOULEZ ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES PRIX SUIVANTS:**

- 1 - Un prix d'une valeur de 50 \$ minimum contenu dans l'une des 10 capsules rouges ou bleues.
- 2 - Un prix d'une valeur de 1000 \$ à condition que les roulettes s'arrêtent sur le chiffre "40".
- 3 - Un prix d'une valeur de 2000 \$ à condition que les roulettes s'arrêtent sur le chiffre choisi par le ou la concurrent(e).
- 4 - Un prix boni d'une valeur de 25 \$ à condition que la personne nous contacte dans les trente (30) minutes et donne le mot de passe diffusé dans la journée.

... COMMENT PARTICIPER ...

Pour participer au concours «CINÉMA DE 17 HEURES», le téléspectateur doit noter le nom de l'émission la date et l'heure de l'apparition du sigle durant la semaine, l'inscrire sur le coupon ci-joint. Choisir un chiffre entre 0 et 99 ainsi qu'une couleur rouge ou bleu. Finalement, postez le coupon dûment rempli à l'adresse indiquée ci-dessous ou de déposer l'enveloppe à CKRS télévision.

**CONCOURS «CINÉMA DE 17 HEURES»**  
**CKRS-TV 40 ans de fierté régionale**  
**2303, Sir Wilfrid-Laurier**  
**Jonquière (Québec) G7X 7X3**

... SÉLECTION DES GAGNANTS ...

1 tirage par jour du lundi au vendredi vers 18 h 35. Tous les coupons reçus sont accumulés pour le grand tirage du Gros lot attribué en décembre 1996.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

J'ai vu le sigle dans l'émission: \_\_\_\_\_

Titre: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Heure: \_\_\_\_\_

Mon chiffre: \_\_\_\_\_ Ma couleur:  bleu  rouge

**QUOTIDIEN** participez et Bonne chance à tous

seul le coupon original sera accepté.

Avec l'écurie Bettenhausen

# Carpentier pilotera en Formule Indy

Par Bill Beacon

MONTREAL (PC) — Champion de la dernière saison en Formule Atlantique, Patrick Carpentier pilotera en Formule Indy pour le compte de l'écurie Bettenhausen la saison prochaine.

On en fera l'annonce officielle aujourd'hui à Indianapolis lors d'une conférence de presse.

Carpentier, 25 ans de Joliette, sera le quatrième pilote canadien en formule Indy avec Greg Moore,

de Maple Ridge, en Colombie-Britannique, et les deux Torontois Scott Goodyear et Paul Tracy.

«C'est une situation idéale pour lui, a dit Peter Frey, porte-parole de l'écurie Lynx pour laquelle Carpentier pilotait au cours des deux dernières saisons. C'est une petite écurie et toute l'attention sera portée vers lui.»

Bettenhausen a reçu quatre pilotes en entrevue la semaine dernière à Sebring en Floride.

Carpentier a impressionné les ingénieurs de l'écurie autant par sa façon de piloter que par sa connaissance de la voiture.

Carpentier était en compétition avec l'Allemand Jorg Muller, champion de la F3000, l'Écossais Alan MacNish, pilote d'essai de Benetton, et le Danois Tom Kristensen, lui aussi un pilote de F3000.

«Nous étions à la recherche de plusieurs choses, ce n'était certes pas un concours de vitesse, a dit Rick Schaffer, porte-parole de Bettenhausen. C'est la raison pour laquelle nous n'avons pas

donné les temps.

«Nous leur avons donné des autos qui n'étaient pas au point et nous leur avons demandé de faire les ajustements nécessaires et nous expliquant ce qui se passait.»

Carpentier avait gravi les échelons dans le programme mis sur pied par Player's, mais c'est de son propre chef qu'il a décidé de tenter sa chance en Formule Indy. Chez Player's, on voulait qu'il se fasse la main pendant quelques années en formule Atlantique.

Carpentier a gagné son pari en

obtenant le poste chez Bettenhausen, même si un porte-parole de Player's a laissé entendre que la compagnie pourrait continuer de commanditer le pilote.

Carpentier succédera donc au Suédois Stefan Johansson, qui a terminé 15e en Formule Indy la saison dernière, sa quatrième sous les couleurs de Bettenhausen.

Bettenhausen a un nouveau moteur Reynard Mercedes et roulera sur des pneus Goodyear la saison prochaine. On vient tout juste d'embaucher Don Brown, ancien mécanicien chez Penske.



PATRICK CARPENTIER...succédera au Suédois Stefan Johansson qui a terminé 15e en Formule Indy l'an dernier. (Photo PC)

## Larry Smith vient «vendre» les Alouettes

MONTREAL (PC) — Le commissaire de la Ligue canadienne de football (LCF), Larry Smith, natif de Montréal et ancien joueur des Alouettes lui-même, est venu prier les amateurs d'assister nombreux à la demi-finale de la section Est qui aura lieu au Stade olympique dimanche prochain.

La ligue a bien besoin des talents de vendeur du flamboyant commissaire, compte tenu de tous les problèmes qui l'affligent. Participant à une conférence de presse de l'équipe hier, Smith a nié pour une enième fois les rumeurs de disparition de la LCF ou encore la rumeur selon laquelle la ligue prendrait une année sabbatique la saison prochaine.

Mais il n'en demeure pas moins que huit des neuf équipes perdront de l'argent en

1996. Seuls les Blue Bombers de Winnipeg feront des profits.

«Quatre équipes boucleront presque leur budget», a précisé le commissaire.

Pour ce qui est de la rencontre de dimanche, ce sera la première des séries éliminatoires dans la LCF à Montréal depuis 1985 quand les Concordes de l'époque avaient perdu contre les Tiger-Cats de Hamilton, les prochains rivaux des Alouettes au stade.

«Depuis que j'ai amorcé les discussions en 1992 afin de faire revivre le football professionnel à Montréal, on me répète que la population embarquera si on lui offre une équipe gagnante», a rappelé Smith, un ancien demi inséré qui a connu l'époque glorieuse des Alouettes dans les années 1970.



**BFGoodrich**  
Pneus T/A

**ALL TERRAIN T/A**

Le pneu toutes saisons  
Tout-terrain

Disponible dans les dimensions suivantes:

LT215/75R15	LT265/75R16	32X11.50R15
LT235/75R15	LT285/75R16	33X12.50R15
LT325/60R15	27X8.50R14	35X12.50R15
LT235/85R16	30X9.50R15	31X10.50R16.5
LT225/75R16	33X9.50R15	33X12.50R16.5
LT245/75R16	31X10.50R15	35X12.50R16.5

**LA SÉCURITÉ**  
sans compromis

**LES PNEUS R. GUAY** LTÉE

2560, RUE DUBOSE, JONQUIÈRE

TÉL.: (418) 548-8253 • SANS FRAIS: 1-800-463-9136

**BFGoodrich**  
Pneus T/A\*  
Roulez en couleurs!

# Les motoneigistes rencontrent des embûches

par Serge Emond

CHICOUTIMI (SE) - Les promoteurs d'un sentier qui permettrait aux motoneigistes de se rendre jusqu'à la rue des Roitelets à Chicoutimi pendant la prochaine saison hivernale ont rencontré une opposition, hier, quand le conseiller Jean-Guy Girard a profité de la réunion du conseil municipal pour déposer une lettre signée par des locataires de deux immeubles à logements du quartier concerné.

Dans leur lettre, les résidents demandent au propriétaire des immeubles de s'opposer au sentier qui longerait le boulevard Université après avoir suivi la rivière du Moulin.

«Ils sont en désaccord avec le projet, a noté Jean-Guy Girard tout en assurant qu'il n'a jamais été à l'origine de cette lettre. J'ai le devoir envers mes citoyens de les aviser de tout changement qui pourrait modifier leurs habitudes de vie. Je suis allé voir sur les lieux. J'ai rencontré une locataire qui a pris le leadership dans le dossier.

«En fait, il y aurait deux personnes contre le sentier proposé. Il y a le propriétaire des immeubles et le propriétaire d'une résidence privée. Les promoteurs ont besoin de leur

accord pour aller de l'avant.»

Président du comité qui a présenté le projet de sentiers de motoneiges, Sylvain Couture s'est adressé aux élus, hier soir. Il a répété que le comité en question est parrainé par la Chambre de Commerce de Chicoutimi et qu'il travaille sur le dossier depuis un an et demi.

Selon lui, les citoyens concernés n'ont aucune raison de se sentir menacés par le sentier.

«Je suis venu ici seulement

pour mettre les pendules à l'heure, a dit Sylvain Couture. De mauvais renseignements ont été donnés à ces citoyens. Je ne les blâme pas. Je pense simplement qu'il faut bien les renseigner. Ils ont été mal informés. Ils ont l'impression qu'ils vont se retrouver avec un stationnement de motoneiges à côté de leur appartement, qu'il va y avoir un bruit infernal et que ce sera la fête toute la nuit. Ce n'est pas le cas.

«Le mandat du comité était de rendre notre ville accessible (aux motoneigistes) d'une façon intelligente, ordonnée et sécuritaire. Nous voulons ouvrir les portes de la ville. Nous voulons surtout respecter les gens qui y demeurent.

«Nous avons présenté un projet intelligent. Le circuit serait même utilisé comme piste cyclable durant l'été. Nous ne voulons pas nuire aux citoyens de Chicoutimi. Je n'ai pas le goût de me

battre avec des citoyens ou avec Jean-Guy Girard. Je ne me suis quand même pas embarqué là-dedans pour me faire taper sur la tête. Notre projet ne dérange personne. Nous voulons respecter le monde. La journée où on va commencer à se chicaner, je serai le premier à débarquer.»

Sylvain Couture a ajouté que le prochain travail de son comité sera de rencontrer les citoyens concernés pour leur expliquer sa position.

## Bilan de saison des Gaillards de Jonquière

# Rioux ne retient que du positif

JONQUIÈRE (SB) - Les Gaillards de Jonquière ne devraient plus revivre, à moins de circonstances particulières, de saisons atroces au football collégial AA.

A peine 24 heures après l'élimination de son équipe des séries éliminatoires du circuit provincial, Alain Rioux, l'entraîneur des Gaillards, ne retenait que du positif de la saison qu'il vient de vivre.

En raison d'un dossier de cinq gains et trois revers en saison régulière, les Jonquérois se sont façonné le meilleur record de tous les temps au cégep de Jonquière pour une équipe de football provincial. Le malheur, c'est qu'ils ont été éliminés dès la première ronde des séries face aux Géants de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Il n'y a que du positif. Nous avons eu de belles et bonnes surprises en 1996 avec une fiche de 5-3. Notre objectif était de gagner un premier match, de marquer des points et d'offrir une saine compétition. Je crois que nous y sommes parvenus.

«D'autre part, je ne crois pas que nos succès de 1996 fassent en sorte de nous mettre de la pression supplémentaire ou du moins la pression de devoir gagner obligatoirement. Ces succès ne feront pas en sorte que nous allons retomber l'an prochain. Ça devrait continuer à bien aller», estime Alain Rioux.

L'entraîneur-chef des Gaillards, qui sera de retour l'an prochain à la barre de l'équipe, avoue que la stabilité et la continuité demeurent les principaux points de succès.

«L'une des forces de l'équipe, ce fut justement l'équipe des entraîneurs, qui y était en grand nombre (7) et qui devrait être de retour l'an prochain. En assurant la continuité, ça ne peut faire autrement que d'aider.

«La saison que nous venons de connaître devrait nous permettre d'avoir un peu plus de facilité avec le recrutement. Nous attirons déjà des joueurs d'ailleurs au Québec et nous savons que les jeunes joueurs de la région s'intéressent de plus en plus au football. Et ils savent que nous aspirons à être meilleurs d'année en année»,

de dire Rioux.

Si 1996 a été une bonne année pour le football provincial à Jonquière, Rioux s'attend à connaître du succès pour les années à venir. L'adversaire ne viendra plus chercher deux points facilement ou gratuitement à Jonquière.

«Après notre défaite contre Saint-Jean-sur-Richelieu, les entraîneurs nous ont dit qu'ils ne nous avaient pas pris à la légère, qu'ils ont passé des heures à analyser des vidéos de notre offensive.

«Ça démontre que nous pouvons rivaliser avec les autres formations de la ligue. D'ailleurs nos trois défaites ont été encaissées face à trois des quatre meilleures formations de la ligue, soit Maisonneuve, Alma et Edouard-Montpetit», indique-t-il.

Edition 1997

En faisant une rapide analyse de l'équipe qu'il pourrait avoir entre les mains l'an prochain, Rioux

avoue que son offensive, qui s'est réveillée en 1996, devrait demeurer sensiblement la même, car la grande majorité des joueurs étaient des recrues.

En défensive, de gros joueurs vont quitter le football collégial. Les pertes de Martin Martel, Patrice Gobeil, Pierre Martin, Martin-Louis Tremblay et Sacha Thibeault devraient créer un vide, selon Rioux.

«Nous allons devoir faire un gros recrutement, mais j'ai bon espoir pour l'an prochain. Le cégep de Jonquière offre un programme diversifié et notre fiche de cette saison devrait aider.»

La seule chose que Rioux espère, c'est que les vétérans vont se présenter au camp d'entraînement l'automne prochain, ce qui n'avait pas été le cas en 1996.

«A une semaine du début de la saison, nous n'avions que 27 joueurs. Nous avons recruté au cégep et nous en avons obtenu finalement 37. Je crois que ceux qui ne sont pas venus doivent se mordre les doigts», de dire Alain Rioux.



STÉPHANE BÉGIN



Alain Rioux

## Pont de glace sur le Saguenay

CHICOUTIMI (SE) - Selon des rumeurs qui circulaient à l'hôtel de ville de Chicoutimi, hier soir, les dirigeants du club de motoneigistes Caribou auraient décidé de prendre les grands moyens pour solutionner un problème qui les dérange depuis longtemps.

Les membres du conseil d'administration du club Caribou ont décidé de créer un pont de glace sur la rivière Saguenay dès que les conditions atmosphériques le permettront. Le pont permettra évidemment aux motoneigistes de circuler d'une rive à l'autre.

La création d'un pont de glace est une solution qui est envisagée depuis déjà quelques années par les clubs Caribou et Saguenay. Ils ne sont cependant jamais arrivés à s'entendre sur le partage des coûts, des responsabilités, etc.

Les dirigeants du club Caribou ont décidé de construire un pont de glace qui s'étendra de Sport Mécanique RT de Canton Tremblay, sur la rive Nord, jusqu'aux réservoirs d'essence de la compagnie Esso, sur la rive Sud. Ils seraient prêts à en assumer les coûts.

## RAPIDO

### Joueurs de quilles recherchés

Les dirigeants de la Ligue de quilles des Couche-Tard du Royaume du Quilleur, une ligue dont les matches sont disputés les jeudis à 21h00, sont à la recherche de quatre joueurs pour compléter les rangs. On peut s'informer à Yvan Bouchard au 673-7664.

### Tournoi du club de tennis Saguenay

Le club de tennis intérieur Saguenay de Jonquière présentera son tournoi d'ouverture Tanguay, samedi et dimanche. Pour les intéressés, il est encore temps de s'inscrire. La période d'inscription prendra fin mercredi. Le tournoi offrira des matches en double masculin et double féminin. Les frais de 25 \$ comprennent l'inscription, le souper du samedi et la participation à l'attribution de différents cadeaux. Fait à remarquer, il n'est pas nécessaire d'être mem-

bre du club Saguenay pour participer à la compétition. Elle est ouverte à tous les joueurs de la région. Les intéressés doivent composer le 548-3179 pour en savoir plus long ou pour confirmer leur présence.

### Du junior à Roberval

Dans le cadre d'une activité spéciale au profit du hockey mineur de Roberval, la ligue junior BB présentera, le dimanche 10 novembre, le match entre les Eperviers de Normandin et le Royal de Métabetchouan. La rencontre débutera à 19h30. L'admission est de 3 \$ pour les adultes et de 1 \$ pour les 16 ans et moins. On peut s'en procurer au Famili-Prix Desmeules et Dubois, au bar Le Sportif et au centre sportif Benoit-Lévesque de Roberval.

### Savard au provincial

Au cours du congrès de Baseball-Québec, tenu à Montréal en fin de semaine, J-A Yves Savard, de Chicoutimi, a été élu au sein

du conseil d'administration du comité provincial des entraîneurs.

### Sébastien Lareau au championnat mondial

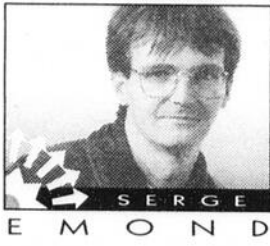
PONTE VEDRA (PC) - Sébastien Lareau, de Boucherville, a finalement eu la confirmation de sa participation au championnat mondial de tennis en double, qui sera présenté du 13 au 17 novembre à Hartford.

Ayant mérité la huitième et dernière place disponible avec son partenaire américain Alex O'Brien, Lareau est devenu le troisième Canadien inscrit après Grant Connell, de Vancouver, et Daniel Nestor, de Toronto.

Même s'ils ont perdu en première ronde au récent tournoi de Paris, Lareau et O'Brien, ont assuré leur participation quand leurs plus proches poursuivants, le Belge Libor Pimek et le Sudafricain Byron Talbot, ont également été éliminés en première ronde, perdant ainsi toute chance de rejoindre les deux autres.

# Boudrias: «C'est très dur à prendre»

CHICOUTIMI (SE) - Jasson Boudrias était parfaitement au courant des démarches entreprises par les Saguenéens et des rumeurs qui couraient depuis quelques jours. Malgré cela, quand Réal Paiement lui a annoncé qu'il venait d'être cédé aux Huskies de Rouyn-Noranda, hier après-midi, le coup n'a pas été facile à prendre.



SERGE E M O N D

Les Saguenéens ont échangé Boudrias, Charles Beattie et Martin Brosseau aux Huskies, lundi. En retour, ils ont obtenu un défenseur de 20 ans, Frédéric Bouchard, et un choix de sixième ronde au prochain repêchage.

«C'est dur, a laissé tomber un Jasson Boudrias encore ébranlé. J'avais entendu les rumeurs. Je savais que le prix à payer pour (Frédéric) Bouchard serait gros. Puisque c'est un joueur de 20 ans, il y en a un qui devait partir ici. Je savais que ce serait proba-

blement moi. Les propriétaires aiment Alexei (Lazarenko). L'équipe a besoin d'aide à la défensive. Je savais donc que ce ne serait pas Sébastien Bêty.

«J'étais au courant des rumeurs mais ça fait mal quand même. J'ai eu ça dans la tête toute la fin de semaine. Ça me dérangeait pas mal. Quand Réal m'a appelé, je savais ce

qui allait arriver.»

A sa cinquième année dans la Ligue junior majeure du Québec, Jasson Boudrias ne connaît pas un début de saison très productif. En 19 matches, il a récolté sept buts et 16 passes. Il est le premier à noter qu'il n'a pas répondu aux attentes depuis l'ouverture du calendrier régulier.

Avec les Huskies, il retrouvera une équipe qui évolue à quelques kilomètres de son domicile familial. Il est originaire de Val d'Or.

«Je vais me présenter à Rouyn-Noranda, a-t-il assuré. Je vais discuter avec les dirigeants de l'équipe. Je vais certainement être utilisé régulièrement mais je veux leur parler pour m'assurer qu'ils ont l'intention de faire quelques transactions aux Fêtes pour améliorer leurs chances de participer aux séries. C'est mon but pour cette année. Je veux participer aux séries.

«Le plus dur dans cette transaction, c'est de quitter les gars qui forment l'équipe. Depuis que je suis dans la LHJMQ, je n'ai jamais vu un groupe aussi uni. Tout le monde est ensemble. A Laval, il y avait trois groupes différents dans l'équipe. Ce n'est pas le cas chez les Saguenéens.»

Avant de quitter le centre Vézina, Boudrias a également eu quelques bons mots pour Réal Paiement.

«Je respecte Réal au plus haut point, a-t-il indiqué. Il m'est arrivé d'avoir quelques divergences d'opinion avec lui mais c'est un entraîneur que je respecte beaucoup. Il a beaucoup fait durant l'été pour s'assurer que j'allais revenir à Chicoutimi. Je pense que c'est Réal qui tenait à mon retour. Pas les propriétaires.»

Si Jasson Boudrias avait entendu les rumeurs, Charles Beattie ne s'attendait pas du tout à un changement de décor.

«C'est décevant, a signalé celui qui a participé à douze matches cette saison. J'ai de la peine. J'ai commencé à m'en douter quand Réal m'a appelé et m'a demandé de passer à son bureau. Je vais peut-être avoir

l'occasion de jouer plus souvent à Rouyn-Noranda. C'est ce que j'espère.»

L'autre hockeyeur échangé par les Saguenéens, hier, n'évo-

luait pas à Chicoutimi. Martin Brosseau est un défenseur de 19 ans qui porte les couleurs de l'équipe junior A de Cowansville.



JASSON BOUDRIAS...se retrouvera à quelques kilomètres de son domicile familial en se joignant aux Huskies de Rouyn-Noranda.

(Photothèque Le Quotidien)

## Les Foreurs vont bien

# Martel file le parfait bonheur

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Richard Martel file le parfait bonheur à Val d'Or, car les rumeurs de congédiement ont fait place aux bonnes performances de l'équipe depuis quelques semaines.

La stabilité derrière le banc d'une équipe de hockey s'avère être une marque de commerce indéniable, à la condition que les dirigeants de l'équipe y croient.

Depuis quelques semaines, les Foreurs de Val d'Or connaissent une période intéressante au point de vue des statistiques. Avec six victoires au cours des sept dernières rencontres, la troupe de Richard Martel a repris du poil de la bête (dossier de 10-8-1), se retrouvant à un seul point de la troisième position de la division Robert-Lebel.

De passage au Saguenay durant la fin de semaine, Richard Martel (un Chicoutimien d'origine) montre un large sourire en analysant le travail de sa formation depuis un peu plus de deux semaines. Surtout que ses Foreurs ont eu raison des Saguenéens de Chicoutimi, 2-1, dimanche soir.

On sait que des rumeurs ont circulé après seulement une dizaine de rencontres (3-7-1) en début de saison. Les rumeurs faisaient état d'un possible congédiement de Martel.

«Les rumeurs font partie du hockey. À l'heure actuelle, c'est la grosse mode au Québec de changer les entraîneurs. Au moment où une équipe connaît une mauvaise séquence, on

parle de congédier l'entraîneur.

«En ce qui me concerne, il faudrait peut-être que les gens se demandent pourquoi je ne saurais pas le même entraîneur que l'année précédente, alors que l'équipe avait terminé au troisième rang. Pourquoi c'est toujours l'entraîneur qui est visé et non pas les joueurs?», s'interroge Richard Martel, sans nécessairement vouloir une réponse.

Mais la tempête est passée sur Val d'Or et Martel n'a pas été emportée avec elle. Et depuis ce temps, les Foreurs ont retrouvé la voie du succès. Et il faut croire que personne ne s'en plaint.

«Pour passer au travers, il faut compter sur les dirigeants de l'organisation. Eux doivent se tenir debout. Avant d'aller trop loin et de congédier un entraîneur, il faut d'abord connaître les raisons qui expliquent une mauvaise séquence.

«A Val d'Or, nous avons 12 gars qui revenaient des camps professionnels et qui n'avaient pas encore eu le temps de jouer ensemble. Et nous avons des blessés. Nos insuccès pouvaient donc s'expliquer», d'analyser l'entraîneur des Foreurs.

Et durant la mauvaise période de son équipe, Martel a travaillé à garder un bon moral au sein de sa troupe. Car les insuccès amènent un manque de confiance.

«C'est un danger qui guette l'équipe. Les gars se découragent plus facilement. Mais on travaille en conséquence à ce moment-là afin de garder les gars à l'affût», mentionne-t-il.

## Raisons internes

# Charbonneau suspendu

CHICOUTIMI (SE) - Réal Paiement n'a pas manqué de travail, hier. En plus de compléter une transaction avec les Huskies de Rouyn-Noranda, il a suspendu Alain Charbonneau pour une période indéfinie.

Charbonneau est un attaquant de 17 ans qui vient à peine de revenir au jeu. Blessé à une épaule pendant le camp d'entraînement, il a joué son premier match de la saison vendredi dernier. Depuis hier, Paiement lui demande cependant de se tenir loin de l'équipe.

«Je l'envoie réfléchir. Il ne sera plus dans l'entourage de l'équipe. Je n'ai pas fixé de période pour son possible retour. J'ai pris cette décision pour des raisons internes», a dit l'entraîneur chicoutimien sans aller plus loin dans les explications.

«C'est ma faute et je vais revenir plus fort de ça, a répondu Charbonneau après une rencontre de quelques minutes avec son entraîneur. Il m'a demandé de réfléchir. Si mes explications lui donnent satisfaction je pourrai revenir. S'il n'est pas satisfait, je continuerai la réflexion. Je suis content de jouer pour les

Saguenéens et je le serai toujours.»

## Un défenseur offensif

Par ailleurs, Réal Paiement a rappelé que les Saguenéens discutent depuis plusieurs semaines avec les Huskies de Rouyn-Noranda dans l'espoir de mettre la main sur Frédéric Bouchard.

«Nous n'étions pas capables de nous entendre sur le prix à payer, a expliqué Paiement. Plusieurs noms ont été avancés. Plusieurs formules ont été étudiées.»

Paiement estime que Bouchard, un défenseur de 20 ans, sera en mesure d'aider les Saguenéens à se retrouver offensivement. L'an dernier, il a récolté 20 buts et 50 passes.

«Il va pouvoir relancer notre jeu de puissance, a dit Réal Paiement. Il va permettre à des gars qui jouent beaucoup comme Sébastien Bêty, Jean-Nicolas Bordeleau et Yves Bellerose de souffler un peu. Il va nous permettre aussi de donner un meilleur encadrement à Eric Van Acker, Jean-Sébastien Trudelle et Bryan Dubé.

«Bouchard est un défenseur qui va pouvoir relancer l'attaque. En

même temps, malgré ses élan offensifs, il ne se donne pas défensivement. En plus de ses 70 points, il a éclopé de 200 minutes en pénalités, l'an dernier.»

Si l'arrivée de Frédéric Bouchard pourrait aider les Saguenéens, le départ de Jasson Boudrias laisse quand même un vide au centre.

Réal Paiement a l'intention de donner plus de liberté en offensive à Marc Bouchard. Il souhaite maintenant trouver un joueur de centre qui sera en mesure d'évoluer contre les meilleurs hockeyeurs adverses. A ce niveau, il se propose de regarder en premier lieu dans sa propre formation. Mario Favreau, Patrick Gingras et Olivier Morin font partie de ses candidats.

«Si je ne trouve pas ce que je cherche dans l'équipe, je regarderai à l'extérieur, a ajouté Paiement. Je crois que nous nous sommes améliorés avec cette transaction.

«Jasson Boudrias était le prix à payer. C'est le joueur que Rouyn-Noranda voulait avoir. Je crois qu'ils cherchaient un centre capable de jouer avec François Méthot.»

# VOUS CENTRES DE RÉNOVATION

## unitotal

# FDS

# PRÊTS À AFFRONTER

## L'HIVER

**Brosse à neige**  
«Oskar» avec grattoir détachable

Brosse double et balai en caoutchouc. Repliable pour le rangement. (02955102)



**10<sup>99</sup>\$**

**Pelle à neige**

En polyéthylène. GARANTIE DE 5 ANS. Idéal pour la voiture. (25152471)

**4<sup>99</sup>\$**

**Grattoir à neige**

En polyéthylène. Lame de 33,7 cm x 52,7 cm. (13 1/4" x 20 3/4"). (25152448)

**6<sup>99</sup>\$**

**Pelle traîneau**

En polyéthylène. Renforcée d'une lamelle d'usure en acier galvanisé. Godet de 60 cm x 70,5 cm (23 1/2" x 27 3/4") (25157121)

**28<sup>95</sup>\$**

**Scellant pour fenêtre**

(42454355)

**2<sup>39</sup>\$**



**Mousse isolante**

567 grammes. (140112)

**6<sup>48</sup>\$**



**Coupe-froid ajustable à ressorts**

Extension en vinyle blanc 16" (50230077)

**9<sup>99</sup>\$**



**Recouvrement hivernal pour arbustes fibre** (59570010)

**11<sup>88</sup>\$**

**Seuil de porte**

Résistant en vinyle et en aluminium. (50230259)

**3<sup>98</sup>\$**

**Balise en fibre de verre**

Hauteur: 48"

(44350338)

**2<sup>59</sup>\$**



**Pistolet-agrafeur robuste T-50**

(02600062)

**21<sup>95</sup>\$**



**Souffleuse à neige MTD**

10 HP/28 po, à deux phases, à roues, à démarreur électrique inclus. (51028)

Assemblée prête à fonctionner

**Jute tout usage (7 onces) 1m x 3 m jute** (4938017)

**2<sup>79</sup>\$**



**Ensemble contre-fenêtre pour porte-patio**

(50231042)

**4<sup>95</sup>\$**

**Clôture de protection**

plastique, fabrication en polymère. (59320010) 1MX15M

**14<sup>95</sup>\$**



**998<sup>8</sup>\$**

**OUVERT LE DIMANCHE DE 11 À 16 h À CHICOUTIMI SEULEMENT**

**JONQUIÈRE**  
2762, RUE DE LA SALLE  
JONQUIÈRE  
**548-4676**

**CHICOUTIMI**  
2444, DES ROITELETS  
Coin Barrette et Talbot  
**543-4676**

**LA BAIE**  
3415, AV. DU PORT  
VILLE DE LA BAIE  
**544-4676**

CARTES DE CRÉDIT DISPONIBLES



**LA FORCE DU SERVICE**

• Matériaux • Électricité • Plomberie • Quincaillerie • Décoration • Luminaire • Peinture Sico & Crown Diamond • Portes et fenêtres Laflamme • Centre de coupe